

CE SOIR  
**modhac**  
FOIRE-EXPOSITION  
26 OCTOBRE - 4 NOVEMBRE  
LA CHAUX-DE-FONDS  
14h00  
Company CDF Connection  
22h15  
Fête de la bière  
Die Jungen Zellberger  
POLYEXPO - WWW.MODHAC.CH

# Frédéric Hainard est blanchi dans trois affaires pénales

**JUSTICE** Le Ministère public neuchâtelois a décidé de classer sans suites deux plaintes et une dénonciation pénales déposées à l'encontre de Frédéric Hainard.

**INTERPELLATION** L'ancien conseiller d'Etat n'a pas commis d'infraction pénale à l'occasion de l'interpellation controversée, en 2005, d'une ressortissante russe et de son enfant.

**«OLIVIA»** Frédéric Hainard n'est pas tiré d'affaire pour autant: deux autres instructions sont encore ouvertes, dont l'une, l'affaire «Olivia», reste la plus brûlante. **PAGE 3**

# Le Locle rend hommage à sa Lotti, figure méritante et incontournable



CHRISTIAN GALLEY

**PERSONNALITÉ** En 50 ans, Lotti Masoni a connu trois générations de Loclois dans la boulangerie familiale. Figure incontournable de la Mère-commune, cette octogénaire a eu la surprise hier de recevoir le Mérite loclois 2012. La distinction vient couronner la serviabilité qui a fait sa réputation. Rencontre avec une espiègle jeune fille. **PAGE 7**

L'Express L'Impartia line.ch  
**mérite sportif**  
neuchâtelois 12  
Votez pour votre sportif!

**LA CHAUX-DE-FONDS**  
Magazine horloger conçu pour le Kindle  
**PAGE 9**

**EMPLOI**  
La Suisse n'en a pas fini avec les licenciements  
**PAGE 23**

**MÉTÉO DU JOUR**  
pied du Jura à 1000m  
9° 15° 7° 13°

**SOMMAIRE**

Feuilleton, BD	<b>PAGE 16</b>
Cinéma	<b>PAGE 17</b>
Jeux vidéo	<b>PAGE 18</b>
Télévision	<b>P. 32-33</b>
Carnet	<b>P. 34-35</b>



SP-ALAIN GERMON

**EXPOSITION**  
**Le Musée d'ethnographie touille la fondue au pôle Nord**  
Au Musée d'ethnographie de Neuchâtel, des réfrigérateurs remplis d'esquimaux font office de vitrines muséales et le visiteur peut tester ses aptitudes à préparer la fondue dans une ambiance polaire. Bienvenue dans l'exposition «Hors-champs». **PAGE 15**



KESTONE

**BIOMÉDECINE**  
**Un anticorps pour lutter contre les virus de la grippe**  
L'institut de recherche en biomédecine de Bellinzona est parvenu à isoler un anticorps capable de lutter contre toutes les mutations du virus de la grippe. Le développement d'un vaccin est estimé à plusieurs centaines de millions. **PAGE 19**



## POINT DE VUE

JACQUES GIRARD  
JOURNALISTE

## La «Bronco Bamma girl» fait des siennes

La vidéo a fait le tour des Etats-Unis où elle a déjà été vue des millions de fois. On y voit la petite Abigael, quatre ans, pleurer à chaudes larmes en s'écriant qu'elle ne veut plus entendre parler de «Bronco Bamma (sic) et Mitt Romney». Immédiatement surnommée la «Bronco Bamma girl», la fillette, après des infos à la radio, exprimait à chaudes larmes sa lassitude face au déferlement médiatique suscité par la campagne présidentielle à quelques jours du scrutin – ce sera le 6 novembre. Postées par la maman d'Abigael sur les réseaux sociaux, ces images ont eu un tel retentissement que la chaîne de radio concernée en est venue à présenter des excuses publiques à la petite, au nom de tous les médias des Etats-Unis, en lui assurant, pour la consoler, que cela n'allait plus durer longtemps.

Anecdote à première vue, cet épisode drôle et touchant est pourtant révélateur. De l'omniprésence des médias d'abord. Et de l'incroyable volume d'informations diffusées ensuite, répétées en boucle 24 heures sur 24. Submergé, même le citoyen le plus ouvert à la chose politique finit par vouloir éviter la noyade.

Il y a bien sûr les débats. Mais, à l'image de la campagne, ils se transforment souvent en pugilat, où le but de l'exercice consiste davantage à démolir l'adversaire qu'à proposer un vrai choix de société. Le reste est à l'avenant, les moindres

faits et gestes, les événements les plus insignifiants étant rabâchés, disséqués, survalorisés et surinterprétés à l'infini. Pour ne rien arranger, la course à la présidence contraint les candidats à s'assurer d'une présence publique massive, à coups de milliards de dollars dépensés en affiches, papillons, spots, meetings ou présence sur les réseaux sociaux. Or le quantitatif finit par tuer le qualitatif.

Et la campagne pousse à de bien curieuses pudeurs pour éviter les sujets qui fâchent. Pas un mot ou presque sur le contrôle des armes privées, le droit constitutionnel de posséder une arme n'ayant apparemment pas de couleur politique. Pas un mot ou presque sur le défi majeur de ce siècle, la protection de l'environnement. En période de crise, la moindre mention de restrictions qui pourraient affecter la croissance économique serait suicidaire. Du coup, on a à peine frôlé l'épineuse question de la régulation des marchés financiers.

Peu de choses non plus sur l'immigration, clé de l'identité future des Etats-Unis. Histoire, d'abord, de ne pas indisposer l'électorat traditionnel WASP (White anglo-saxon protestant) – cet archétype de l'Américain blanc, descendant des

premiers immigrants protestants d'Europe. Mais aussi pour ne pas froisser des minorités en pleine croissance – les Latinos forment actuellement 17% de la population, les Noirs 12,3% et les Asiatiques 5%.

Les deux candidats se sont certes écharpés sur la crise financière et économique. Comme de bien entendu, Romney a tenté d'en faire porter le chapeau à Obama, alors qu'elle a été déclenchée sous le très républicain George Bush et en grande partie en raison de l'incurie complice de son administration. Quant à la généralisation de l'assurance santé, obtenue à l'arraché par Obama, Romney a bien assuré qu'il la démantèlerait s'il venait à l'emporter. Et tant pis si 50 millions d'Américains en sont privés.

Nulle réflexion non plus sur le rôle des Etats-Unis dans un monde en pleine mutation, alors que les pays émergents montent en puissance. Comme si rien ne devait changer. Les meilleurs analystes du pays ne cessent pourtant, et depuis longtemps, d'inciter à anticiper ce futur proche.

Finalement, tout compte fait, on la comprend, la petite Abigael... ●

## Pas un mot sur le défi majeur de ce siècle, la protection de l'environnement.



## L'IMAGE RÉTRO DE LA SEMAINE

## PIONNIERS DU KILOWATT

La Ville de La Chaux-de-Fonds, qui vient d'accueillir la Journée romande de l'énergie, fait partie des communes médaillées pour ses efforts en la matière cette année encore. Saviez-vous que son premier réseau de chauffage à distance date de 1926? (Usine transformatrice d'électricité à Numa-Droz 44, tirage stéréo, 1897-1900)

cg/collections iconographiques conservées à la Bibliothèque de la Ville, La Chaux-de-Fonds



## COURRIER DES LECTEURS

## COLIS Où est La Poste d'antan?

La Poste n'est plus ce qu'elle était. Il est loin le temps où ses employés faisaient des miracles pour acheminer le courrier même avec des adresses plus que partielles. Maintenant, on ne peut plus avoir confiance pour que les lettres et colis soient délivrés en temps et en heure, voir tout simplement délivrés. Si d'aventure vous avez commis l'erreur impardonnable de ne pas avoir lu quatre pages de conditions générales écrites en caractères minuscules, vous risquez de vous retrouver avec un colis ayant disparu

sans que la régie ne veuille assumer la moindre responsabilité. De plus, personne ne vous mettra en garde lorsque vous posterez votre colis, bien que la personne qui prépare l'envoi sache parfaitement ce qu'il contient, on doit l'inscrire sur la lettre de voiture. Pire, vous allez perdre le contenu de votre colis et de plus, on ne vous remboursera même pas l'affranchissement, fort cher, qui vous a été demandé.

Tout ça parce qu'un article contenu dans le paquet n'est pas couvert par l'assurance. Entendons-nous bien, non pas interdit, mais non couvert! C'est jeter le bébé avec l'eau du bain. En un mot comme en cent, c'est lamentable.

Une telle attitude doit être sanctionnée comme il se doit par la clientèle. A savoir, si vous devez expédier quelque chose, et que vous avez une solution alternative, ne choisissez en tout cas pas de le faire avec La Poste. Amis Dominicains et toutes autres personnes désirant envoyer des colis vers d'autres destinations considérées

par La Poste comme peu sûres, (tout ce qui se trouve hors de Suisse semble être considéré comme tel), à bon entendeur.

Susana Enerio et Alain Maillard (La Chaux-de-Fonds)

## TRANSPORTS Après le vote sur le RER-Transrun

Lors de la campagne sur le RER-Transrun, j'ai beaucoup apprécié certains arguments des adversaires, notamment lors du sondage qui donnait le oui gagnant:

Question: pour quelle raison voterez-vous non?

Réponses: Je ne monte jamais à Chaux-de-Fonds.

Je ne prends jamais le train Le paysage est si beau, en tunnel on ne le verra plus (authentique, d'une personne qui n'est jamais obligée de descendre tous les jours aux heures de pointe).

Partant de là, j'ai un plan B à

proposer: nous voulons une voie rapide, nous l'avons. Il suffit de transformer la route en voie de chemin de fer. Il s'agit d'un plan à long terme, pour le jour où le pétrole aura disparu. Il y aura deux ou trois aménagements à faire, pour relier la gare des Hauts-Geneveys à l'autoroute, puis zoom, Valangin, les gorges, en quelques minutes on sera en Bas. J'ai exposé mon plan aujourd'hui à midi, on m'a demandé: mais où passeront les voitures? M'en fiche, je n'ai pas de voiture.

Anne Christinat (La Chaux-de-Fonds)

## RAPPEL

**SIGNATURE** Les textes doivent impérativement être signés (nom et lieu).

**LONGUEUR** 1500 signes maximum (espaces inclus).

**RÉSERVES** La rédaction se réserve le droit de publier ou non, de titrer, d'illustrer ou de limiter le propos à l'essentiel.

## VOS RÉACTIONS SUR ARCINFO.CH

LE SITE INTERNET DE L'EXPRESS L'Impartial

## Taxer les riches, c'est les faire fuir?

Les partis de droite et les milieux économiques combattent l'initiative visant à prélever un impôt supplémentaire sur les grosses fortunes. Réactions.

## Toujours les mêmes

Ces gens pleurent parce qu'ils devront faire un effort pendant 4 ans alors que c'est chaque année qu'ils devraient payer. Ce n'est pas normal dans ce pays que les riches se payent notre tête. Ce sont toujours les gens de droite qui réclament quand on leur demande de faire un effort. Ils gagnent déjà suffisamment sur notre dos. Ce sont toujours les mêmes qui râlent.

je rêve

## Départs assurés

Celui qui est riche à millions possède assez facilement une résidence secondaire qui deviendrait alors très vite sa résidence principale par un simple changement de «papiers». Cela peut se faire très vite. Si vous les prenez pour des ignares, vous vous rendrez alors vite compte de la vitesse de désertion du canton et ceci vaut également pour le siège social de leurs sociétés. (...)

Daniel Haldimann

## Classe moyenne visée

(...) Ce canton devient un canton d'assistés. Un couple prend ses LLP ou assurances vie. après avoir travaillé plus de 40 ans = environ 850 000 fr. Ce brave couple est propriétaire d'une petite résidence secondaire d'environ 250 000 fr. Eh bien il est riche et on va le faire payer. Il ne faut pas oublier qu'il va payer déjà un impôt quand il touchera ses LPP et ses assurances vie. Un million: vous touchez encore la classe moyenne.

PJB

## Pas d'inquiétude

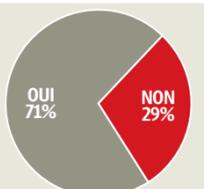
La quasi-totalité des gens concernés par cette taxation sont des propriétaires fonciers. Pas d'inquiétude. Personne ne va désertier le canton avec sa maison (...) sous le bras.

Jibé

## LA QUESTION D'HIER

Alain Ribaux fera-t-il partie du Conseil d'Etat de la prochaine législature?

Participation: 77 votes



## INFO

Pour nous joindre: Rédaction de L'Express, Pierre-à-Mazel 39, 2001 Neuchâtel – E-mail: redaction@lexpress.ch  
Rédaction de L'Impartial, Rue Neuve 14, 2300 La Chaux-de-Fonds – E-mail: redaction@limpartial.ch

**JUSTICE** Le Ministère public classe deux plaintes et une dénonciation pénales.

# Hainard blanchi dans trois affaires

PASCAL HOFER

L'affaire Hainard est terminée politiquement depuis longtemps: démission du gouvernement en août 2010, rapport de la commission d'enquête parlementaire en avril 2011. Un rapport selon lequel «Frédéric Hainard n'était manifestement pas fait pour assumer la fonction de conseiller d'Etat». Mais l'affaire n'était pas close sur le plan judiciaire: il restait cinq épines dans le pied de l'ancien ministre. Trois d'entre elles sont désormais enlevées. Le Ministère public, plus précisément le procureur Renaud Weber, a décidé de les classer sans suites.

Il en reste deux, dont celle qui est la plus brûlante pour l'ancien conseiller d'Etat: l'affaire à «Olivia» (lire ci-dessous).

Sur les trois épines enlevées,

«il y en a une qui m'avait davantage touché que les autres», indique l'ancien ministre: une dénonciation pénale pour abus d'autorité à l'occasion de l'interpellation, en 2005, d'une ressortissante russe menacée d'expulsion et de son fils. Frédéric Hainard était alors commissaire à la Police neuchâteloise. La manière avec laquelle ces deux personnes ont été appréhendées avait été qualifiée par un juge de «subterfuge digne d'un Etat totalitaire».

## Pas le seul à intervenir

Selon Frédéric Hainard, le procureur ne reprend pas du tout cette expression, mais «il critique vivement la manière dont l'intervention s'est déroulée sur le plan humain», raconte l'ancien ministre. «Pour autant», ajoute-t-il, «le Ministère public, qui a mené une enquête extrêmement fouillée, considère

que cette intervention ne s'est pas déroulée d'une manière contraire à la loi. Et il relève, comme je l'ai toujours dit, que je ne suis de loin pas le seul à être intervenu durant cette intervention, ni le seul à avoir décidé de la manière avec laquelle il fallait procéder.»

## Pas d'infraction

Non-lieu, donc. Le procureur a également classé une plainte pénale déposée par «Olivia» et deux de ses proches pour faux dans les titres commis dans l'exercice de fonctions publiques, ainsi que pour abus d'autorité.

Dans le premier cas, le procureur a considéré qu'«une irrégularité que l'on peut qualifier d'administrative a été commise, mais qu'elle ne constitue pas une infraction pénale», indique Frédéric Hainard. «Il n'y a eu ni création d'un titre faux, ni falsification d'un titre, ni encore un abus de signature.»

## Acquittement annoncé

La troisième affaire porte sur une audition de plusieurs personnes dans le cadre de l'affaire «Olivia». Là aussi, l'ancien ministre est blanchi. «Cette audition s'est déroulée un Vendredi saint, mais rien n'empêche légalement qu'une audition se déroule ce jour-là, et cela d'autant moins que la convocation avait été adressée par écrit. En outre, le Ministère public n'a pas discerné d'abus de pouvoir de ma part. Je n'ai pas non plus tiré un avantage illicite, je n'ai pas non plus cherché à nuire à qui que ce soit.»

A partir de là, le Ministère public a considéré que si Frédéric Hainard était renvoyé devant un tribunal, ce dernier ne pouvait aboutir qu'à une seule conclusion: l'acquittement. D'où la décision de classer les deux plaintes pénales. ●



Frédéric Hainard: «Contrairement à ce que certains pensent, je n'ai aucune aigreur après tout ce qui m'est arrivé.» CHRISTIAN GALLEY

## Recours gagnant

Frédéric Hainard a obtenu gain de cause dans une autre affaire, mais cette fois comme avocat, et après avoir recouru contre une décision de l'Autorité de surveillance des avocats (ASA).

Les faits: un collaborateur du Département de l'économie – celui qu'a dirigé Frédéric Hainard – a reçu un avertissement formel de la part d'un supérieur hiérarchique. Ce collaborateur a recouru contre cet avertissement et a choisi de se faire défendre par... Frédéric Hainard, aujourd'hui avocat à La Chaux-de-Fonds.

Estimant que l'ancien conseiller d'Etat n'aurait pas dû accepter ce mandat, parce que celui-ci serait incompatible avec les règles professionnelles des avocats, le chef du Service juridique du canton a saisi l'Autorité de surveillance des avocats (ASA). Cette dernière a peu ou prou partagé l'avis du chef du Service juridique. Elle a retenu contre Frédéric Hainard «une faute relevant essentiellement de l'inélégance» et lui a infligé un avertissement.

Mais l'ancien ministre a fait recours contre cette décision auprès de la Cour de droit public, qui lui a donné raison: «Le recourant n'a pas violé son obligation de soin et de diligence», a-t-elle décidé, avant d'annuler l'avertissement infligé à Frédéric Hainard. Elle a en outre alloué à l'avocat une indemnité de dépens de 1500 francs, à la charge de l'Etat (l'arrêt relatif à cette décision a été publié sur le site <http://jurisprudence.ne.ch>). ● PHO

## TROIS QUESTIONS À...



FRÉDÉRIC HAINARD  
AVOCAT, ANCIEN  
CONSEILLER D'ETAT

### «Je me sens soulagé d'un grand poids»

**Il y a encore deux instructions judiciaires ouvertes, dont la plus risquée pour vous: le dossier «Olivia». Vous n'êtes donc pas encore tiré d'affaire...**

C'est vrai. Mais pour moi, ce qui était le plus lourd à porter, ce n'était pas tel ou tel dossier, c'était l'ensemble. Avec trois affaires classées, dont une partiellement, je me sens déjà soulagé d'un grand poids. Vous savez, quand on lit et on entend partout que j'aurais utilisé un enfant pour interpellier sa mère (réd: l'affaire de 2005), c'est pénible à vivre. Le procureur a conclu qu'il n'y a pas eu abus d'autorité, et encore moins de séquestration, et c'est bien agréable de voir l'autorité judiciaire confirmer ce que j'ai toujours affirmé. J'apprécie aussi la confirmation selon laquelle je n'ai pas commis de faux dans les titres. Une infraction qui, soit dit en passant, aurait pu poser de sérieux problèmes à l'avocat que je suis. Je vis donc tout cela comme une victoire pour moi, mais aussi pour la justice.

**Allez-vous, comme vous l'aviez annoncé à l'époque, donner des suites à ces décisions du Ministère public?**

Oui. Dans un premier temps, je vais dénoncer Yves Grandjean et Jean-Frédéric Malcotti à l'Autorité de surveillance des avocats. Ces deux avocats, qui ont par ailleurs multiplié en vain des recours contre des décisions que j'ai prises en tant que conseiller d'Etat, ont déposé une dénonciation pénale à mon encontre au sujet de l'interpellation d'une ressortissante russe, en 2005. Or ils l'ont fait cinq ans après les faits, et en sachant pertinemment que plusieurs magistrats s'étaient déjà penchés sur ce dossier. Dans un second temps, je déposerai plainte pénale contre ces deux avocats pour dénonciation calomnieuse.

### Ca sent la revanche, et même la vengeance...

Non. Contrairement à ce que certains pensent, je n'ai aucune aigreur après tout ce qui m'est arrivé. Mon but n'est pas non plus de redevenir conseiller d'Etat, je ne le serai plus jamais. Mais à force d'avoir été accusé de tout, j'ai envie de remettre l'église au milieu du village. Il y a des choses qui ne se font pas, encore moins lorsqu'on est avocat. ● PHO

## L'affaire «Olivia» toujours pendante

Avocat à Neuchâtel, Yves Grandjean défend, avec Jean-Frédéric Malcotti, les intérêts d'«Olivia» (prénom fictif). La plainte pénale que Frédéric Hainard annonce vouloir déposer contre les deux avocats? «Elle nous laisse de marbre!», lance Yves Grandjean. Qui continue par ailleurs de penser que l'ancien ministre a commis un faux dans les titres dans l'exercice de fonctions publiques. «Nous avons donc fait recours contre le classement de la plainte déposée à ce sujet», fait savoir Yves Grandjean. Cette plainte émane d'«Olivia» et de deux personnes de son entourage proche.

### Contrainte et abus d'autorité?

A propos de l'affaire «Olivia», Yves Grandjean se dit «convaincu que le Ministère public va soit condamner pénalement Frédéric Hainard par le biais d'une ordonnance, soit en le renvoyant devant le tribunal».

L'avocat de Neuchâtel fait allusion à la plainte déposée par «Olivia» contre Frédéric Hainard pour contrainte et abus d'autorité. Les faits, déjà relatés dans ces colonnes, remontent au soir du 12 février 2010. Ce jour-là, le conseiller d'Etat, qui s'est personnellement impliqué dans le dossier d'«Olivia» (elle était soupçonnée d'avoir abusé de l'aide sociale), «a usé de méthodes hautement critiquables, sans doute illégales». Cette phrase figure dans le

rapport de la Commission d'enquête parlementaire (CEP).

Autrement dit: la manière avec laquelle Frédéric Hainard, alors conseiller d'Etat, s'est comporté dans le cadre d'interrogatoires nocturnes pourrait lui valoir cette fois non pas un classement de l'affaire, mais un renvoi devant le tribunal.

### Une décision jugée étonnante

A propos du classement, par le Ministère public, de la dénonciation pénale portant sur l'interpellation, en 2005, d'une ressortissante russe (lire ci-dessus), Yves Grandjean dit «regretter cette décision» (contre laquelle les deux avocats n'ont pas la possibilité de faire recours, puisqu'il s'agit d'une dénonciation pénale, et non d'une plainte). Il ajoute: «Quand je vois qu'un policier qui a giflé un prévenu est condamné, et que là, alors qu'un enfant a été giflé par des policiers (réd: selon une déclaration de sa mère), je trouve que la décision de classer notre dénonciation est, disons... étonnante.»

L'ancien conseiller d'Etat attend par ailleurs de connaître son sort dans un cinquième dossier: une affaire «fédérale» cette fois, pour des infractions présumées lors d'une mission en Amérique latine, alors que Frédéric Hainard était procureur suppléant auprès du Ministère public de la Confédération. ● PHO

# LA GAMME 4x4 LA PLUS DIVERSIFIÉE DE SUISSE

## BÉNÉFICES ATTEIGNANT Fr. 10 800.-\*

Bénéfice jusqu'à 37%\*

metzgerfahner



*Piz Sulai*



**Les nouveaux modèles spéciaux PIZ SULAI 4x4 New Swift et New SX4 PIZ SULAI**  
Le N°1 des compactes présente la nouvelle PIZ SULAI 4x4 Edition juste à temps pour la saison 4x4 en Suisse. Ces modèles spéciaux, une exclusivité suisse de série limitée, vous offrent des bénéfices atteignant Fr. 10 800.-, ou 37%, avec au total 5 modèles spéciaux et même une version turbodiesel (SX4)! De quoi en faire les modèles 4x4 les plus attractifs de la saison.

* NEW SX4	
1.6 GL TOP 4x4 PIZ SULAI	Fr. 22 990.-
PLUS-VALUE PACK PIZ SULAI	Fr. 4 800.-
CASH BONUS INCL.	Fr. 6 000.-
<b>VOTRE BÉNÉFICE</b>	
<b>Fr. 10 800.-</b>	

**4x4 pour tous les besoins**  
Suzuki, le pionnier du 4x4, utilise actuellement 4 concepts 4x4 ultramodernes. Par exemple, la SX4 est dotée d'un système 4x4 adaptatif à 3 modes, pouvant passer de la traction avant au mode 4WD Auto ou 4WD lock. Votre bénéfice 4x4 Suzuki: le 4x4 améliore aussi la sécurité sur route.

**Le N°1 des compactes**



Way of Life!

[www.suzuki.ch](http://www.suzuki.ch)

**SUZUKI NEW HIT-LEASING** Votre concessionnaire Suzuki vous soumettra volontiers une offre Suzuki Hit-Leasing personnalisée en fonction de vos besoins. **Tous les prix indiqués sont des recommandations sans engagement, T.V.A. comprise et après déduction du cash bonus.** Série limitée. Jusqu'à épuisement du stock. \*New SX4 1.6 GL Top 4x4 PIZ SULAI, Fr. 22 990.-, consommation de carburant mixte normalisée: 6.5l/100km, catégorie de rendement énergétique: D, émissions de CO<sub>2</sub>: 149g/km; moyenne pour l'ensemble des marques et modèles de voitures neuves en Suisse: 159g/km.

L'Impartial

PARTENAIRE MÉDIA

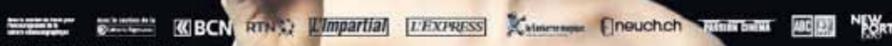
powered by cinepel sa

**20e FÊTE DU CINÉMA**  
2 AU 4 NOVEMBRE 2012  
NEUCHÂTEL / LA CHAUX-DE-FONDS

AVANT-PREMIÈRES / FÊTE DES ENFANTS / NOCTURNES / INVITÉS DE MARQUE / DÉBATS / **PRIX UNIQUE 11.-\***

[WWW.LAFETEDUCINE.CH](http://WWW.LAFETEDUCINE.CH)

\* LORS DE PROJECTIONS EN 3D, MAJORATION DE CHF 3.- / LUNETTES CHF 3.-



**HUG**    
Hôpitaux Universitaires de Genève

**Vous avez plus de 68 ans et vous voulez contribuer à une recherche sur la mémoire et la maladie d'Alzheimer?**

Un projet de recherche, soutenu par le Fonds National de la Recherche Scientifique, est actuellement mené par le Département de Santé Mentale et de Psychiatrie des Hôpitaux Universitaires de Genève.

Nous cherchons à identifier les changements biologiques les plus précoces qui pourraient prédire l'apparition ultérieure des troubles de la mémoire chez la personne âgée. Dans ce but, nous devons tester une série de marqueurs génétiques, électrophysiologiques et radiologiques chez des personnes âgées en bonne santé.

Nous cherchons donc des volontaires, prenez contact avec nous par téléphone.

Cette recherche a été approuvée par le comité d'éthique du Département de Psychiatrie des Hôpitaux Universitaires de Genève.

Pr. P. Giannakopoulos – Chef du service de Psychiatrie Gériatrique Les Champs, Belle-Idée, 2 ch. du Petit-Bel-Air, 1225 Chêne-Bourg.

Mme C. Rodriguez – Psychologue assistante de recherche Les Champs, Belle-Idée, 2 ch. du Petit-Bel-Air, 1225 Chêne-Bourg.

Tél. 022 305 51 26 Du lundi au vendredi de 9h à 16h

**TRANSPORTS PUBLICS** Le nouveau directeur de TransN, Pascal Vuilleumier, est entré en fonction. Son premier travail: favoriser une culture d'entreprise à laquelle adhèrent les 400 employés.

## Trois à cinq ans pour finaliser la fusion

SANTI TEROL

Nommé directeur général des Transports publics neuchâtelois – TransN – en juillet, Pascal Vuilleumier (46 ans) est entré en fonction le 22 octobre. Hier, l'ancien chef du Service cantonal des transports a brièvement exposé les traits principaux de la politique qu'il entend mener pour finaliser la fusion, déjà réalisée sur le plan juridique, des TRN de La Chaux-de-Fonds et des TN de Neuchâtel. «Mon premier travail sera de réaliser un projet d'entreprise et d'intégrer les employés de manière participative. Il faut qu'un chauffeur puisse avoir accès aux cadres», indique Pascal Vuilleumier. Ces deux entreprises, plus que centenaires, exerçaient des métiers différents, poursuit le directeur général, «elles ont donc deux cultures différentes. Il s'agira pour moi de prendre le meilleur de chacune».

### Cinq ans pour convaincre

La fusion des «deux petites» compagnies débouche sur la création «d'une entreprise de taille moyenne» de quelque 400 collaborateurs. Pour la majorité d'entre eux rien ne changera si ce n'est le logo sur les véhicules, voire le nom de leur chef. Les nominations aux postes à responsabilité (une vingtaine de ca-

dres concernés) doivent intervenir dans les deux prochains mois. Le nouveau directeur ne nourrit pas trop d'inquiétudes quant au bon déroulement du processus, notamment parce qu'il n'y aura pas de licenciements. «Je ne minimise pas l'impact, mais tous auront du travail. Mon job est justement de construire avec ces personnes-là et de les rassurer quant à leur avenir. Ce sont des gens que je connais de ma précédente fonction. On va réussir à créer une nouvelle culture d'entreprise avec eux.»

D'ici au mois de mars, Pascal Vuilleumier présentera les lignes directrices d'un plan de conduite à trois ans. «C'est le délai usuel pour finaliser une fusion. Puis il faut encore compter deux années pour installer le tout», relève-t-il, en précisant que, à terme, TransN se doit d'offrir un rapport qualité /prix meilleur que la concurrence. «Nous devons cibler les actions nécessitant peu d'investissements permettant de grandes améliorations», précise l'ancien pilote de locomotive. Une des tâches importantes sera de négocier une convention collective de travail.

A noter que les anciens directeurs des TN (Pierre Moser, ad interim) et TRN (Jean-Michel von Kaenel, touché par l'âge de la retraite) sont restés à disposition de TransN. ◉



Le nouveau directeur de TransN, Pascal Vuilleumier, vise des objectifs de qualité pour les usagers. Côté image, tous les arrêts proposeront la nouvelle signalétique de la compagnie d'ici la fin de l'année. CHRISTIAN GALLEY

### CONSEIL D'ADMINISTRATION ALLÉGÉ

Jusqu'à leur fusion, les conseils d'administration des TN et des TRN réunissaient des dizaines de personnes chacun. «Ils ressemblaient à de petits parlements», note Robert Cramer. Le premier président du conseil d'administration de TransN indique que le Conseil d'Etat neuchâtelois a choisi d'en réduire la taille, de le constituer de sept personnes seulement. Soit quatre représentants des propriétaires (canton, villes de Neuchâtel et de La Chaux-de-Fonds et association des communes neuchâteloises) et de trois personnes externes avec chacune ses spécialités (CFE, finances et Robert Cramer qui a dirigé durant huit ans les Transports publics genevois). Sur son engagement pour TransN, le conseiller aux Etats vert relève: «J'ai trouvé la tâche intéressante et j'avais envie de m'approcher de ce canton de Neuchâtel que j'apprécie.» A l'époque, il ne savait pas qu'il endosserait la présidence; puis, le projet Transrun (il n'avait pas encore été refusé en votation) «était aussi ambitieux que le Ceva de Genève que j'ai contribué à mettre sur les rails». ◉

**LOGEMENT** Le Conseil d'Etat neuchâtelois prolonge le régime des subventions jusqu'à fin 2017.

## Sursis pour les bénéficiaires d'une aide au loyer

«Une soixantaine de ménages habitant Denis-de-Rougemont, à Neuchâtel, se seraient retrouvés avec une hausse de loyer de 200 à 400 francs fin 2013. Au vu du niveau d'endettement de ces familles, dont certaines auraient vraisemblablement eu des difficultés à retrouver un nouvel appartement, il fallait agir», explique Nicole Decker, cheffe de l'Office cantonal du logement.

Le Conseil d'Etat neuchâtelois a décidé de prolonger jusqu'à fin 2017 le régime actuel des subventions de loyer, qui concerne encore un millier de ménages répartis dans 50 immeubles de tout le canton. Les personnes bénéficiant de ces aides pourront donc continuer à les percevoir au-delà des échéances, initialement prévues entre fin 2012 et fin 2013 selon les immeubles. Mais cette prise en charge ne s'appliquera «qu'aux locataires en place. En cas



A Denis-de-Rougemont, 58 ménages soufflent un peu. DAVID MARCHON

de changement, le nouveau locataire ne pourra pas en bénéficier», précise Nicole Decker.

Coût pour le canton: 4 millions de francs jusqu'en 2017, et 235 000 francs qui s'ajoutent au

budget 2013. «Cette mesure n'entraîne pas de nouvelle dépense par rapport à 2012. C'est plutôt une économie qu'on ne fera pas.»

### Leur donner plus de temps

En Suisse, les locataires habitant les immeubles construits dans le cadre de la LCAP (Loi fédérale encourageant la construction et l'accession à la propriété) pouvaient bénéficier, pour une durée limitée, d'une aide au logement financée par la Confédération, le canton et la commune concernée. Ces aides arrivant à échéance, la Confédération se retire progressivement du subventionnement, privilégiant des aides «à la pierre» plutôt qu'«à la personne».

Mais au vu des difficultés financières que cela entraîne dans le canton de Neuchâtel, l'Etat et les communes ont décidé, en 2009, de continuer à verser leur

part d'aide jusqu'à fin 2013. Actuellement, sans le soutien fédéral, le solde de la subvention est réparti pour un quart à charge du canton, un quart à charge de la commune, un quart du propriétaire et le dernier quart est supporté par le locataire. «Le but était de lisser les effets des extinctions des subventions, afin que les locataires puissent bénéficier de plus de temps pour prendre leurs dispositions», indique Nicole Decker. «Mais force est de constater que l'on ne construit pas de nouveaux logements à loyer modéré si rapidement!»

### Propriétaires à contribution

Les aides seront donc prolongées. A une condition: «Les propriétaires et les communes doivent donner leur accord. Si ce n'est pas le cas, l'immeuble sortira du régime des aides et les logements retourneront sur le marché libre.»

Quel avantage, pour les propriétaires, de continuer à participer au subventionnement? «Ça permet d'éviter qu'un immeuble ne se vide rapidement», répond la cheffe de l'Office du logement. Qui ajoute qu'en maintenant ces aides, «le canton et les communes auront davantage de temps pour atteindre le but que poursuit la politique du logement, soit augmenter la proportion de logements à loyer modéré en favorisant leur construction. C'est la mission de notre office! Aujourd'hui, le marché se construit surtout pour du haut standing.»

Elle assure que les projets de construction de logements à loyer modéré soutenus par les collectivités publiques sont «nombreux», notamment à Cernier (les Hélio-tropes, Corad), La Chaux-de-Fonds (Le Corbusier) et Neuchâtel (Monruz). ◉ VGI

### CORCELLES-PESEUX Le train régional «oublie» l'arrêt

Mauvaise surprise pour les voyageurs qui attendaient le train régional La Chaux-de-Fonds-Neuchâtel hier matin à 7h12 à l'arrêt Corcelles-Peseux: le convoi a croisé, mais est reparti sans laisser monter les passagers. «Plusieurs dizaines d'usagers sont restés stupéfaits sur le quai», informe un usager.

«L'arrêt a effectivement été oublié. C'est très rare», explique Jean-Philippe Schmidt, porte-parole des CFF. «Mais les régulateurs, qui gèrent la circulation depuis Lausanne, ont fait arrêter le train suivant, le direct La Chaux-de-Fonds-Neuchâtel. Les passagers sont donc arrivés à Neuchâtel à 7h29 au lieu de 7h19.» Quant à ceux qui n'ont pas pu descendre à 7h12, «ils sont arrivés à Corcelles à 7h45».

«Les gens qui ont perdu une heure de travail ou raté une correspondance seront-ils indemnisés?», se demande un passager. «Nous ne prévoyons pas d'indemnisation si les passagers peuvent être acheminés dans un délai raisonnable», répond le porte-parole. ◉ VGI

### CENTENAIRE Portes ouvertes chez les scouts

Pour célébrer son centenaire, l'Association du scoutisme neuchâtelois invite, aujourd'hui, la population neuchâteloise à découvrir ses activités lors de portes ouvertes dans dix groupes scouts du canton (Saint-Blaise, Neuchâtel, Auvornier, Boudry, Fleurier, Cernier, Gorgier, Colombier, Bevaix et Peseux).

«Le scoutisme est un mouvement engagé pour l'enfance et la jeunesse, offrant non seulement une activité de loisir, mais aussi la possibilité à chacun de découvrir la vie en commun et la prise de responsabilité au sein d'un petit groupe», explique Nils Veuve, porte-parole des scouts neuchâtelois. «La population pourra assister à de vraies séances scouts. Une bonne occasion de faire tomber certains stéréotypes.» Les scouts distribueront aussi des croissants ce matin dès 9 heures à Neuchâtel. ◉ VGI

### INFO

Plus de renseignements sur:  
[www.scout-ne.ch](http://www.scout-ne.ch)

### HÔPITAL NEUCHÂTELOIS Recours examiné dans l'affaire des salaires

«On examinera l'opportunité d'un recours auprès du Tribunal fédéral», a fait savoir hier le directeur d'Hôpital neuchâtelois Laurent Christe. Il a réagi à l'arrêt de la Cour de droit public, qui a reconnu l'inégalité de traitement salarial dont ont été victimes 170 employés de l'hôpital en 2007 (notre édition d'hier). Selon l'arrêt, l'adaptation des salaires n'a pas respecté les droits acquis, soit la prise en compte de leur ancienneté dans les calculs. La Cour demande à l'hôpital un réexamen du manque à gagner de chacun des 170 employés. La somme que l'employeur devra déboursier pourrait se chiffrer en millions de francs. ◉ ATS

**AXA winterthur**  
PROTECTION FINANCIÈRE

Agence  
**Pierre-André Theubet**

Av. Léopold-Robert 53  
2300 La Chaux-de-Fonds  
Tél. +41 32 910 70 70  
Fax +41 32 910 70 80

**RAIFFEISEN**

**MASONI**  
BOUCHERIE  
CHEVALINE

**J.-L. Masoni**

Maîtrise fédérale  
Vente en gros - Détail  
Tél. 032 968 28 15  
Rue du Stand 8 - La Chaux-de-Fonds

**ma**  
macadam  
boutique

Espace - 2300 La Chaux-de-Fonds  
Tél. 032 913 51 10

Coiffure  
**Tandem**

**Masculin-Féminin**  
Place du Marché  
2300 La Chaux-de-Fonds  
Tél. 032 968 69 09

**croisitour**

Les artisans de l'évasion

- LA CHAUX-DE-FONDS
- LE LOCLE
- SAINT-IMIER
- NEUCHÂTEL



Fiduciaire  
**E. Brandt Sàrl**

Diplôme d'Expert en  
finance et controlling

Rue du Recey 11  
2065 Savagnier

Tél. : 032 731 95 27  
Natl : 079 647 81 42  
fidu.brandt@bluewin.ch

Votre fleuriste



Serre 79  
(en face  
du cinéma  
Eden)  
Tél. 032 913 02 66

Fleurop - Interflora G. Wasser

Événement 2012 - 200 choristes et 80 musiciens

# Requiem Karl Jenkins

Transcription pour harmonie et direction des Orchestres  
Claude Surdez

Direction des Choeurs  
Malgorzata et Eric Digaud

Chœur l'Avenir de Saubraz  
Chœur de dames l'Hirondelle de Yens  
Chœur d'hommes de Yens-Gimel-Apples  
Ensemble Jean-Philippe Rameau du Pays de Gex

Musique Municipale de Versoix  
Les Armes-Réunies de La Chaux-de-Fonds

Elodie Wuillens, harpe  
Dieter Nanz, shakuhachi  
Marie Gogniat et Cécilia Urfer, soprani  
Rachel Flühmann, mezzo soprano

Dimanche 11 novembre à 17h00  
Salle de musique l'Heure Bleue  
La Chaux-de-Fonds

Avec le soutien de la  
Bibliothèque Romande

Renseignements et réservations :

[www.requiemjenkins.ch](http://www.requiemjenkins.ch)

Arc en scènes - Heure Bleue

**SERRURERIE  
des DRAIZES**

CONSTRUCTIONS METALLIQUES  
DECOUPE LASER  
TOLERIE INDUSTRIELLE

Rue des Draizes 53  
2000 Neuchâtel  
Tél. 032 731 14 00



La maison du fromage  
Passage du Centre 4  
Tél. 032 968 39 86

Grand choix de fromages  
«fermiers» au lait cru

**GARAGE DES STADES**  
Votre agent DAIHATSU

Depuis plus de 25 ans



Venez essayer  
les nouveaux modèles

Charrière 85 - La Chaux-de-Fonds

*La Chaux-de-Fonds / Le Locle*

**Samedi 10 novembre 2012**

5<sup>e</sup> Journée du patrimoine

**Horloger**

Informations

[www.urbanismehorloger.ch](http://www.urbanismehorloger.ch)

Tourisme neuchâtelois +41 (0)32 889 68 95

Partenaires principaux



Partenaire média



**Pour tous les fans de -16 ans**

Chaque jour du 1er au 30 novembre 2012

**3 maillots exclusifs  
L'Impartial HCC à gagner!**



**CONCOURS**  
EN EXCLUSIVITÉ SUR  
ARCINFO VIA FACEBOOK





Pour ceux qui ne connaissent pas Denis de la Reussille, c'est le monsieur à la droite de la Lotti. A la gauche de celle-ci, son frère Daniel Masoni et Christian Allenbach, président du Groupement des sociétés locales. CHRISTIAN GALLEY

**HOMMAGE** Charlotte Bluette Masoni a été distinguée pour sa personnalité.

## La «Lotti» reçoit le mérite loclois

Sylvie Balmer

On prétend qu'au Locle, elle est plus connue que Denis de la Reussille... Figure incontournable de la Mère-Commune, «la Lotti», de son nom de baptême Charlotte Bluette Masoni, a eu la surprise hier de recevoir les autorités du Locle et le Groupement des sociétés locales, venus lui remettre le titre du «Mérite Loclois 2012».

Si certains s'illustrent dans le sport ou au sein d'associations locales, c'est la personnalité de Lotti qui était honorée hier.

«C'est pour le Sillon romand ou Paris-Match?» a-t-elle plaisanté en découvrant la presse dans la cafétéria du home la Résidence où elle est arrivée avec son fauteuil roulant et sa «tuyauterie», délaissant du coup «ses petits travaux d'aiguille», soit «des chaussettes et des écharpes pour les sans-logis des ponts de Paris».

Un exemple de la serviabilité qui a fait sa réputation.

A la fin du XIXe siècle, son grand-père arrive en Suisse, «à pied», souligne-t-elle, de Domodossola pour travailler sur le chantier du Simplon. Il y trouve la mort peu avant la naissance du père de Lotti, Maurice, qui naît orphelin, sa mère décédant en couche. «Les gens de Tramelan se sont mis en quatre pour l'accueillir à tour de rôle. C'est devenu un enfant du village». Ce sens de l'hospitalité dont il a bénéficié, Maurice l'inculquera à ses enfants, Daniel et Lotti, nés en 1930 et 1931 de son union avec Clara.

La famille travaille dans la boulangerie que Maurice ouvre au Locle, au Petit Moulin, en 1929. Tous y travaillent jusqu'en 1947, date à laquelle ils migrent à la rue du Temple où ils restent jusqu'en 1982. «Chez nous, c'était porte ouverte. On venait chercher des croissants au laboratoire à quatre heures du matin et à table, nous étions 16 entre les apprentis, les vendeuses... On invitait aussi parfois une voisine esseulée.»

Lotti connaît la moitié du Locle et l'autre moitié la connaît, a-t-on coutume de dire. «Au point que quand papa allait livrer le pain avec la 2CV, on l'appelait Mr Lotti! C'est qu'en 50 ans, à la boutique, j'en ai vu des gens qui allaient au pain! Trois générations!»

«En 50 ans, j'en ai vu des gens qui allaient au pain! Trois générations!»

LOTTI MASONI  
MÉRITE LOCLOIS 2012

Lotti n'a jamais eu envie de quitter Le Locle. «A l'époque, on ne voyageait pas comme aujourd'hui. Il fallait 3h30 pour ral-

lier Berne en train», se souvient-elle. «C'était pas les horaires cadencés comme maintenant. On en avait pour son argent!»

«Aujourd'hui, on va plus vite... Mais on se fout un peu de tout», souffle-t-elle plus bas. «C'est pas qu'ils sont nuls... Mais on n'a plus le sens des responsabilités, du respect. Ici, par exemple, beaucoup de résidents ne voient leurs enfants qu'à Noël», déplore-t-elle.

Elle ne se plaint pas. «Des visites? Je n'ose pas dire combien j'en ai! A l'hôpital, c'était le défilé, les infirmières disaient qu'il faudrait un système de tickets comme à la poste!»

Sans compter la quarantaine d'anciens clients, pensionnaires de la Résidence comme elle, les appels téléphoniques et les courriers. «J'ai récemment reçu une carte postale d'Espagne signée «ton 73e fiancé», glisse cette espiègle jeune fille. «Je n'ai aucune idée de qui ça peut être mais je mène l'enquête...»

### LA CHAUX-DE-FONDS

## Dérangé, il agite un couteau

Emoi hier matin sur le coup de 10h près d'Espacité à La Chaux-de-Fonds. Un grand gaillard de type européen, encapuchonné, menaçait des passants avec un petit couteau. D'après un témoin, il a d'abord fait mine de s'en prendre à un groupe de jeunes, puis à un monsieur âgé, qui a manqué tomber en s'éloignant rapidement, et enfin à une maman avec son bébé. Plusieurs passants ont préféré se réfugier dans le bus qui s'arrêtait devant l'UBS.

«Je n'ai jamais vu ça à La Chaux-

de-Fonds», a expliqué la dame, qui a eu une belle frousse. L'homme avait l'air du fou, ont noté des passants.

Le porte-parole de la Police neuchâteloise Pierre-Louis Rochaix confirme l'incident. Alertée par un témoin, la police est rapidement intervenue pour interpeller l'individu. Agé d'une quarantaine d'années, dérangé psychiquement, il a été transféré dans un hôpital psychiatrique. L'homme est connu de la police, en particulier pour un scandale en état d'ivresse. **RON**

### TRIBUNAL

## A la tête d'un supermarché de drogues diverses

«Mon arrestation a été une bénédiction.» «Je remercie l'inspecteur de nous avoir arrêtés.» Ainsi s'exprimaient Jeanne et Marco (prénoms d'emprunt) jeudi matin au tribunal criminel de La Chaux-de-Fonds. Jeanne et Marco, c'est ce couple de Loclois sur lequel la police a enquêté pendant plusieurs mois, lors du second semestre 2011, sous la direction du procureur Nicolas Feuz. Soit l'opération «Bolo» (notre édition du 14 septembre), qui a permis de démanteler un trafic portant sur plus de deux kilos d'héroïne et des milliers de pilules thaïes, entre l'automne 2009 et octobre 2011.

Mais ce couple était à la tête d'un véritable supermarché de produits divers: héroïne et pilules thaïes, mais aussi cocaïne, «crystal meth», buvards de LSD, ecstasy, «speed» et marijuana. Ils avaient aussi installé une plantation de chanvre à domicile.

Tous deux vendeurs-consommateurs, ils se partageaient des clients. Mais c'est Jeanne qui assurait la plus grosse part du trafic, dont plus de deux kilos d'héroïne, ayant généré d'après l'acte d'accusation un chiffre d'affaires de quelque 97 000 fr. pour un bénéfice de 41 000 francs.

### Directement en Thaïlande

Marco se concentrait sur les pilules thaïes (en gros, 7000 pilules achetées, 5000 vendues entre les deux, avec un bénéfice de 52 000 francs). Marco s'approvisionnait principalement auprès de revendeurs asiatiques à Bienne mais aussi directement en Thaïlande. «Pourtant là-bas, ça ne rigole pas avec la drogue, vous prenez un gros risque», lui faisait remarquer le président du tribunal Alain Rufener. Marco: «On était plus inconscients qu'autre chose. Je me sentais fort, je me di-

sais, ça va aller.»

Jeanne avait fait des études, elle s'était mariée, mais elle s'enrhumait «et j'ai fait une révolte d'adolescente, j'ai péché les plombs». Elle quitte son mari. Consomme de la cocaïne et se met à trafiquer de l'héroïne pour se payer ses doses. Ils achètent et revendent jusqu'à Bienne ou Genève, mais surtout dans le Haut, et toujours dans le même milieu, «à des consommateurs tous connus de la police», relevait Nicolas Feuz.

### «Conso» hallucinante

Finalement, ils en étaient arrivés à une consommation hallucinante de pilules, «ces saloperies de pilules thaïes considérées par les médecins comme aussi dangereuses sinon davantage que l'héroïne», décrivait Nicolas Feuz. Les bénéfices de ce trafic passaient dans leur consommation, et en sorties au restaurant.

Arrêtés le 2 novembre 2011. Ils ont fait de la prison préventive, 122 jours pour Jeanne, 94 jours pour Marco. Depuis, Jeanne est «clean», «il faudrait vraiment être bête pour recommencer. Je ne voudrais plus jamais vivre ce que j'ai vécu». Marco avoue avoir repris quelques bouffées de joint avec un copain, «je n'aurais pas dû».

Le tribunal a retenu la franchise de Jeanne qui a reconnu tous les faits, et un mobile basé sur la consommation, avec une responsabilité restreinte. Elle a été condamnée à 3 ans moins la préventive, dont 12 mois ferme, et 24 mois avec sursis de 3 ans soumis à une série de conditions., et à 20 000 fr. de frais. Marco a été condamné à 20 mois moins la préventive avec sursis pendant 3 ans aussi subordonné à une série de conditions, et à 10 000 fr. de frais. **CLAIRE-LISE DROZ**

**LA CHAUX-DE-FONDS** Inauguration de la place de sports et de jeux du Paddock.

## La première étape du fitness en plein air

La place de sports et de jeux du Paddock, le long de la rue des Crétets en face de VAC, a été inaugurée hier. Malgré le vent et la fine brume, les enfants du quartier ne se sont pas privés d'essayer ces nouvelles installations, dont un fitness de plein air innovant pour la région. Il faut aller jusqu'à Genève pour en trouver un autre.

Pour le Paddock, il y avait deux projets en un, a rappelé le conseiller communal responsable des sports Jean-Pierre Veya. D'un côté la Société de cavalerie a trouvé meilleur fer à son sabot au Cerisier, où son nouveau paddock a été inauguré avant l'été. D'autre part, les services communaux se sont attachés à réaménager l'espace devenu très urbain



La nouvelle place de jeux et le fitness derrière. CHRISTIAN GALLEY

pour le transformer en poumon et lieu de rencontre d'un quartier devenu très résidentiel.

Ce qu'on inaugurerait hier n'est en fait que la première partie de ce réaménagement. A la place

du carré de travail des chevaux, il y a dorénavant des jeux flambant neufs (balançoire, anneau d'équilibre, portique à grimper), un petit terrain multisports équipé (foot, volley, basket) et le fitness gratuit ouvert à tous. Les solides engins (sans poids) qui le constituent permettent de faire en une demi-heure – une heure le tour d'exercices cardio, de musculation et de détente, avec, par exemple, un marcheur, un surf ou un masseur lombaire.

En deuxième étape, on réfléchira pour voir si l'on réalise autour une place de pique-nique, une piste finlandaise, un terrain de foot et /ou un jardin communautaire. On a déjà renoncé à la couverture de l'aire de jeux envisagée, trop chère. **RON**

### MÉMENTO

#### LA CHAUX-DE-FONDS

**Visite de la Maison blanche.** Visite guidée publique ce matin à 11h de la Maison blanche du futur Le Corbusier. Durée environ 60 minutes. Pas de réservation nécessaire, prix d'entrée sans supplément. Infos au tél. 032 910 90 30 ou via [www.maisonblanche.ch](http://www.maisonblanche.ch)

#### LE LOCLE

**Orchestre de jeunes en concert.** Avec Marc Pantillon au piano, l'Orchestre des jeunes de Suisse romande, donne deux concerts dans la région, samedi à 20h au temple du Locle et dimanche à 17h à la chapelle de Couvet. Notamment au programme de cet orchestre à cordes: un concerto de Bach et un de Mozart. A noter la participation du quatuor Sine Nomine, coach de la jeune équipe.

# la vitrine du web

## Retrouvez-nous sur internet

### MACHINES DE JARDIN

**WAEELTI**  
machines sa

Vente et réparations  
toutes marques



Robot tondeuse  
Husqvarna  
dès Fr. 1980.-

Stéphane Waelti

Neuchâtel Goutte d'Or 17 032 724 59 70  
La Chaux-de-Fonds Locle 69 032 926 72 50

[www.matondeuse.ch](http://www.matondeuse.ch)

### RESTAURANT

Neuchâtel

Restaurant



Traiteur, banquets, restaurants  
d'entreprise, mariages

Tél. 032 717 49 69

[www.romarin.ch](http://www.romarin.ch)

### PISCINES-JACUZZIS



**MEIER**  
GARDEN CENTER  
PISCINES & SPAS

COLOMBIER

Tél. 032 843 41 06  
cpn@meieryarden.ch

[www.meieryarden.ch](http://www.meieryarden.ch)

### ENSEIGNEMENT

**ECOLE plus**  
Soutien et perfectionnement scolaire

**REVISIONS 8<sup>e</sup> OR**  
français - allemand - math  
dès le 16 janvier 2013  
le mercredi après-midi,  
horaire à discuter  
cours en groupe  
.....

**Cours de soutien**  
en groupe ou en privé  
tous niveaux

*Nous vous conseillons sans engagement*

Grand-Rue 1a Av. L.-Robert 76  
2000 Neuchâtel 2300 La Chaux-de-Fds  
Tél. 032 724 07 78 Tél. 032 968 74 73

[www.ecole-plus.ch](http://www.ecole-plus.ch)

### PISCINES - SPAS

**SAMBIAGIO**  
Style S.A.

Le grand spectacle  
de l'eau



HotSpring  
Portable Spas

Exposition sur rendez-vous

2523 Lignières  
Tél. 032 751 28 56

[www.sambiagio-style.ch](http://www.sambiagio-style.ch)

### ÉLECTROMÉNAGER

**MAC**  
ELECTROMENAGER  
City-Centre - Ecluse 30 - Neuchâtel

**Spécialiste de l'encastrement**  
L'électroménager au  
meilleur prix!  
Comparez avant d'acheter!

- MIELE ■ BAUKNECHT
- JURA ■ SAECO
- ROTEL ■ BOSCH
- CANDY/HOOVER

Service de Réparation Officiel

[www.mac-ne.ch](http://www.mac-ne.ch)

### RESTAURANT

Chez **sandro**  
Restaurant de la Gare

Vinothèque  
Spécialités italiennes  
Federico Bertozzini

Rue de la Gare 4  
2400 Le Locle  
Tél. 032 931 40 87  
Fax 032 931 40 40

[www.chez-sandro.ch](http://www.chez-sandro.ch)

### SALLES DE BAINS - CARRELAGES



**FCM** srl

Vous construisez ou rénovez votre maison? Vous cherchez le carrelage ou la salle de bains de vos rêves? Faites votre choix dans notre exposition permanente!

**FCM. Votre chez-soi se trouve chez nous!** [www.fcmsarl.ch](http://www.fcmsarl.ch)

FCM Sàrl • Paul-Charmillot 72 • 2610 Saint-Imier • T 032 941 48 16

### ENSEIGNEMENT

**ECOLE MODERNE**  
Bilingue & Plus Sàrl



Degrés secondaires  
8<sup>ème</sup> à 11<sup>ème</sup> Harnos  
Cours de langues  
sur mesure

Rue Saint-Honoré 10  
2000 Neuchâtel  
032 724 15 15  
079 912 99 25

[www.ecole-moderne.ch](http://www.ecole-moderne.ch)

### ENSEIGNEMENT

**BALKAN**  
SCHOOL OF ENGLISH



in town since 1973

Anglais &  
autres langues  
032 724 78 20

[www.balkanschool.com](http://www.balkanschool.com)

publicitas



Rue Saint-Maurice 4 - 2001 Neuchâtel - Tél. 032 729 42 42 - [neuchatel@publicitas.ch](mailto:neuchatel@publicitas.ch)  
Rue Neuve 14 - 2302 La Chaux-de-Fonds - Tél. 032 729 42 62 - [lachaux-de-fonds@publicitas.ch](mailto:lachaux-de-fonds@publicitas.ch)



## 10 RÉGION

**CHEVAL DES FRANCHES-MONTAGNES** Le soutien fédéral augmente, mais il reste insuffisant, disent les éleveurs, qui réclament davantage de protectionnisme.

## Coup de pouce discret de Berne

JÉRÔME BERNHARD

Le cadeau offert au conseiller fédéral Johann Schneider-Ammann lors du dernier Marché-Concours – un poulain – n'aura pas eu l'effet escompté. Les éleveurs de franchises-montagnes ont appris cette semaine que la prime de soutien de la Confédération passera de 400 à 500 francs par jument suitée. Une maigre consolation pour les éleveurs qui, au nom de la sauvegarde de la race, espéraient une augmentation de 400 francs.

«On apprécie le geste, mais fondamentalement, avec ces 100 francs supplémentaires, on ne résoudra aucun problème», commente Bernard Beuret, le président de la Fédération suisse d'élevage du cheval de la race des Franches-Montagnes (FSFM).

Le problème sur lequel les éleveurs mettent constamment le doigt? La baisse, depuis une quinzaine d'années, des effectifs de la race. «On dénombrait environ 4000 naissances de poulains en Suisse en 1993. Aujourd'hui, il n'y en a plus que 2200», déplore Bernard Beuret. Une protection des animaux plus restrictive, l'instauration d'une banque de données centrale, la force du franc ou encore les mesures liées à la politique agricole 2014-2017 sont autant de contraintes poussant les éleveurs à abdiquer, souligne Bernard Beuret.

## Mesure protectionniste

Dans l'immédiat, la FSFM ne va pas revenir à la charge pour une nouvelle augmentation de la contribution fédérale. Elle préfère transférer ses espoirs vers une autre revendication: la réintroduction d'un lien entre les contingents de chevaux im-



La baisse des effectifs de franchises-montagnes au centre des préoccupations. KEYSTONE-SANDRO CAMPARDO

portés et l'achat de sujets élevés en Suisse. «Avant qu'elle soit supprimée par la Confédération», rappelle Bernard Beuret, «une mesure obligeait les importateurs à acheter de la viande indigène proportionnellement à ce qu'ils importaient.»

Les éleveurs réclament aujourd'hui un retour en arrière. Ils demandent que 50% des contingents d'importation soient attribués aux commerçants qui achètent des chevaux suisses. Acceptée au National, cette pro-

position doit encore passer sous l'œil du Conseil des Etats.

## Une perte de 85 000 francs

En fervent défenseur des franchises-montagnes, Bernard Beuret est d'autant plus amer que le Conseil fédéral a émis la volonté de supprimer une autre contribution. Actuellement, les organisateurs des tests en terrain perçoivent 20 francs pour chaque cheval qui s'y soumet. Dès 2014, cette aide fera partie du passé. «Je ne comprends pas cette

mesure. On nous donne quelque chose d'un côté et on nous le reprend de l'autre», s'insurge Bernard Beuret, qui estime à 85 000 francs la perte pour sa fédération.

Conséquence, alors qu'elle est en pleine révision de ses statuts et des règlements d'élevage, la FSFM devra faire des économies. «En l'état actuel, nous voyons deux solutions. Soit nous réduisons notre budget 2014 de 85 000 francs, soit, dans le cas où nous n'y parvenons pas, nous serons obligés de réduire le montant que nous reversons pour chaque cheval qui passe le test, qui est actuellement de 200 francs.»

La FSFM ne remet toutefois pas en question le soutien financier qu'elle vient d'accorder à la recherche contre la fibrose hépatique de Caroli, cette maladie qui l'avait contrainte à prendre des mesures drastiques l'an dernier. «C'est une priorité!», assure Bernard Beuret. ◉



BERNARD BEURET DE LA FÉDÉRATION SUISSE D'ÉLEVAGE DU FRANCHES-MONTAGNES

«On nous donne quelque chose d'un côté, on nous le reprend de l'autre.»

**CANTON DE BERNE** Plus de 55 millions d'économies pour équilibrer le budget.

## Sérieuses coupes dans le service public

Avant même la votation du 23 septembre relative à la loi sur l'imposition des véhicules routiers et à la loi cantonale sur les impôts, le Conseil exécutif du canton de Berne avait travaillé sur divers scénarios pour le budget 2013 en fonction de l'issue de la votation. Ces scénarios ont été concrétisés mercredi lors de la première séance du gouvernement après la pause automnale. Disposant des plus gros budgets, les Directions de l'instruction publique et de la santé publique et de la prévoyance sociale sont les plus touchées par les coupes budgétaires.

Le 26 octobre dernier, le Conseil exécutif a fait savoir comment il comptait économiser les 110 millions de francs qui manqueront suite à la votation. Les allègements budgétaires proposés par le gouvernement vont maintenant être préavisés par la commission des finances en vue du débat parlementaire sur le budget 2013, qui aura lieu ce mois.



Après les coupes dans les salaires prévues pour 2013, le gouvernement taille dans le vif des prestations pour équilibrer ses comptes. ARCHIVES

Une partie de ces économies sera réalisée par l'application de consignes de coupe linéaire dans les Directions et à la Chancellerie d'Etat pour un montant total de 53,2 millions de francs (sans compter les économies de 1,8 million de francs demandées à la justice).

Le Conseil-exécutif avait déjà décidé, le 24 octobre, que la Direction des travaux publics, des transports et de l'énergie ainsi que la Direction de la police et des affaires militaires fourniraient un effort supplémentaire

de 2,6 millions de francs, en plus des coupes linéaires touchant l'ensemble des directions.

## Des coupes claires

Dans le budget 2013, toutes les directions ainsi que la Chancellerie d'Etat ont procédé à des coupes en fonction du pourcentage du budget que représentent les postes de dépenses sur lesquels elles peuvent influencer. Elles ont élaboré depuis le 23 septembre des propositions d'économies concrètes à hauteur de 53,2 millions de francs. ◉ COMM-RÉD

## PRINCIPALES ÉCONOMIES

## INSTRUCTION PUBLIQUE

20 millions à économiser, dont 5,5 millions avec le report de l'augmentation du pool de leçons des écoles professionnelles pour accompagner les jeunes en difficulté, 3,08 millions avec la diminution des subventions aux hautes écoles, 3 millions avec la suppression du subventionnement des transports scolaires et 2,9 millions avec la réduction des dépenses de personnel et d'administration.

## SANTÉ ET PRÉVOYANCE

18,8 millions d'économies, dont: 5,3 millions avec l'augmentation des remboursements à recevoir sur les décomptes des subventions de fonctionnement dans le domaine du handicap, 2 millions avec une gestion plus stricte du budget et des coupes dans les contributions de fonctionnement aux institutions subventionnées par l'Office des affaires sociales.

**CANTON DU JURA**

## Pétition contre les radars

L'association Mobilant.org lance une pétition pour s'opposer à la volonté du Gouvernement jurassien d'augmenter le montant issu des amendes radar au budget 2013 (notre édition d'hier). La pétition sera remise aux députés lors de l'examen du budget le 12 décembre.

Intitulée «Sécurité oui, harcèlement non», cette pétition accuse le gouvernement d'«entrer dans une politique d'argent facile en fixant un quota de 3,613 millions de francs d'amendes radar pour 2013». Pour Mobilant.org, qui s'oppose aussi aux zones 30 km/h, ce montant est six fois plus élevé qu'en 2011.

Le Gouvernement jurassien prévoit une hausse des rentrées liées aux amendes d'ordre grâce à la location de deux nouveaux radars. Pour les autorités, il s'agit de sanctionner les excès de vitesse les plus graves sur les routes. Le Jura est un très bon élève en termes de sécurité routière, a assuré hier Mobilant.org.

L'augmentation du montant des amendes d'ordre suscite également le mécontentement du syndicat de la police. Il n'entend pas se livrer à une chasse aux automobilistes. Les policiers ne veulent pas être perçus comme des chasseurs de primes. ◉ ATS

**DELÉMONT**

## Un détenu meurt à l'hôpital

Un détenu de la prison de Porrentruy est décédé dans la nuit de jeudi à hier à l'hôpital de Delémont. Cet homme de 27 ans avait été transféré peu avant à l'hôpital en raison de douleurs. Une autopsie a été ordonnée pour établir les causes de la mort. La victime était incarcérée depuis le mois d'août.

Elle devait être transférée dans un établissement pénitentiaire dans le courant du mois de novembre, a annoncé hier le canton du Jura.

Le prisonnier avait souhaité jeudi voir le médecin de la prison car il ne se sentait pas bien. Il a alors été vu à deux reprises avant d'être transféré à l'hôpital. ◉ ATS

## MÉMENTO

## SAINT-IMIER

**Le noir d'Yvan Nicolet.** La galerie d'Espace noir, à Saint-Imier, accueille une exposition du Fribourgeois Yvan Nicolet, héritage d'une pinacothèque des années 1990. Du noir, du spray, des collages fluos, des volumes lourds munis de chaînes et de métal, du crucifix... Tableaux abstraits et expressionnistes avec pour ton dominant: le noir. De 1987 à 1996, des toiles peintes et des tableaux sculpturaux de style sexy vinyl ainsi que des études pour vitraux. Exposition à découvrir jusqu'au 2 décembre, du mardi au dimanche de 9h à 22h.

**Les Délices de Suzy.** Un voyage musical et cinématographique à la Belle Epoque attend le Centre de culture et de loisirs de Saint-Imier demain à 17h30. Grâce à qui? Aux six musiciens des Délices de Suzy. Réservations au 032 491 44 30.

## CORTÉBERT

**Du jazz pour la bonne cause.** Le café Omega, à Cortébert, frémira ce soir sous le signe de la musique et de la générosité. La petite salle de concert accueillera, dès 20h, le Jazz pour le Défi. La collecte faite durant la soirée sera remise à cette association composée de sportifs qui joignent leurs efforts à la bonne cause en récoltant des fonds pour une association ou un projet qui leur tient à cœur. Cette année, ils ont choisi de soutenir le Centre éducatif et pédagogique de Courtelary.

## SAIGNELÉGIER

**Duo violon-piano.** Dans le cadre de ses Matins classiques, l'espace culturel du café du Soleil, à Saignelégier, propose le duo violon-piano Félix Froschhammer - François Gaudard demain à 11h. Réservations au 032 951 16 88. Entrée libre, collecte.

## MONTFAUCON

**Timbres et cartes.** La société philatélique des Franches-Montagnes et le Club philatélique de Saint-Imier et environs organisent une grande vente de timbres et cartes postales aujourd'hui à Montfaucon. Rendez-vous de 10h à 12h à la Pomme d'or.

## LES ÉMIBOIS

**Mois du documentaire.** Cinéma-roulotte et la galerie des Emibois proposent deux films demain et lundi dans le cadre du Mois du film documentaire. Au programme, demain, à 17h30, «La Lupa», film sur une chanteuse, projeté en présence de sa réalisatrice Lucienne Lana; lundi, 20h30, «Soul Power», concert légendaire à Kinshasa, immortalisé par Jeffrey Levy-Hinte. Réservations au 079 697 08 72.

## RECONVILIER

**Une demi-journée de musique folklorique.** Les 12 Heures de la musique folklorique, c'est aujourd'hui à la salle des fêtes de Reconvilier. Entre 16h et 4h, joueront une dizaine de formations. A cette occasion, l'école de schwyzoise de Reconvilier baptisera son premier CD.

## SAINT-URSANNE

**Musique à la cour de Versailles.** Les Tribunes baroques invitent demain, 17h, à la collégiale de Saint-Ursanne, l'ensemble vocal et instrumental français Correspondances. L'occasion de partir à la découverte du grand répertoire de la chapelle de Versailles. Réservations au 032 422 51 47 ou sur le site www.tribunes-baroques.ch

**VAL-DE-RUZ** Nicolas Nyfeler et Jean-Pierre Candaux réinterprètent la très traditionnelle fée verte.

# L'absinthe se pare d'or et se la joue glamour pour séduire l'univers du luxe

FANNY NOGHERO

Maligne, féminine, raffinée. C'est ainsi que les Vaudruziens Nicolas Nyfeler et son beau-père Jean-Pierre Candaux définissent Larusée. Une fée qui porte bien son nom et dont la vocation est de sortir la bleue de ses carcans et de sa réputation de clandestine. Larusée, c'est une absinthe conçue par un sériographe et son beau-fils publicitaire, destinée à conquérir l'univers du luxe et des paillettes.

«Nous voulons sortir la fée verte du milieu des puristes et des amateurs confirmés dans lequel elle est confinée, expliquent ses créateurs. Nous proposons de redéfinir les codes, notamment en ce qui concerne la manière de la servir. La fontaine est un très joli rituel, mais qui s'avère rapidement problématique et encombrant pour certains bars. L'idée est de déguster notre absinthe dans de grands verres à vin en tulipe, de sorte à mieux conserver son nez.»

Pour faire de l'une de leurs trois créations un produit exclusif et festif, ils n'ont pas hésité à y ajouter des paillettes d'or. Mais que les langues de vipère ravalent leur venin, cette absinthe présentée dans un packaging à faire pâlir d'envie les plus nobles produits n'est pas un simple coup marketing. Bien que ses deux concepteurs soient des professionnels du visuel et de la communication, ils voulaient avant tout une boisson de qualité, réalisée dans les règles de l'art. «Nous sommes deux amateurs d'absinthe qui n'ont pas attendu sa légalisation pour l'apprécier», relève Jean-Pierre Candaux.

Et son gendre de poursuivre:



Nicolas Nyfeler et son beau-père Jean-Pierre Candaux ne sont pas peu fiers de leur absinthe Larusée, qui vient de voir le jour. DAVID MARCHON

«L'impulsion de produire notre propre bleue nous a été insufflée par nos amis, qui ont vu des plants d'absinthe décoratifs sécher contre notre façade. On m'a tout d'abord proposé de racheter une marque d'absinthe, j'étais tout feu, tout flamme, mais finalement ça ne s'est pas fait.» Et puis un jour, il y a environ une année, Nicolas Nyfeler déboule dans la cuisine de son beau-père en lui demandant s'il serait capable de produire de l'absinthe. «Je n'ai pas hésité une seconde, cela faisait longtemps que j'avais envie de me

lancer», souligne Jean-Pierre Candaux, qui, en vidant le grenier, avait retrouvé une vieille recette de son grand-père, originaire du Val-de-Travers.

## Flacon d'apothicaire

Confiants dans la formule de l'aïeul, les deux passionnés contactent un distillateur de Couvet, afin de produire à façon. La société à responsabilité limitée Larusée a été inscrite au registre du commerce en mars dernier, toutefois, la première cuite date de juillet.

Depuis, 250 bouteilles de 70 cl ont été confectionnées. «Nous avons dans un premier temps conçu la bouteille, les étiquettes et le packaging», justifient les deux hommes. Ils ont cherché un contenant ressemblant à un flacon d'apothicaire, histoire de rappeler les origines du contenu. Quant au nom, il ne s'agit pas d'un clin d'œil aux célèbres macarons parisiens, mais simplement d'un jeu de mot avec Val-de-Ruz.

«Il était important pour nous de retrouver nos origines dans le nom. Nous avons juste substitué le

S au Z, moins joli visuellement et apporté une touche féminine.»

Lorsqu'ils atteindront une production annuelle équivalente à 200 litres d'alcool pur, Nicolas Nyfeler et Jean-Pierre Candaux pourront obtenir une concession pour distiller eux-mêmes. «Si à ce moment-là la question de l'IGP n'est pas encore réglée, ou refusée, nous installerons notre alambic à Fenin pour des questions pratiques. Et si l'IGP est validée, nous migrerons au Val-de-Travers.»

www.larusee.com

## DÉCHARGE DE BONFOL Plus de 55 000 tonnes de déchets traitées

A raison de 800 tonnes de déchets excavés et conditionnés par semaine, les travaux d'assainissement de la décharge industrielle de Bonfol progressent à un rythme soutenu. A ce jour, plus de 55 000 tonnes ont ainsi déjà été traitées et transportées en vue de leur incinération. La BCI (société de la chimie bâloise chargée de l'assainissement) indique que les mesures préventives supplémentaires prises après l'explosion de juillet 2010 ont permis de travailler en toute sécurité. **POU**

## FESTIVAL

### Conte & Compagnies prend de l'ampleur

La 4e édition du festival transfrontalier dédié aux arts de la scène Conte & Compagnies vient de s'achever après un mois de spectacles. Près de 2000 spectateurs ont assisté aux nombreuses représentations proposées durant tout le mois d'octobre dans l'ensemble du Jura et du Jura bernois. **COMM**

## CANTON DE BERNE

### On votera le 3 mars sur les énergies vertes

Le Conseil-exécutif du canton de Berne a fixé au dimanche 3 mars 2013 la date à laquelle l'initiative populaire «Berne renouvelable», sur le recours aux énergies vertes, et le contre-projet du Grand Conseil seront soumis au vote ce même jour, à savoir l'initiative populaire «Contre les rémunérations abusives», l'arrêté fédéral sur la politique familiale et la loi fédérale sur l'aménagement du territoire. **COMM**



**ÉLECTIONS COMMUNALES** Dix candidats en lice pour six postes à l'exécutif, aux côtés de Marc Jean-Mairet.

# Elu sans lutter, le futur maire de Sonvilier tient sa revanche

En 1996 à Sonvilier, Marc Jean-Mairet était conseiller municipal sortant, arrivé au terme d'un premier mandat. Passionné par la chose publique, il avait accepté de briguer la mairie et parce que ses antennes lui disaient qu'il ne serait pas combattu, il n'avait pas eu la prudence de se faire également inscrire sur la liste du Conseil municipal. Mal lui en avait pris. Combattu en dernière minute par Jean-Pierre Rérat, il avait été battu et privé de l'exécutif.

Chat échaudé craint l'eau froide, dit-on. Aussi cette année s'est-il prudemment porté candidat à la mairie d'une part et au Conseil municipal d'autre part. Le 19 octobre, le dépôt des listes de candidatures a révélé qu'il ne serait pas combattu à la mairie. Il est officiellement devenu le futur maire qui prendra le relais du démissionnaire Bernard Meyer dès le premier janvier 2013 et du même coup sa candidature au Conseil municipi-

pal n'a plus aucun sens. Or, le règlement communal ne permet pas qu'il retire sa candidature. Marc Jean-Mairet reste donc officiellement candidat à un poste qu'il ne pourrait pas occuper et chaque voix exprimée sur son nom sera une voix perdue. On comprend du coup le sens du message qu'il fait passer urbi et orbi: «Surtout, ne votez pas pour moi! Vous avez le choix entre dix autres candidats pour occuper six postes, c'est une chance rare, alors faites-en le meilleur usage possible.»

## Tous ensemble

Les candidats au Conseil municipal sont issus de plusieurs listes mais ils ont décidé de se présenter tous ensemble sur un document de propagande unique et la commune n'a fait imprimer qu'un seul bulletin comportant six positions libres. Les citoyens devront donc écrire en toutes lettres les noms de leurs six favoris. «Le système étant pro-



Marc Jean-Mairet est d'ores et déjà élu maire de Sonvilier. Ne votez pas pour lui au Conseil municipal! BLAISE DROZ

portionnel, on craint un peu de devoir organiser un second tour, mais on ne va tout de même pas se plaindre d'avoir le choix», commente le futur maire.

C'est au mois de mars que Marc Jean-Mairet est revenu au Conseil municipal, il a pu faire un bon tour d'horizon et se pré-

parer à sa future fonction. Pour lui les choses sont claires. Les gros chantiers qui occuperont le village ces prochaines années concerneront les routes, le PGEE (évacuation des eaux usées) et également l'approvisionnement en eau. «Le puits des Sauges que Saint-Imier et le Syndi-

cat des eaux des Franches-Montagnes souhaitent exploiter en commun est situé sur la commune de Sonvilier, j'aimerais revenir sur les circonstances qui font que nous ne sommes pas entièrement partie prenante au projet», indique-t-il.

Pour ce qui touche au projet de collaborations ou de fusions de communes, Marc Jean-Mairet est d'avis qu'il faut aller résolument de l'avant: «Nos petits exécutifs de milice ne pourront certainement pas perdurer à long terme et même si cela prend du temps, je pense qu'il sera nécessaire de réunir les forces de chaque commune et de professionnaliser le travail des exécutifs.»

## Au service de la population

Il n'empêche que pour l'heure, le futur maire de Sonvilier travaille à 100% à un poste de cadre dans les hôpitaux neuchâtelais. «Ce ne sera pas tout simple, mais je désire me mettre véritablement au service de la population et je rece-

vrai chaque citoyen qui le souhaitera sur rendez-vous.»

Quand on lui demande ce que sont à ses yeux les avantages et désavantages de sa commune, Marc Jean-Mairet est convaincu que Sonvilier est un endroit où il fait bon vivre, que les habitants y sont dynamiques et conviviaux. Quant aux défauts de ce village dont la quotité trône à 2,28, c'est d'être un petit village sur une grande surface. Les routes et les conduites y sont fatalement longues et chères! Mais quand on aime, on fait avec et Marc Jean-Mairet est convaincu que Sonvilier est et restera un village attractif qui fait le bonheur de ses habitants. **BLAISE DROZ**

PUBLICITÉ

Pas de résidus de vaccin dans notre nourriture!

25.11.: Loi sur les épizooties **NON**

Infos: frauen-gegen-tsg.ch  
CP 3156, 5430 Wettingen, CCP 60-643497-2

# NEUCHÂTEL Près de 10 millions soumis aux élus pour réaménager le centre-ville.

## Nuages sur la place Numa-Droz

FLORENCE VEYA

Urbanistiquement parlant, la séance que tiendra lundi soir le Conseil général de la Ville de Neuchâtel s'annonce capitale. Les élus devront se prononcer sur un crédit très attendu, relatif à l'aménagement de la place Numa-Droz (relaté à plusieurs reprises dans ces colonnes). Globalement, il s'élève à 9,8 millions de francs, mais soustraction faite des subventions et autres déductions, le solde de l'investissement s'élèvera à près de 4,6 millions de francs nets pour la Ville.

### Le PLR nettement divisé

Si, de prime abord, ce crédit devrait passer la rampe, le PLR se chargera toutefois de poser quelques obstacles. Nettement divisé, c'est lui qui devrait faire pencher la balance. Les partisans du réaménagement saluent «l'arrivée d'un nouveau souffle sur le chef-lieu», image la présidente du groupe Amélie Blohm Gueissaz. «Le moment est de plus idéal, puisque la Ville veut investir et en a les moyens.» Et d'évoquer la vi-

site dernièrement faite par le Conseil général à Köniz. Dans cette banlieue de Berne, une route cantonale a été limitée à 30km/h et les passages pour piétons ont été éliminés. Comme cela devrait être le cas au centre de Neuchâtel. Personnellement, Amélie Blohm Gueissaz s'est dite «convaincue» en constatant que les automobilistes se montraient «très respectueux».

Les opposants PLR estiment, quant à eux, le projet pétri d'«incertitudes». Ils s'inquiètent notamment du manque de fluidité du trafic en raison de la mise à 30km/h de la zone, des bus qui pourraient bouchonner devant le Collège latin et, bien sûr, de la suppression de places de parc, qui pourrait, selon eux, pénaliser les commerçants. Pas foncièrement opposés au réaménagement de la place, ils souhaiteraient néanmoins que la Ville revoie sa copie en gommant leurs craintes.

### La mixité séduit

«Enthousiaste», comme le relève sa présidente, Catherine Loetscher Schneider, le groupe

popvertssol approuvera, pour sa part, ce projet à l'unanimité. «Ce sera un enrichissement urbain sur un site actuellement très laid.» Mais le plus intéressant reste, à ses yeux, «l'idée de mixité du trafic. La cohabitation entre automobilistes, bus, cyclistes et piétons incite au respect mutuel.» Le fait de limiter la zone à 30km/h n'aura, à son sens, aucune influence sur la fluidité du trafic. «On ne peut de toute façon pas rouler à 50 km/h à travers la ville.» Quant à la diminution des places de parc induites par ce réaménagement, la présidente de popvertssol s'en remet au rapport affirmant que «le potentiel» existe dans les parkings souterrains.

En dépit de l'«important» montant engagé, le Parti socialiste, se dit séduit, quant à lui, par «la réflexion globale portant sur le concept de politique d'agglomération et par cette valorisation du centre-ville», pour reprendre les termes de sa présidente, Martine Ducourt Ducommun. La suppression de places de parc constitue, à son sens, le seul bémol du projet. Malgré cela, le PS approuvera le crédit demandé. ●



Les passages pour piétons devraient disparaître et la place Numa-Droz devenir plus verte, plus belle et plus respectueuse de la mobilité de ses usagers. ARCHIVES GUILLAUME PERRET

## Référendum prêt à être lancé

«Ce projet est onéreux et assez dangereux avec ces passages pour piétons supprimés», estime Patrick Lamboley, président du Commerce indépendant de détail (CID). «Vu son coût, on ne peut pas faire n'importe quoi. Et là, on a l'impression qu'il n'est pas définitif, les choses changent au fur et à mesure, y compris pour les places de parc. Ça n'est pas clair. Il faudrait une réflexion plus globale.» Et le président du CID de conclure: «Sans du tout nous opposer au réaménagement de la place Numa-Droz, nous souhaitons un projet mieux ficelé.»

Si lundi soir, le crédit est accepté par le Conseil général, Patrick Lamboley n'exclut pas que le CID ne se joigne à la section de Neuchâtel du Touring club suisse (TCS) pour lancer un réfé-

rendum. «Je vous garantis que tout est prêt pour récolter les 2500 signatures dont nous avons besoin!», affirme Jean-Luc Vautravers, président du TCS qui se dit, lui, carrément «opposé» à ce projet où «la sécurité n'est pas du tout assurée et pour aucun des usagers de la zone». Pour lui l'exemple de Köniz est «totalement différent» et ne peut s'appliquer à Neuchâtel. Si ce projet voit le jour, Jean-Luc Vautravers parle d'un «chaos annoncé qui profitera aux juristes». Et de conclure: «Je dis oui à un réaménagement, mais autrement. Le PLR décidera, mais comme le projet est défendu par un conseiller communal du parti, je ne me fais pas d'illusion.» Le président du TCS se prépare donc à la chasse aux para-

### EN IMAGE



BASILE WEBER

### NEUCHÂTEL

**Armourins à la fête.** C'est en habits d'époque que le président du Conseil d'Etat Philippe Gnaegi (à gauche) a accueilli hier soir au château de Neuchâtel les fifres et tambours des Armourins. Le cortège s'est ébranlé de l'hôtel de ville à 18 heures. Les musiciens et les milices vaudoises à cheval ont avancé à la lueur des torches dans des rues obscurcies au fur et à mesure de leur progression. ● RÉD

### LA BÉROCHE

## Les pro-fusion se regroupent

Si la fusion des cinq communes de la Béroche – Gorgier-Chez-le-Bart, Saint-Aubin-Sauges, Fresens, Montalchez et Vaumarcus-Vernéaz – est loin d'être acquise, les pro-fusion se regroupent.

Rapprochement bérochal, le groupe de travail réunissant les cinq communes, et l'Association de citoyens de la Béroche (ACB) ont décidé de travailler main dans la main: «Etant donné que les deux entités ont le même objectif, elles travailleront désormais ensemble.»

Ainsi, Rapprochement bérochal proposera à ses membres d'adhérer à l'ACB et incitera les membres des législatifs et exécutifs de la Béroche à faire de même. Cette décision fait suite à une séance commune tenue au printemps dernier, indiquent la présidente du groupe de travail Donatella Vantaggio, de Vaumarcus, et Dragan Bunic, président de l'ACB, de Saint-Aubin-Sauges.

L'ACB proposera aux autorités communales de la Béroche de diffuser des informations pour la population sur le site internet [www.berochefusion.ch](http://www.berochefusion.ch). Celui-ci se veut également un forum de discussion pour les citoyens, qu'ils soient favorables ou opposés à la fusion.

### Séances d'information

Le groupe de travail Rapprochement bérochal et l'ACB «espèrent que les nouvelles autorités communales continueront leurs efforts en vue de la fusion des cinq communes bérochales et les encouragent à faire le nécessaire afin d'obtenir les subsides promis par le Conseil d'Etat et effectuer l'étude y relative.»

Des séances d'information seront également mises sur pied pour que les habitants de la Béroche puissent suivre l'avancement des travaux des deux entités. ● BWE

[www.berochefusion.ch](http://www.berochefusion.ch)

### MÉMENTO

#### BOUDRY

**Troc de saison.** Une grande vente d'articles divers pour les enfants aura lieu demain de 9h à 12h à la salle des spectacles de Boudry. Renseignements: 078 652 45 87 ou [tacchetelat@net2000.ch](mailto:tacchetelat@net2000.ch).

#### NEUCHÂTEL

**Matinée de conte.** L'Atelier des musées et les conteurs de La Louvrière du Mouvement des aînés proposent des contes tous les dimanches matins au Muséum d'histoire naturelle. Ann Robert et Michèle Brandt ouvrent la saison demain à 10h30 avec «Histoires de terre et d'animaux». Pas d'inscription préalable et entrée libre.

**Bibliomonde.** Le théâtre du Pommier, à Neuchâtel, abritera demain les animations proposées par Bibliomonde autour des langues. Contes et lectures bilingues, chants et danses d'ici et d'ailleurs, une diversité à vivre de 14h à 17h30. Entrée libre, chapeau à la sortie.

**VAL-DE-RUZ** Première étape du réaménagement de la rue Frédéric-Soguel.

# Le centre de Cernier entame sa mue

NICOLAS BRINGOLF

Le projet de réaménagement du centre de Cernier est entré dans sa phase de concrétisation. Moins d'une année après le feu vert du législatif (notre édition du 11 janvier dernier), pelles mécaniques et marteaux piqueurs ont pris possession de la rue Frédéric-Soguel. Cette première étape des travaux est destinée à changer la conduite d'eau potable, laquelle accuse mécaniquement le poids des années.

Devisé à quelque 3,5 millions de francs – dont un million à la charge de l'Etat –, le réaménagement complet de la principale artère du chef-lieu vaudruzien a été planifié en collaboration avec le Service des ponts et chaussées, qui avait inscrit dans son agenda 2012 la réfection de la route cantonale traversant la localité.

## Aménagement urbain totalement repensé

Le chantier devrait s'étaler sur environ deux ans. Il donnera naissance à un aménagement urbain repensé, tant pour les automobilistes que les piétons. Très fréquenté, ce secteur passera ainsi en zone 40 km /heure.

Les travaux récemment engagés ne concernent pour l'instant



Les ouvriers multiplient les sondages sur l'ensemble de la rue Frédéric-Soguel. RICHARD LEUENBERGER

que Multiruz. Le syndicat régional profite de changer la conduite d'eau potable située sous le tronçon de route dont l'assainissement est du ressort des Ponts et

chaussées. Un raccordement qui s'effectue sur ce qui est existant, entre la route de l'Aurore et celle de Neuchâtel.

«A certains endroits, principale-

ment dans la partie est, la conduite a été posée en 1901. Ce secteur, qui est un des gros points noirs de notre réseau, lâche sans arrêt. Entre janvier et février de cette année, nous

avons dû intervenir à trois reprises pour colmater des fuites», explique Stéphane Bianchini, administrateur du Multiruz.

L'installation de la nouvelle

conduite d'eau potable nécessite de procéder, auparavant, à de nombreux sondages. Une intégration qui n'est pas évidente; le réseau souterrain abrite en effet les collecteurs d'eaux usées et claires, ainsi qu'une multitude de conduites, notamment celles du gaz, de l'électricité et du téléphone.

«Au départ, on travaille de façon théorique. On se base sur les plans fournis par les nombreux prestataires de services. A travers ces sondages, nous vérifions l'exactitude des plans, ce qui nous permet de confirmer, ou de corriger, le tracé prévu initialement», notent Olivier Chuat et Sébastien Brechbühl, respectivement ingénieur civil et conducteur de travaux en charge de ce chantier.

Les deux responsables se réjouissent de la bonne avancée de l'ouvrage. Ils ne font cependant aucun pronostic quant à la durée de cette phase initiale, espérant simplement que la météo reste clémente. «L'objectif est d'aller le plus loin possible cette année. Pour l'instant tout se déroule très bien. En plus, et c'est à souligner, les riverains sont extrêmement compréhensifs quant aux nuisances qu'ils endurent», ajoutent Olivier Chuat et Sébastien Brechbühl. ◉

## ENGOLLON

### Lapereaux abandonnés

«C'est lâche et inadmissible d'abandonner ainsi des lapins alors qu'il existe un refuge spécialisé à deux pas!» Elena Grisafi Favre, responsable du refuge La Colline aux lapins, à Cernier, ne décolère pas suite à la découverte jeudi soir, dans la forêt d'Engollon, de cinq lapereaux domestiques abandonnés.

Ils ont été retrouvés par Yasmine Ponnampalan, gardienne au zoo du Bois du Petit Château alors qu'elle rentrait chez elle. Voyant un lapin noir traverser la route, elle a d'abord craint d'avoir aperçu l'un des siens qui s'était enfui de son enclos. Elle a ensuite découvert quatre autres jeunes âgés de huit à dix semaines, qu'elle est rapidement parvenue à capturer.

A proximité, elle a également retrouvé des restes de litière et de cage, ce qui prouve bien que les animaux ont été délibérément abandonnés. Elsa Grisafi Favre songe sérieusement à dé-

poser une plainte contre inconnu.

Son refuge étant actuellement bondé, elle accueillera trois lapereaux et en laissera deux à Yasmine Ponnampalan en attendant qu'ils trouvent une nouvelle famille. Par chance, ils ont été retrouvés avant la tempête et sont en bonne santé.

Ce ne sont malheureusement pas les premiers cas d'abandon de l'année. Elena Grisafi Favre en a déjà sauvé plus d'une trentaine depuis janvier, et depuis son ouverture en 2008, La Colline aux lapins a déjà recueilli pas moins de 400 spécimens de ce mammifère aux longues oreilles. «Ils viennent de toute la Suisse romande, mais heureusement que je parviens à en replacer un certain nombre», souligne Elena Grisafi Favre, qui se charge de tous les faire castrer et stériliser. ◉ FNO

[www.lacollineauxlapins.info](http://www.lacollineauxlapins.info)



Deux des cinq lapereaux abandonnés, puis retrouvés. SP

## SAINT-AUBIN

Changements dans le projet «La Mollière».

### Logements en bas du terrain

Bien que le permis de construire ait été délivré pour les six immeubles d'habitation au nord de la parcelle «Pattus», à Saint-Aubin, le premier coup de pioche se fait toujours attendre. Depuis plus de vingt ans, les différents projets immobiliers se sont cassés les dents. En 1991, un incendie avait ravagé l'hôtel Pattus qui occupait le nord du terrain surplombant le port.

Nouveau rebondissement: le Service neuchâtelois de l'aménagement du territoire a demandé au promoteur vaudois Avni Orllati, qui souhaite investir plusieurs dizaines de millions de francs dans ce projet, un changement d'affectation de la partie sud du terrain.

De 16 000 m<sup>2</sup>, l'ensemble de ce terrain est dédié au tourisme. Outre l'hôtel de 34 chambres a, le promoteur prévoyait d'y bâtir des «appart-hôtels» dans deux immeubles. Or, une étude a démontré qu'ils ne seraient pas viables, ce qu'exige le règlement du plan de quartier «La Mollière».

Dès lors, «il est prévu de réaliser des logements agréables et vendables dans les immeubles 8 et 9», indique Robert Ischer, directeur du groupe Orllati. Pas question pour autant de remettre en cause l'hôtel: «Il est maintenu».

Les promoteurs ont changé leur fusil d'épaule. Selon la planification des travaux, il était prévu qu'ils débutent au nord de la parcelle. Pourtant, les premières constructions devraient voir le jour dans le bas du terrain, une fois les permis de construire déli-



Le plan de quartier «La Mollière» prévoit huit immeubles d'habitation (64 logements) et un hôtel au bord du lac. ARCHIVES RICHARD LEUENBERGER

vré pour la zone sud. «Cette option est prise pour différentes raisons d'ordre technique», explique Robert Ischer. «Elle permettra de minimiser de manière importante, sinon de supprimer complètement, le trafic de chantier le long de la rue du Débarcadère. Cela n'aurait pas été possible en commençant par le nord.»

Le directeur général du groupe

Orllati indique que le démarrage des travaux dépendra «de l'obtention du permis de construire des immeubles au sud de la parcelle ainsi que des tendances du marché de l'immobilier à ce moment».

La construction des huit immeubles (64 appartements), de l'hôtel et du parking souterrain de 130 places devrait prendre environ deux ans. ◉ BWE

## MULTIRUZ

### Le syndicat régional a été dissous jeudi

Le Conseil régional du Multiruz a tenu sa dernière séance jeudi à Fontainemelon. Avant de procéder à sa dissolution, les délégués des douze communes membres du syndicat régional ont accepté un crédit cadre de 1,2 million de francs pour procéder à l'extension et au renforcement des réseaux d'eau potable et d'assainissement en 2013.

Le futur service des eaux de la commune de Val-de-Ruz disposera ainsi des moyens financiers pour entreprendre rapidement des travaux d'investissements commandés par les circonstances, telles que les réparations urgentes, les viabilités des nouveaux quartiers en développement et les mises en conformité diverses. ◉ NBR

## MÉMENTO

### MALVILLIERS

#### Conférence de Guy Hardy.

Guy Hardy sera l'hôte mardi (20 heures - restaurant de la Croisée, à Malvilliers) de l'Association neuchâteloise des travailleurs en éducation sociale (Antes). Assistant social et formateur en approche systémique fort réputé à l'échelon international, Guy Hardy donnera à cette occasion une conférence sur la thématique «Familles, nouvelles familles et autorité». Entrée libre, collecte à la sortie.



Tu as entre 16 et 20 ans?  
Viens faire contrôler tes dents gratuitement  
chez l'un des Médecins-dentistes de la  
Société neuchâteloise participant  
à cette action de prévention.

# Fais VOIR tes dents!

**10 novembre**  
**contrôle gratuit!**  
(radiographies incluses)

Toutes les infos sur [www.sso-ne.ch](http://www.sso-ne.ch)

Schweizerische Zahnärzte-Gesellschaft  
Société suisse des médecins-dentistes  
Società svizzera odontoiatri  
Swiss Dental Association

**SSO**  
Section Neuchâtel

## ENSEIGNEMENT/FORMATIONS

# CAAJ

centre d'apprentissage  
de l'arc jurassien

### portes ouvertes

sur des métiers d'aujourd'hui et de demain

vendredi  
9 novembre 2012  
de 15h à 20h



Le centre d'apprentissage de l'arc jurassien forme des jeunes aux métiers de la mécanique pour répondre aux besoins des entreprises de la région.

**polymécanicien-ne**  
durée 4 ans  
options usinage, montage, automatisation

**mécanicien-ne de production**  
durée 3 ans  
options fabrication mécanique, décolletage

CAAJ  
Louis-Joseph-Chevrolet 5  
2300 La Chaux-de-Fonds  
032 926 30 50  
info@caaj.ch  
www.caaj.ch



## AVIS DIVERS

40 ANS D'EXPERIENCE



### GARAGES EN BÉTON

Un garage préfabriqué adapté à votre budget.  
Plus de 100 modèles en béton ou en métal.  
Projet individuel selon vos souhaits.  
Plus d'informations sur  
[www.uninorm.ch](http://www.uninorm.ch)  
tél. 021 731 03 70.

**uninorm**  
ch. du Châtelard 1 1033 Cheseaux

Institut de Beauté



- ongles
- manucure
- extensions cils
- extension cheveux
- épilation cire

**Tout le mois de novembre -10%**

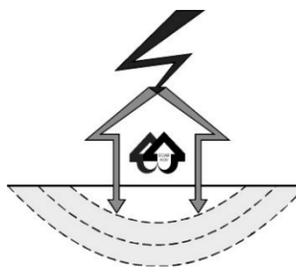
Lezzi Mirella  
Av. Léopold-Robert 76 - 2300 La Chaux-de-Fonds  
Tél. 077 442 89 72

Un abonnement à **L'Impartial** ?

Bulletin de souscription sur [www.arcinfo.ch](http://www.arcinfo.ch) rubrique abonnés

## ENSEIGNEMENT/FORMATIONS

# AVIS



Du fait de leur complexité, l'application des normes et directives régissant les installations de protection contre la foudre représente des difficultés importantes pour les installateurs de paratonnerres.

C'est la raison pour laquelle, en collaboration avec les instances concernées des autres cantons romands, l'Inspection cantonale des installations électriques de l'ECAB fribourgeois organise des

### cours de formation pour les installateurs de paratonnerres

**Sont prévus :**  
Un cours de base de 3 jours, spécialement destiné aux installateurs électriciens, aux ferblantiers, aux couvreurs, aux bureaux techniques d'ingénieurs en électricité ainsi qu'aux architectes établissant des projets de paratonnerres. Tout maître d'état désirant être au bénéfice d'une autorisation d'installer des paratonnerres dans les cantons de Fribourg, Jura, Neuchâtel et Vaud a l'obligation de suivre ce cours et de réussir l'examen final.  
Un cours de formation continue d'un ½ jour sera destiné aux personnes ayant déjà suivi le cours de base et réussi l'examen.

**Date des cours :**  
Cours de base : février 2013  
Cours de formation continue : mars et avril 2013

**Délai d'inscription :**  
30 novembre 2012 au plus tard

**Inscription :**  
Les bulletins d'inscription pour ces cours peuvent être obtenus à l'adresse suivante :

**Etablissement cantonal d'assurance des bâtiments  
Inspection cantonale des installations électriques  
Maison-de-Montenach 1, case postale 486  
1701 Fribourg**  
Tél. : 026 305 92 55  
Fax : 026 305 92 59

E-mail : [icie@ecab.ch](mailto:icie@ecab.ch)  
Internet : [www.ecab.ch](http://www.ecab.ch)

Place de la Gare 4, 2002 Neuchâtel  
tél 032 889 62 22, fax 032 889 62 33

**www.ecap-ne.ch**  
Préserver et assurer

Neuchâtel  
Etablissement cantonal  
d'assurance et de prévention  
depuis 1810

Ensemble protégeons nos maisons

### Formation de Masseur de bien-être et de santé

A l'Ecole-club de La Chaux-de-Fonds

Les mardis et jeudis soirs. Début de la formation, novembre 2012

Contenu:

- Anatomie
- Physiologie
- Mesures d'urgences, hygiène
- Base du massage classique
- Approfondissement du massage

Renseignements auprès de Mme Sabine Burri Igwe, tél 058 568 83 82 ou [sabine.burri@gmnfr.migros.ch](mailto:sabine.burri@gmnfr.migros.ch)

Ecole-club Migros  
Rue Jaquet-Droz 12  
2300 La Chaux-de-Fonds  
[www.ecole-club.ch](http://www.ecole-club.ch)

école-club  
MIGROS

## LE MAG


**JEUX**  
**Sur quel pied danser?**

Les jeux de danse sont légions, mais lequel choisir pour devenir le roi des dancefloor? Comparaison entre Dance Central 3 et Just Dance 4. **PAGE 18**



Le MEN démystifie et déconstruit les stéréotypes, telles ces Barbie ethnos.



Au Ghana, les esprits accompagnent des cercueils en forme de Nokia.



Masque de Silvesterchlaus en Appenzell. PHOTOS SP-ALAIN GERMON

**MUSÉE D'ETHNOGRAPHIE** L'image questionnée hors des champs convenus.

# Une fondue chez les Esquimaux

CATHERINE FAVRE

Plus fort que le Salon du Port et Modhac réunis, le Musée d'ethnographie de Neuchâtel (MEN) invente le frigo ethnologique. Le parcours de l'exposition «Hors-Champs», à voir dès aujourd'hui, s'ouvre sur un magasin d'électroménager: des réfrigérateurs de toutes tailles, remplis de pizzas, d'esquimaux, de statuettes du Ghana, de nains de jardin, de préservatifs à la fraise... faites votre marché, il y a un super-concours à la clé!

## C'EST QUOI LE CONCEPT?

Sous l'apparence d'un joyeux capharnaüm, associant objets usuels et ethnographiques, cultures d'ici et d'ailleurs, l'équipe du MEN montre comment l'utilisation de l'image a de tout temps participé à la construction du discours dominant par sa captation prétendument neutre du réel.

## COMMENT ÇA MARCHE?

Un bac à glaçons porte le mode d'emploi du parcours qui se décline sur trois niveaux. Chacune des six thématiques abordées montre 1) une approche muséale traditionnelle avec ses codes, ses préjugés, ses typologies;

2) l'omniprésence du virtuel dans la réalité d'aujourd'hui à travers des animations ludiques et interactives 3) la critique de la réalité par la force de l'imaginaire et l'incursion des artistes dans les domaines de l'ethnographie.

## GLACES À L'ENTRACTE

La métaphore polaire se retrouve dans les salles transformées en cartes de géographie avec pour balises, les igloos reconstitués par Jean Gabus lors de l'exposition de 1976, «Les Esquimaux hier... aujourd'hui». Ça fleurit l'aventure, les grandes expéditions de jadis quand le monde ébahi découvrait le film de Robert J. Flaherty, «Nanook of the North» (1922), film qui a donné son nom aux crèmes glacées vendues dans les cinémas. Ça, c'est pour le premier niveau de lecture.

## JEU À GOGO

Une vitrine présentant une collection de harpons fait lien avec un jeu vidéo interrogeant le visiteur sur son intérêt pour divers groupes culturels et les produits dérivés que son zapping suggère à l'opérateur; le visiteur se trouvant ainsi lui aussi harponné par des stratégies commerciales,



Au MEN, des réfrigérateurs font office de vitrines muséales. SP-ALAIN GERMOND

alors qu'il se croit maître du jeu. Deuxième niveau de lecture.

## ALLÔ L'AU-DELÀ?

L'ethnologue bernoise Regula Tschumi a prêté un cercueil grandeur nature en forme de téléphone portable qu'elle a fait fabriquer par des sculpteurs sur bois ghanéens. Lui-même ancien sculpteur, l'artiste Ataa Oko présente, pour sa part, des dessins des esprits qui accompagnent les défunts. Troisième niveau de lecture.

## À TOUS LES ÉTAGES

«Hors-Champs» est une réflexion autour du patrimoine culturel immatériel, cette entreprise de folklorisation des coutumes et savoirs initiée par la convention de l'Unesco pose mille questions. Comment mettre en scène le geste du joueur de quilles ou celui de l'horloger (pour rester dans le patrimoine immatériel neuchâtelois)? Quant à la gestuelle du touilleur de fondue, chaque visiteur peut tester ses aptitudes, au risque d'essayer les commentaires d'experts expliquant dans la bonne humeur l'origine de la fondue, comment la préparer, le geste juste.

## LE CHOC DES PHOTOS

«On aime bien travailler sur des associations d'images qui bousculent la réalité», précise Marc-Olivier Gonseth, directeur du Musée d'ethnographie. Ce qu'il nomme «le choc cognitif» ou «l'ironie poétique». L'idée étant de déconstruire et de brouiller les codes usuels, de puiser dans les limbes muséaux tout ce que l'iconographie institutionnelle ne montre pas, il ne faut pas s'attendre à un parcours linéaire, didactique.

Oui, c'est vrai on n'a pas tout compris. Mais à la vue d'une collection de Barbie ethniques – véritables portemanteaux de tous les clichés culturels – poupées mises en perspective avec des vignettes ethnographiques des années 1900, on se dit que les ressorts typologiques omniprésents dans les valeurs éducatives actuelles ne sont finalement pas si différents des classements de population entrepris par les savants d'autrefois selon des caractérisations «raciales», «ethniques». Le «choc cognitif» joue pleinement. N'est-ce pas l'essentiel? ●

## INFO

Neuchâtel: Musée d'ethnographie, dès aujourd'hui et jusqu'au 20 octobre 2013. Visites guidées sur demande; ateliers pour enfants les 14, 21 novembre, 12 décembre, etc. infos: www.men.ch

**NEUCHÂTEL** The Coronas en concert ce soir au Queen Kong Club.

## Abécédaire du pop-rock à l'anglaise

Parti à la conquête de l'Europe, The Coronas tenteront ce soir de séduire le public du Queen Kong Club à Neuchâtel. Quasi inconnu de notre côté de la Manche, le quartet irlandais peut pourtant se vanter de régaler au Royaume-Uni dans la même catégorie qu'un mastodonte comme U2. Pour y parvenir, le groupe s'appuie sur un plan de carrière qui a largement fait ses preuves, tous domaines confondus. Un premier album, «Heroes and Ghosts», sorti en 2007, qui peine à trancher parmi la masse de disques de pop-rock anglais mais sert de parfait outil de promotion. The Coronas enchaînent alors les concerts, entre fêtes d'étudiants et pubs bondés le vendredi soir, jusqu'à se faire une place dans des salles plus prestigieuses de Dublin.

Fort de cette expérience scénique tout-terrain, le groupe retourne en studio et accouche deux ans plus tard de «Tony Was An ex-Con»,



The Coronas défient U2. SP

un second album marqué par un effort de professionnalisme. Un effort gagnant puisque cet opus se verra auréolé du titre de meilleur album irlandais, devant U2 notamment. Finis les concerts éthyliques dans les pubs, The Coronas se voient désormais propulsés sur la même affiche que Paul McCartney tout en

conservant le public qu'ils ont conquis à l'occasion de concerts de plus petite ampleur.

Avec une régularité de métronome, «Closer To You» sort en 2011 et doit permettre au groupe de s'installer durablement dans le reste de l'Europe. Aucun changement notable dans le style, du pop-rock à l'ancienne avec son lot de riffs pour les garçons et quelques balades pour les filles.

Si la formule n'est pas révolutionnaire, l'exécution frôle la perfection. The Coronas s'acharnent à composer cette mélodie qui hantera un coin du subconscient de l'auditeur et manipulent allègrement tous les codes jusqu'à produire une mélodie à visée universelle. Un son trop clinique sur disque qui gagnera sans doute en profondeur dans l'intimité du Queen Kong Club. ● VINCENT DE TECHTERMANN

● Neuchâtel, Queen Kong Club, ce soir; portes à 21h

## LE LIVRE DE LA SEMAINE



MARIE-ANNE AEBLY  
LIBRAIRIE  
LE RAT CONTEUR  
NEUCHÂTEL

## «Bras de fer»

Julian aura 18 ans dans quelques jours. Cette année, pour son anniversaire, il a pour objectif de battre son père, Louis, lors de leur bras de fer annuel afin d'obtenir la moto depuis si longtemps convoitée. Mais personne ne peut battre Louis, même son propre fils. Déçu, il emprunte la bécane d'un ami et file à toute vitesse retrouver son adorée, Leïla. Mais là, c'est l'accident... Julian perd un bras et tous ses espoirs avec lui. Sa vie s'effondre, il n'a plus d'envies, ni de projets. Jusqu'à un jour où il fume son premier joint... Sous l'emprise de la drogue, il devient un autre, plus fort et plus sûr de lui. Heureusement, Leïla est toujours à ses côtés et tente de le sauver, par tous les moyens...

C'est cette longue descente aux enfers que nous raconte Jérôme Bourguine, avec des mots forts et percutants qui résonnent longtemps en nous. Un roman poignant et choquant qui nous met une claque en pleine figure!

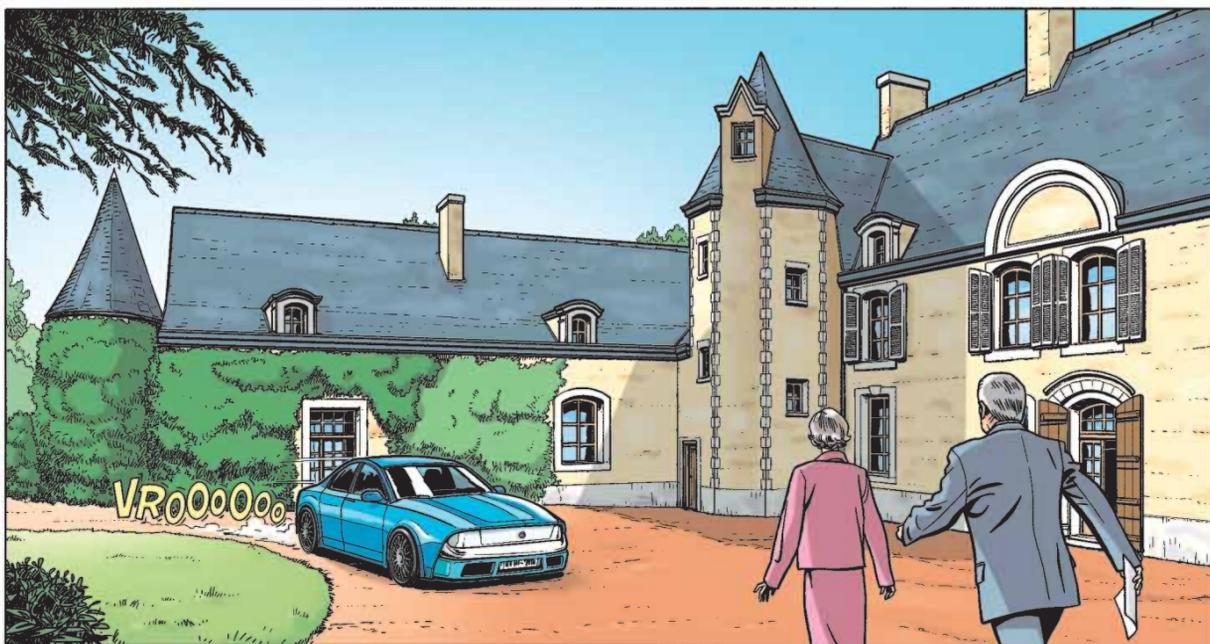


«Bras de fer»  
Jérôme Bourguine,  
Sarbacane  
320 pages

## 16 DIVERTISSEMENTS

MICHEL VAILLANT - AU NOM DU FILS Graton - Lapière - Bourgne - Benéteau © Graton

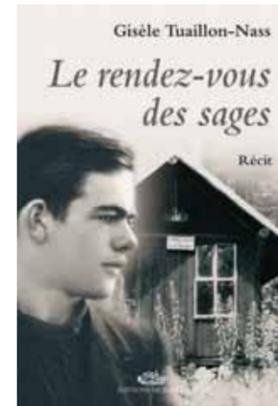
N° 4



(A suivre)

FEUILLETON

N° 24



Editions Mon Village SA

Côté France, c'était le même processus qui se déroulait: on écrivait à Bernard avec le petit signalement sur l'enveloppe, et lui passait la lettre à Fred qui, adresse extraite du petit carnet que lui seul possédait, l'expédiait en Suisse. Le tour était joué: il suffisait de ne pas se faire prendre et ça rendait un rude service aux particuliers. C'était la récompense de ces «facteurs» improvisés, en plus de celle d'avoir berné l'occupant!

En effet, depuis le début de l'Occupation, tout ce qui était relation avec la Suisse était sérieusement contrôlé, voire empêché. Le courrier en faisait partie. Aussi, nombreux étaient ceux qui utilisaient leur connaissance du terrain pour trouver la frontière en faisant passer du courrier aussi bien destiné à des Suisses qu'à des Français. Bernard était l'un de ceux-là, volontaire pour permettre que, par lettres, des familles puissent continuer de communiquer malgré l'isolement imposé par l'occupant.

Pour le secteur qu'il servait, le principe était simple: c'était Fred Raymond qui, en Suisse, au Sentier où il habitait, était la boîte aux lettres «tournante». On lui écrivait de Suisse avec un chiffre ou une lettre, discrètement mentionné sur un coin de l'enveloppe. Chez lui, sur un carnet, il avait l'adresse du destinataire, laquelle correspondait à ce chiffre ou à cette lettre. Il remettait ce courrier dans une nouvelle enveloppe qu'il libellait à l'adresse indiquée dans son carnet et remettait le tout à Bernard lors d'une de ses «visites». Celui-ci, une fois passée la frontière, se chargeait d'affranchir ce courrier et de le poster. La consigne étant d'élargir au maximum les lieux de postage afin de ne pas susciter quelque soupçon.

Et ce jour de mars 1943, parce que les passages se multipliaient à cette période, Bernard était fatigué par plusieurs nuits consécutives de courses par-dessus la frontière. Alors, il n'avait pas été très loin pour poster les lettres ramenées de Suisse au petit matin: il les avait jetées dans la boîte postale, là tout près, sur la place du village.

Que de son bureau face à la fenêtre contrôlait parfaitement le chef du poste...

Aussi, quelle angoisse avait-il senti l'envahir quand on lui avait parlé d'une lettre qu'il avait postée!

Mais bien vite, il avait compris que c'était bien autre chose qui faisait l'objet de sa mise en accusation: on lui parlait d'une lettre anonyme qu'il aurait envoyée à une jeune fille du village pour la ridiculiser, l'outrager même. Pour le fait qu'elle soit trop bonne amie des Allemands. Qu'elle les reçoive chez elle beaucoup trop. Qu'elle boive aussi, un peu trop souvent, le moussoux avec eux! La lettre les disait tous ces trop. L'accusait des gentillesse qu'elle leur accordait.

Eux ne passeraient pas là-dessus. Ils l'avaient averti: ils puniraient le coupable. Et c'était lui qu'ils désignaient!

Il en avait été abasourdi. Sincèrement.

(A suivre)

## HOROSCOPE

## BÉLIER (21.3 - 20.4)

**Amour** : votre émotivité tend à déraiper sur vos relations avec votre partenaire. Il est temps de passer à autre chose, une décision rapide s'impose. **Travail-Argent** : votre créativité est votre meilleur atout. Les lancements de projets sont favorisés. Passez à la vitesse supérieure **Santé** : vous profiterez au maximum de votre dynamisme.

## TAUREAU (21.4 - 21.5)

**Amour** : pensez un peu plus aux gens qui vous entourent et qui vous aiment. **Travail-Argent** : c'est le bon moment pour faire des projets à long terme et mettre une stratégie au point pour parvenir à les mettre en place. Côté finances, la prudence s'impose. **Santé** : vous aurez tendance à mettre les bouchées, alors évitez les excès !

## GÉMEAUX (22.5 - 21.6)

**Amour** : vous n'êtes pas toujours aussi sûr de vous que vous le voudriez. Pourtant, les personnes autour de vous vous envient. **Travail-Argent** : vous tenez à vous imposer dans votre milieu professionnel, mais prenez garde à ne pas multiplier les maladroites. Vous manquez de tolérance. **Santé** : votre nervosité pourrait vous rendre agressif.

## CANCER (22.6 - 22.7)

**Amour** : le secteur des plaisirs est mis en avant. Continuez donc à profiter de l'existence. **Travail-Argent** : les projets ne manquent pas, et c'est le principal. On se dispute votre collaboration et ce n'est pas le moment de vouloir faire cavalier seul. Vous n'avez plus de raison de tergiverser, il faut aller de l'avant. **Santé** : surveillez vos poumons.

## LION (23.7 - 22.8)

**Amour** : vous tenterez de diriger la vie de votre partenaire. Attendez-vous à une réaction vive de sa part. **Travail-Argent** : mieux vaudrait ne pas vous écarter de votre ligne de conduite. **Santé** : troubles d'origine allergique.

## VIERGE (23.8 - 22.9)

**Amour** : vous vous amuserez à asticotter votre partenaire. Accordez à ceux que vous aimez le droit à la diffidence, ne cherchez pas à imposer vos vues. **Travail-Argent** : vous voudrez aller toujours plus loin, et aucun obstacle ne parviendra à interrompre votre course en avant. **Santé** : vous transformerez le stress en énergie positive.

## BALANCE (23.9 - 22.10)

**Amour** : il serait peut-être sage d'oublier les anciennes erreurs qui nuisent à l'évolution de votre couple. **Travail-Argent** : dégagez-vous d'obligations qui vous ont déjà fait perdre un temps précieux et qui monopolisent continuellement votre attention. Vous avez des idées, des projets qui ne demandent qu'à être mis en pratique. **Santé** : tout va bien.

## SCORPION (23.10 - 22.11)

**Amour** : votre compréhension sera fort appréciée. Votre partenaire aura besoin de vous aujourd'hui. **Travail-Argent** : soyez sûr de vous si vous entrez dans un litige. Sinon, tant pis pour vous, votre fierté en prendra un coup. **Santé** : tonus.

## SAGITTAIRE (23.11 - 22.12)

**Amour** : vous vous montrerez d'une grande générosité en restant à l'écoute de ceux qui se confieront à vous. **Travail-Argent** : dans le secteur professionnel, soyez discret en toutes circonstances surtout si vous avez de nouveaux projets à mettre en route. Suivez votre voie sans vous laisser perturber. **Santé** : la lassitude pourrait vous gagner.

## CAPRICORNE (23.12 - 20.01)

**Amour** : les relations avec ceux que vous aimez seront au beau fixe ! Il est vrai que votre partenaire fera un effort pour respecter votre liberté et vous décharger au maximum des corvées domestiques. **Travail-Argent** : en partant en guerre contre l'hypocrisie, vous vous ferez pas mal d'ennemis parmi vos collègues. **Santé** : prenez soin de votre peau.

## VERSEAU (21.1 - 19.2)

**Amour** : vous aurez l'âme romantique. Profitez bien de cette journée faste pour vivre vos amours sans orage ni nuage. **Travail-Argent** : vous irez jusqu'au bout de ce que vous avez entrepris, évitant les obstacles que le climat astral vous distille depuis quelque temps. Le secteur financier est à surveiller. **Santé** : sur le plan physique, vous serez bien protégé.

## POISSONS (20.2 - 20.3)

**Amour** : le train-train quotidien ne vous déplaît pas. Mais qu'en pense votre moitié ? Si vous êtes célibataire, vous pourrez faire ce qui vous fait plaisir. **Travail-Argent** : ambiance de tension ou de rivalité entre vous et vos partenaires professionnels. Vous saurez réagir en bonne et due forme. **Santé** : vous ressentirez le besoin de vous détendre en fin de journée.





## Eden

Rue de la Serre 83, tél. 0900 900 920 (du réseau fixe 080 cts min.)

### Un plan parfait **1re semaine - 10/12**

**Acteurs:** Diane Kruger, Dany Boon, Damien Bonnard. **Réalisateur:** Pascal Chaumeil.  
 EN PREMIÈRE! FILM DE LA FÊTE DU CINÉMA!  
 Pour contourner la malédiction qui anéantit tous les premiers mariages de sa famille, Isabelle a une stratégie pour épouser l'homme qu'elle aime: trouver un pigeon, le séduire, l'épouser et divorcer...

**VF SA 15h. LU et MA 16h, 18h15, 20h30. SA et DI 20h15. DI 12h30, 18h**

### Thérèse Desqueyroux **12/12**

**Acteurs:** Audrey Tautou, Gilles Lellouche, Anais Demoustier. **Réalisateur:** Claude Miller.  
**Réalisateur:** Louis-Do de Lencquesaing.  
 EN AVANT-PREMIÈRE POUR LA 20È ÉDITION DE LA FÊTE DU CINÉMA!

**VF SA 17h30**

### Taken 2 **5e semaine - 14/14**

**Acteurs:** Liam Neeson, Maggie Grace, Famke Janssen. **Réalisateur:** Olivier Megaton.

FILM DE LA FÊTE DU CINÉMA! A Paris, la mafia albanaise compte se venger en s'attaquant directement à l'ex agent de la CIA Bryan Mills.

**VF SA 22h45**

### James Bond 23 - Skyfall 007 **2e semaine - 14/14**

**Acteurs:** Daniel Craig, Judi Dench, Naomie Harris. **Réalisateur:** Sam Mendes.

FILM DE LA FÊTE DU CINÉMA! Dans sa 23ème aventure ciné, James Bond doit prouver sa loyauté envers M lorsque le passé de celle-ci revient la hanter, et que le M16 est attaqué. (Âge légal indiqué sous réserve de modification. Sera déterminé ultérieurement par le service compétent).

**VF DI 15h**

## Plaza

Rue de la Serre 68, tél. 0900 900 920

### James Bond 23 - Skyfall 007 **2e semaine - 14/14**

**Acteurs:** Daniel Craig, Judi Dench, Naomie Harris. **Réalisateur:** Sam Mendes.

FILM DE LA FÊTE DU CINÉMA! Dans sa 23ème aventure ciné, James Bond doit prouver sa loyauté envers M lorsque le passé de celle-ci revient la hanter, et que le M16 est attaqué. (Âge légal indiqué sous réserve de modification. Sera déterminé ultérieurement par le service compétent).

**VF LU et MA 14h15, 17h15, 20h15. SA 14h30, 17h30, 20h30, 23h30. DI 11h, 17h45**

### Argo **14/14**

**Acteurs:** Georges Clooney, Bryan Cranston. **Réalisateur:** Ben Affleck.

EN AVANT-PREMIÈRE POUR LA 20È ÉDITION DE LA FÊTE DU CINÉMA 2012! Prix du Public au Festival de Toronto 2012!

**VF DI 20h30**

### Le jour des Corneilles **7/10**

**Réalisateur:** Jean-Christophe Dessaint.

EN AVANT-PREMIÈRE POUR LA 20ÈME ÉDITION DE LA FÊTE DU CINÉMA 2012! FILM PRÉSENTÉ PAR LA LANTERNE MAGIQUE DANS LE CADRE DE LA FÊTE DES ENFANTS (Entrée gratuite)

pour les enfants déguisées en personnage de cinéma! Samedi 3 novembre 2012 à 14h00 au Cinéma 'Les Arcades', Neuchâtel. Dimanche 4 novembre 2012 à 15h30 au Cinéma 'Plaza', La Chaux-de-Fonds.

**VF DI 15h30**

## Scala 1

Rue de la Serre 52, tél. 0900 900 920

### Astérix et Obélix au service de sa majesté - 3D **3e semaine - 7/7**

**Acteurs:** Gérard Depardieu, Catherine Deneuve, Fabrice Luchini. **Réalisateur:** Laurent Tirard.

EN DIGITAL 3D! FILM DE LA FÊTE DU CINÉMA! 50 avant Jésus Christ. César a soif de conquêtes. A la tête de ses glorieuses légions il décide d'envahir cette île située aux limites du monde connu.

**VF LU et MA 15h, 20h15. SA 15h30, 22h45. SA 20h15. DI 16h**

### James Bond 23 - Skyfall 007 **2e semaine - 14/14**

**Acteurs:** Daniel Craig, Judi Dench, Naomie Harris. **Réalisateur:** Sam Mendes.

FILM DE LA FÊTE DU CINÉMA!

**VF DI 20h15**

### Marina Abramovic: The Artist is Present **16/16**

**Acteurs:** Marina Abramovic. **Réalisateur:** Matthew Akers.

EN AVANT-PREMIÈRE POUR LA 20È ÉDITION DE LA FÊTE DU CINÉMA 2012!

**VO s-t fr SA 17h45**

### Frankenweenie - 3D **1re sem. - 10/10**

**Réalisateur:** Tim Burton.

EN PREMIÈRE SUISSE! EN DIGITAL 3D! FILM DE LA FÊTE DU CINÉMA! Après la mort soudaine de Sparky, son chien, le jeune Victor fait appel au pouvoir de la science afin de ramener à la vie celui qui était son ami...

**VF DI 01h, 18h15**

## RÉGION

### NEUCHÂTEL

#### APOLLO 1, 2, 3 (0900 900 920)

**Astérix et Obélix au service de sa majesté - 3D**

Sa 15h45, 20h30. Di 14h45, 17h15. Lu-ma 15h, 17h30, 20h15, 7 ans. De L. Tiard

**James Bond 23: Skyfall 007**

Sa 14h30. Di 01h00. 14 ans. De S. Mendes

**Frankenweenie - 3D**

Sa-di 18h. Sa 20h15, 23h. Di 15h45, 20h15. Lu-ma 15h15, 17h45, 20h30. 10 ans. De T. Burton

**Tango libre**

Di 20h. 12 ans. De F. Fonteyne

**La chasse**

Sa 17h45. VO. 12 ans. De T. Vinterberg

**Looper**

Sa 22h45. 14 ans. De R. Johnson

**Taken 2**

Di 01h15. 14 ans. De O. Megaton

**Clochette et le secret des fées - 3D**

Sa 13h45. Di 11h. Pour tous. De B. Raymond

**Au galop**

Sa 16h. Di 12h45. 10 ans. De L. D. de Lencquesaing

**Les courts romans**

Di 13h. 10 ans. De T. Ruggli

**Paranormal activity 4**

Di 01h00. Di 20h30. Lu-ma 20h30. 16 ans. De H. Joost

**Trois mondes**

Sa 20h30. De C. Corsini

**Madagascar 3: Bons baisers d'Europe - 2D**

Sa 14h. Di 15h30. Lu-ma 15h30. 7 ans. De E. Darnell

**Dans la maison**

Sa 18h15. Di 17h30. Lu-ma 18h15. 14 ans. De F. Ozon

**Les seigneurs**

Sa 23h. 7 ans. De O. Dahan

**Vous n'avez encore rien vu**

Di 10h45. 10 ans. De A. Resnais

**Herz im Emmental**

Di 13h30. VO. 7 ans. De B. Friedli

**ARCADES (0900 900 920)**

**James Bond 23: Skyfall 007**

Sa 17h15, 20h15, 23h15. Di 11h, 14h30, 17h30, 20h30. Lu-ma 14h30, 17h30, 20h30. 14 ans. De S. Mendes

#### Le jour des corneilles

Sa 14h. 7 ans. De J.-C. Dessaint

#### BIO (0900 900 920)

##### Amour

Sa 15h, 20h15. Di 13h30, 18h. Lu-ma 15h, 17h45. Lu 20h30. 14 ans. De M. Haneke

**Rebelle - War witch**

Di 20h30. VO. 14 ans. De K. Nguyen

**Sâdhu**

Sa 12h30. VO. 7 ans. De G. Métroz

**Hiver nomade**

Sa 18h. Pour tous. De M. von Stürler

**Ted**

Sa 23h. 14 ans. De S. McFarlane

**Sagrada - El misteri de la creació**

Di 11h. VO. 12 ans. De S. Haupt

**10 x Fantoche**

Di 16h. Pour tous. De V. Fels

**REX (0900 900 920)**

**James Bond 23: Skyfall 007**

Sa 17h30. Di 20h. Lu-ma 20h. VO. 14 ans. De S. Mendes

**Argo**

Sa 20h30. 14 ans. De B. Affleck

**Clochette et le secret des fées - 2D**

Di 16h. Lu-ma 15h30. Pour tous. De B. Raymond

**Tous les espoirs sont permis**

Lu 17h45. Ma 17h45, VO. 10 ans. De D. Frankel

**Taken 2**

Sa 23h. Di 18h. 14 ans. De O. Megaton

**Marina Abramovic: The artist is present**

Sa 14h45. VO. 16 ans. De M. Akers

**Ernest et Célestine**

Di 14h. Pour tous. De S. Aubier

**STUDIO (0900 900 920)**

**Un plan parfait**

Sa 16h. Sa-di 20h30. Di 15h30, 18h. Lu-ma 16h 18h15, 20h30. 10 ans. De P. Chaumeil

**Astérix et Obélix au service de sa majesté - 3D**

Sa 13h45, 7 ans. De L. Tirard

**Thérèse Desqueyroux**

Sa 18h15. 12 ans. De C. Miller

**Stars 80**

Sa 22h45, 7 ans. De F. Forestier

**Amour**

Di 10h30. 14 ans. De M. Haneke

### LES BREULEUX

**LUX (032 954 12 26)**

**James Bond 23: Skyfall 007**

Sa 20h30. Di 20h. 14 ans. De S. Mendes

## LE NOIRMONT

#### CINÉLUCARNE (032 953 11 84)

**A perdre la raison**

Sa 20h45. Di 20h30. 16 ans. De J. Lafosse

**Kirikou et les hommes et les femmes**

Di 16h. 7 ans. De M. Ocelot

**Barbara**

Ma 20h30. VO. 10 ans. De C. Petzold

### SAINT-IMIER

#### ESPACE NOIR (032 941 35 35)

**Monsieur Lazhar**

Sa 20h. Di 17h, 20h. De Ph. Falardeau

### TRAMELAN

#### CINÉMATOGRAPHE (032 487 45 61)

**James Bond: Skyfall 007**

Sa 21h. 12 ans. De S. Mendes

**Amour**

Di 20h. 14 ans. De M. Haneke

**Dans la maison**

Sa 18h. Di 17h. Lu 20h. 14 ans. De F. Ozon

**Frankenweenie - 3D**

Di 14h. Ma 20h. 10 ans. De T. Burton

### TAVANNES

#### CINÉMA ROYAL (032 481 43 29)

**James Bond: Skyfall 007**

Sa 17h, 21h. Di 17h, 20h. Lu-ma 20h. 12 ans. De S. Mendes

### MALLERAY

#### CINÉMA PALACE (032 492 25 48)

**James Bond: Skyfall 007**

Sa 20h30. Di 16h, 20h. 14 ans. De S. Mendes

### COUVET

#### LE COLISÉE (032 863 16 66)

**Astérix et Obélix au service de sa majesté**

Sa-di 20h30. 7 ans. De L. Tirard

**Sâdhu**

Di 17h30. 7 ans. De G. Métroz

**Kirikou et les hommes et les femmes**

Di 15h. Pour tous. De M. Ocelot

PUBLICITÉ

## LEOMEUBLE SA www.leomeuble.ch

**Prix spécial AVS**

**Se déplacer chez Léomeuble ça vaut la peine**

**Salon de relaxation divers revêtements coloris**

**Route de Boudry 20 - 2016 CORTAILLOD - Tél. 032 842 10 21**

### Tango Libre **12/16**

**Acteurs:** François Damiens, Anne Paolicevich, Sergi López. **Réalisateur:** Frédéric Fonteyne.

EN AVANT-PREMIÈRE POUR LA FÊTE DU CINÉMA 2012! CLIN D'ŒIL DU FFFH!

**VF DI 10h30**

### Clochette et le secret des fées - 3D **4e semaine - Tous/5**

**Réalisateur:** Bradley Raymond.

EN DIGITAL 3D! FILM DE LA FÊTE DU CINÉMA!

**VF SA 13h30. DI 14h**

## Scala 2

Rue de la Serre 52, tél. 0900 900 920

### Frankenweenie - 3D **1re sem. - 10/10**

**Réalisateur:** Tim Burton.

EN PREMIÈRE SUISSE! EN DIGITAL 3D! FILM DE LA FÊTE DU CINÉMA! Après la mort soudaine de Sparky, son chien adoré, le jeune Victor fait appel au pouvoir de la science afin de ramener à la vie celui qui était aussi son meilleur ami...

**VF DI 15h30, 20h30. LU et MA 16h15, 18h15, 20h30. SA 13h45**

### Ernest et Célestine **Pour tous/5**

**Réalisateur:** Stéphane Aubier.

EN AVANT-PREMIÈRE POUR LA 20È ÉDITION DE LA FÊTE DU CINÉMA!

**VF SA 15h45**

### Paranormal activity 4 **1re semaine - 16/16**

**Acteurs:** Katie Featherston, Brady Allen, Matt Shively. **Réalisateur:** Henry Joost.

EN PREMIÈRE SUISSE! FILM DE LA FÊTE DU CINÉMA! Le quatrième volet de la saga Paranormal Activity.

**VF SA 22h30**

### James Bond 23 - Skyfall 007 **2e semaine - 14/14**

**Acteurs:** Daniel Craig, Judi Dench, Naomie Harris. **Réalisateur:** Sam Mendes.

FILM DE LA FÊTE DU CINÉMA!

**VF DI 0h30. VO s-t fr/all SA 17h45**

### 10 x Fantoche **Pour tous/5**

**Réalisateur:** Verena Fels.

**DANCE CENTRAL 3 VS JUST DANCE 4** Si Dance Central 3 représente comme à son habitude l'écurie Xbox 360 exclusivement, nous avons pris la version Just Dance 4 dans sa version Wii pour lui opposer résistance.

## Qui sera vainqueur sur la piste?

### TOP FIVE

**1 FIFA 13**  
Comme chaque automne, EA nous livre son dernier bébé dédié au ballon rond, et il porte le numéro 13...

Support: PC, PS3, PSP, PS Vita, X360, Wii, Wii U, 3DS, iPhone, iPad  
Testé sur: PS3

**2 Forza Horizon**  
La saga Forza est de retour avec encore plus d'adrénaline et surtout plus de liberté. Une carte énorme et un monde libre dans lequel vous allez évoluer avec des centaines de voitures.

Support: X360  
Testé sur: X360

**3 NHL 13**  
Nouvelle saison, nouvelle mouture, NHL 13 amène également son lot de nouveautés. La première passe par une gestion toute nouvelle du puck, qui n'est plus collé à la crosse.

Support: X360, PS3  
Testé sur: PS3

**4 Borderlands 2**  
Après un premier épisode remarqué, Borderlands second du nom revient encore plus alléchant, nous entraînant dans un jeu de tir saupoudré d'une touche de JDR.

Support: PC, X360, PS3  
Testé sur: PS3

**5 Need for Speed Most Wanted**  
Après des épisodes un peu en deçà, NFS revient avec un gameplay arcade qui se veut ouvert à tous. Chauffer vos pneus et entamer des courses poursuites folles avec la police.

Support: PC, X360, PS3  
Testé sur: PS3

### ROUND 1: WIIMOTE VERSUS KINECT

Avant même de commencer la critique des softs à proprement parler, le premier round d'observation va tourner autour des supports utilisés: du côté Wii on tient simplement la Wiimote dans la main droite, la console sera alors capable de comprendre nos mouvements y compris avec les pieds. Du côté Xbox 360 on ne jure que par la détection de mouvement via Kinect. Simple et efficace, le système est vraiment à maturité maintenant.

De primes abords, la Wii devrait ne pas tenir la distance face au Kinect, mais dans la réalité les deux se valent. Un petit avantage tout de même à la Kinect pour l'impression de liberté.

**Vainqueur: Dance Central 3 sur Xbox360**

### ROUND 2: LES CHANSONS

Un petit tour via la playlist permet de constater que les deux titres, même s'ils ne proposent pas les mêmes morceaux, se tiennent beaucoup. Une quarantaine de morceaux chacun et des options pour s'en procurer plein d'autres online. Si la Just Dance 4 propose des titres un peu plus variés (Pink, Elvis Presley, Rocky Horror Show), Dance Central 3 n'est pas en reste et propose une déferlante de hits (Black Eyed Peas, Katy Perry, LMFAO). Impossible de départager les soft sur ce point.

**Vainqueur: égalité**

### ROUND 3: GRAPHISMES, GAMEPLAY ET CONTENU

La plus grande différence entre les deux softs vient du graphisme. Volontairement très flashy et délirant pour Just Dance 4, Dance Centrale 3 donne la réplique avec des gra-



phismes à la sauce cartoon plus élaborés. La gestion des menus est aussi aisée dans un soft que dans l'autre et le nombre de challenge que ce soit en solo ou en mode multijoueurs promet de longues heures de jeu. Ce round est très indécis surtout que la reconnaissance et donc le gameplay des deux softs est

très efficace. Malgré tout on rigole plus avec le soft Wii. Peut-être le côté vraiment délirant des graphismes aide à nous sentir moins ridicule en gesticulant en tout sens devant notre écran?

**Vainqueur: Just Dance 4 sur Wii**

### VAINQUEUR FINAL: EGALITE

Au final un match très serré qui ne désigne pas un vainqueur réel tant les deux softs se valent. Le choix dépendra surtout des types de graphismes désirés et de savoir si le fait d'avoir une Wiimote en main est vraiment un désavantage ou non. **CHRISTIAN INDERBITZIN**

### COMPARONS

**JUST DANCE 4**  
**LES NOTES**  
GRAPHISME: 8  
JOUABILITÉ: 9  
DIFFICULTÉ: 6  
BANDE-SON: 9

**GLOBAL: 8**

#### FICHE TECHNIQUE

**PLATES-FORMES:** Wii, Wiiu, Xbox360, PS3  
**TESTÉ SUR:** Wii  
**GENRE:** Dance  
**MULTIJOUEURS:** Oui  
**PEGI:** 3  
**ÉDITEUR:** Ubisoft

#### LES PLUS

Les graphismes flashy, la diversité de la playlist

#### LES MOINS

Il faut aimer les graphismes flashy

**DANCE CENTRAL 3**  
**LES NOTES**  
GRAPHISME: 9  
JOUABILITÉ: 9  
DIFFICULTÉ: 6  
BANDE-SON: 8

**GLOBAL: 8**

#### FICHE TECHNIQUE

**PLATES-FORMES:** Xbox360  
**TESTÉ SUR:** Xbox360  
**GENRE:** Dance  
**MULTIJOUEURS:** Oui  
**PEGI:** 12  
**ÉDITEUR:** MTV games

#### LES PLUS

Les graphismes cartoon, la détection via Kinect

#### LES MOINS

Une playlist d'origine solide mais manquant un peu de délire

**TENDANCE** Sorti en version finale fin octobre, Windows 8 fait déjà parler de lui en raison de ses méga-frais de lancement et de publicité mais également par ses capacités à apporter des améliorations significatives.

## To 8 or not to 8? Telle est la question

Faut-il passer de 7 à 8? Faut-il rester avec un système qui marche relativement bien ou de passer à la nouvelle version pour être «au top» et risquer de devoir réinvestir pour tout mettre à jour? Déjà du côté des entreprises comme des fabricants de matériel, un sondage fait apparaître un fort scepticisme à l'égard de la nouvelle mouture de cet OS. Mis à part le fait que ce système d'exploitation est plus axé vers les nouvelles formes d'ordinateurs, portables et mobiles comme les tablettes et autres laptops,

ce nouveau Windows 8 n'amène pas de grande révolution, malgré un temps de chargement plus rapide. Tout au plus une évolution avec ça et là quelques gadgets intéressants pour les uns, inutiles pour les autres. De plus en plus d'experts estiment que Microsoft n'a pas cherché à faire un nouveau système d'exploitation, mais aurait tendance à gommer la différence qui le sépare de ses concurrents, Mac Os ou iOS et Android notamment. Bien que la concurrence ne soit qu'au niveau des tablettes à

écran tactile pour iOS et Android, le fait de vouloir inclure ces fonctionnements dans un système d'exploitation généraliste n'est-il pas là uniquement en vue de s'approprier de nouvelles parts de marché. Avec, au final, une pieuvre capable de tout mais moyennement partout?

#### Dans le fond et la forme

En quoi Windows 8 peut améliorer ou changer quelque chose? Pour tous ceux qui pratiquent depuis une décennie une certaine forme d'utilisa-

tion de l'ordinateur, Microsoft a déjà mis des chicanes en instaurant son nouveau modèle d'interface dans sa suite bureautique «Office». Ceux-là qui avaient péniblement réussi à maîtriser ce système de fonctionnement ont dû réapprendre toute une philosophie de travail. Il en ira de même avec cette version 8. Le menu «démarrer» était pour certains une simplification de classement, il sera remplacé par un écran (ou des écrans) compatible avec ce qui se fait sur les tablettes à écran tactile. Les in-

formaticiens et passionnés de technologie informatiques y verront beaucoup de sujets et d'améliorations intéressantes, mais en sera-t-il de même pour les utilisateurs Lambda? Cette évolution qui change le mode de travail et la philosophie d'utilisation fait-elle améliorer la rentabilité?

S'il faut, comme lors des nouvelles moutures précédentes des OS, remettre à jour tout le matériel et adapter les logiciels, où réside l'intérêt si ce n'est chez une minorité d'utilisateurs? **D'APRILLI**

### EN BREF

#### APPLICATION «APPLI DU JOUR»



**Pourquoi payer alors que c'est gratuit?** Sur l'AppStore d'Apple, il

existe une pléthore d'applications offrant durant une journée, la possibilité d'acheter une application normalement payante à un prix cassé voire même la télécharger gratuitement. En effet, cette application offre plus que cela; elle intègre plusieurs options: les coups de cœur, les plus téléchargées, les applications gratuites, une fonction recherche et un résumé des économies que l'on a fait grâce à l'application. Application du jour est disponible sur iPhone, iPad et iPod Touch pour la modique somme de CHF 0.-. **WF**

#### OLYMPUS PEN MINI (E-PM2)



**Une âme de reflex sommeille en lui.** On dit souvent que l'habit ne fait pas le moine et dans ce cas-là on pourra dire que la taille ne fait pas le reflex. En effet, cet appareil photo Olympus bien que petit et ne pesant pas plus lourd que 269 grammes, intègre une alliance entre le nouveau capteur Live MOS 16.1 Mpxels, l'OM-D et le processeur TruePic VI, apportant ainsi des performances autofocus exceptionnelles et une qualité d'image et de vidéo Full HD 1080p. De la famille des PEN mini, l'E-PM2 est disponible au prix conseillé de CHF 799.-. Plus d'informations sur [www.olympus.ch](http://www.olympus.ch). **WF**

#### DELL XPS 12



**Ultrabook à tablette en un tour de main.** Avec l'arrivée de Windows 8 sur le marché, Dell profite pour proposer un nouvel ordinateur dans sa gamme XPS. En effet, le XPS 12 n'est pas un simple ultrabook, c'est un portable deux en un. D'un simple mouvement de repli, il est possible de transformer son PC en une tablette. Doté d'un écran Full HD de 12.5 (31.75 cm), l'XPS 12 offre une puissance remarquable, car il peut être configuré avec les processeurs Intel Core i5 ou i7 de 3<sup>e</sup> génération et de 8 Go de mémoire vive. Disponible dès à présent sur le site [www.dell.ch](http://www.dell.ch) à partir de CHF 1299.-. **WF**



ÉTATS-UNIS

## Dernière ligne droite

Barack Obama (photo) et son rival Mitt Romney silloneront jusqu'à mardi, jour de l'élection présidentielle, une «poignée» d'États pivots. Le président sortant a un léger avantage. **PAGE 21**

KEYSTONE

# L'ACTU

SUISSE | MONDE | ÉCONOMIE

**MALADIE** Les chercheurs de l'Institut de recherche en biomédecine de Bellinzone ont isolé un anticorps qui attaque tous les virus de l'influenza.

## Vers un vaccin universel de la grippe

BELLINZONE  
SONIA FENAZZI, SWISSINFO.CH

Aura-t-on un jour un vaccin universel contre la grippe? Une découverte de l'Institut de recherche en biomédecine (IRB) de Bellinzone en rend soudain la perspective plus plausible. Et surtout, elle ouvre de nouvelles portes dans la prévention et le traitement de l'infection.

Dans le monde scientifique, on ne le présente déjà plus. Même s'il n'est opérationnel que depuis 2000, l'IRB est devenu un centre de référence international dans le domaine de la recherche biotechnologique. Il a à son actif plus de 300 publications dans des revues spécialisées comme «Science et Nature». Et ses découvertes l'ont même fait connaître du grand public.

Qui débarque pour la première fois à Bellinzone, au sud de la Suisse, pourrait être surpris que cette paisible bourgade dominée par ses trois châteaux médiévaux abrite un centre d'excellence scientifique et d'innovation de niveau mondial.

## Des cerveaux et des esprits

«La recherche à l'IRB se concentre avant tout sur l'étude des mécanismes de défense de l'organisme. Nous étudions le rapport entre l'homme et ses différents agents pathogènes, comme les virus, afin de comprendre les mécanismes de défense et de chercher de nouvelles thérapies. En ce sens, nos travaux peuvent avoir un impact direct sur la santé humaine», explique Antonio Lanzavecchia, qui dirige l'institut avec ses 80 collaborateurs et ses huit groupes de recherche.

Des frigos, dont l'un à moins 150°, de l'azote liquide, des centrifugeuses, de grands incubateurs, des microscopes à focale automatique, des robots: le professeur Lanzavecchia nous montre les outils et nous explique les processus de son institut.

Une grande partie du travail se fait à l'écran. Les ordinateurs et autres appareils sophistiqués oc-



Le coût de développement de l'anticorps isolé par les experts de l'IRB est évalué à des centaines de milliards de francs. KEYSTONE



«Aucune chance qu'une petite société arrive à commercialiser les anticorps que nous produisons.»

ANTONIO LANZAVECCHIA DIRECTEUR DE L'INSTITUT DE RECHERCHES EN BIOMÉDECINE

cupent presque toute la surface disponible dans ces locaux du milieu des années soixante, où les chercheurs travaillent à l'étroit. L'IRB nourrit bien le projet de construire un nouveau bâtiment, mais en attendant, le manque de place freine son développement. «Nous aurions la possibilité d'attirer de nouveaux chercheurs, mais nous ne pouvons pas

parce qu'on ne saurait pas où les mettre», relève le directeur.

En nous faisant visiter les lieux, Antonio Lanzavecchia s'entretient brièvement avec certains chercheurs de l'avance de leurs travaux. Plusieurs places sont vides, ce sont celles des étudiants, réunis à ce moment-là dans la salle de séminaire pour suivre le cours d'un professeur venu de

Francfort. L'IRB organise régulièrement des cours et des séminaires avec des invités de renom.

## Des anticorps pour médicaments

«Dans ce laboratoire, on travaille sur l'anticorps qui vous intéresse», annonce le directeur en poussant une porte. A l'intérieur, un chercheur est en train d'examiner des schémas de molécules à l'écran. Ils montrent une image graphique de l'hémagglutinine, une protéine du virus de la grippe.

«L'hémagglutinine est un trimère. Elle est formée de trois molécules, avec une tige et une tête sphérique. La plupart des anticorps s'attaquent à cette partie globulaire. Et pour se prémunir contre ces attaques, elle mute donc en permanence. C'est pour ça que nous avons besoin d'un nouveau

vaccin chaque année. Alors que l'anticorps que nous avons isolé ici à l'IRB s'attaque à la base de la tige, qui reste la même dans tous les virus de la grippe», explique le professeur Lanzavecchia, en appuyant sa démonstration sur les images à l'écran.

Baptisé FI 6, l'anticorps isolé à Bellinzone est efficace contre tous les sous-types d'influenza A. Il a donc naturellement suscité de grands espoirs. On a parlé du premier pas important vers un vaccin universel contre la grippe. L'objectif, toutefois, reste encore lointain, tant la tâche est difficile, tempère le directeur de l'IRB.

Antonio Lanzavecchia voit une alternative à plus brève échéance: le développement de médicaments à base d'anticorps. «Je pense que les anticorps contre le virus de la grippe pourraient être introduits dans les thérapies dans

environ cinq ans si tout se passe bien, ou dix ans s'il y a des problèmes. Ils pourraient être utilisés non seulement pour traiter les cas les plus graves d'infection, mais également à titre prophylactique pour les individus à risque qui ne répondent pas bien au vaccin», prévoit le professeur.

L'idée serait de «donner des anticorps un peu comme la mère les donne au futur bébé dans son ventre: on distribue avant la saison et le receveur se voit protégé pour toute la période hivernale».

## Valorisation et transfert

La valorisation scientifique et thérapeutique des découvertes de l'IRB passe par Humabs Bio-Med SA, une start-up basée à Bellinzone, qui emploie actuellement une dizaine de personnes. L'institut a déjà fait breveter les technologies pour produire les anticorps monoclonaux humains et les anticorps eux-mêmes.

La tâche de Humabs est désormais de développer les anticorps à fins thérapeutiques au niveau préclinique, pour ensuite les faire commercialiser par l'industrie pharmaceutique. «Seuls les grands groupes auront les moyens de les développer. On parle ici d'investissements de centaines de millions de francs, peut-être même d'un milliard, pour arriver sur le marché. Aucune chance qu'une petite société y arrive. Il est donc important de transférer la recherche à l'industrie.»

Quant au projet de transformer l'anticorps FI 6 en un médicament pour la prophylaxie et le traitement de la grippe, le professeur Lanzavecchia se dit plutôt optimiste: «C'est une idée que je trouve très faisable, même si cela prendra encore du temps. Il faudra tester ces anticorps sur l'homme pour savoir si et comment ils fonctionnent, parce que jusqu'ici, on ne les a testés que sur des modèles animaux. Mais je suis optimiste, parce que les anticorps sont efficaces indépendamment de la réponse du receveur». • Traduit de l'italien par Marc-André Miserez

## Un accent particulier sur les défenses immunitaires

Fondé en 2000 à Bellinzone, l'Institut de recherche en biomédecine (IRB) s'est donné pour objectif de «faire progresser les études sur l'immunologie humaine, avec un accent particulier mis sur les mécanismes de défense immunitaires».

En réseau avec plusieurs universités suisses, il a des collaborations ponctuelles avec des chercheurs dans le monde entier. En 2007, il est le co-fondateur de l'institut SwissVaccine à Lausanne. Depuis 2008, l'IRB est partenaire de l'École polytechnique fédérale de Zurich, où son directeur Antonio Lanzavecchia a une chaire d'enseignement et depuis 2010, il est affilié à l'Université de la Suisse italienne.

A fin 2011, il avait à son actif 312 publications dans des revues scientifiques internationales. Et la liste n'a fait que s'allonger en 2012.

L'anticorps FI 6, qui neutralise tous les sous-types d'influenza A, n'est qu'une parmi les découvertes d'importance mondiale faites à Bellinzone. En septembre 2012, l'IRB, en collaboration avec des instituts de plusieurs pays, a annoncé la découverte de l'origine des auto-anticorps responsables du pemphigus, une grave maladie auto-immune.

Entre personnel scientifique, technique et administratif, l'IRB offre actuellement quelque 80 postes de travail. Il offre aussi une formation doctorale, qui

attire à Bellinzone des étudiants de nombreux pays.

## Un chercheur de Harvard

L'IRB compte huit groupes de recherche. Dès novembre s'en ajoute un neuvième, dirigé par Santiago Fernandez Gonzalez, un chercheur venu de Harvard, et qui travaille sur la réponse immunitaire aux vaccins.

Le budget 2011 de l'institut a dépassé de peu 15,5 millions de francs, alimenté par des mandats de recherche suisses et internationaux (49%), par les contributions publiques (29%), par des donations privées (18%) et par diverses sources pour le solde. • SFE

## ASSURER UN APPROVISIONNEMENT EN MÉDICAMENTS

Le Parlement se repenche rapidement sur l'approvisionnement en médicaments. Adoptées dans l'urgence en 2006, certaines décisions arriveront à échéance le 31 décembre. Le Conseil fédéral propose de les proroger en attendant de connaître le sort de la révision de la loi sur les épidémies.

Les coûts d'approvisionnement sont à la charge de la Confédération. Celle-ci peut aussi encourager la production de produits thérapeutiques en Suisse, via un soutien financier à la recherche par exemple. L'objectif est notamment qu'un vaccin pandémique puisse être fabriqué dans le pays.

Ces dispositions ont été reprises dans la récente révision de la loi sur les épidémies. Mais il n'est pas possible de l'appliquer sans attendre. Un référendum vient d'être lancé. Le délai pour le déposer court jusqu'au 18 janvier. Il faudra même attendre plus longtemps si le référendum aboutit. Et si le peuple dit «non» en votation, tout tombe à l'eau.

Le Conseil fédéral refuse qu'un vide juridique rende impossible pour une durée indéterminée l'achat préventif de médicaments. Il propose donc de prolonger les dispositions adoptées en 2006 jusqu'à l'entrée en vigueur de la révision, au plus tard à fin 2016. • ATS

**IMMIGRATION** Les Suisses voteront sur le plafonnement du solde migratoire: Ecologie et population a déposé hier son initiative. Philippe Roch la défend.

## «Il faut stabiliser la population»

PROPOS RECUEILLIS  
PAR CHRISTIANE IMSAND

«Ce n'est pas une initiative anti-étrangers», assurent les militants de l'association Ecologie et population (Ecopop), qui ont déposé, hier à Berne, 120 000 signatures à l'appui de leur projet. Il n'en reste pas moins que celui-ci vise d'une part à plafonner à 0,2% la croissance de la population étrangère migrante, d'autre part à consacrer 10% de l'aide suisse au développement à des programmes de planning familial dans le tiers monde. L'initiative est soutenue par l'ancien chef de l'Office fédéral de l'environnement, Philippe Roch. Il s'offusque des réactions «hystériques» provoquées par ce projet. «On se fait traiter de nazi alors qu'il s'agit d'une question d'écologie.» Interview.

### Comment expliquer que vous vous affichiez aux côtés du comité d'initiative?

J'ai de la sympathie pour ce projet, car la démographie pose un vrai problème écologique. Aujourd'hui, nous consommons davantage que ce que la planète peut produire, alors qu'un tiers de la population vit dans la misère. Pour amener les plus pauvres à notre niveau, il faudrait trois planètes. Dans ces conditions, soit nous serons de plus en plus nombreux et nous nous appauvrirons tous parce que nous aurons saccagé la nature, qui est la source de notre bien-être, soit nous prenons des mesures pour stabiliser, voire réduire la population.

### Certains pays comme la Chine pratiquent un contrôle démographique. C'est un modèle?

La Chine a pris une décision autoritaire difficile avec sa politique de l'enfant unique, mais il faut tenir compte du résultat. Si les Chinois n'avaient pris aucune mesure, leur population n'atteindrait pas 1,3 milliard de personnes, mais 2,5 milliards. Je ne dis pas que la méthode était bonne, mais le but était sérieux.

### L'initiative Ecopop veut limiter le solde migratoire, qui s'est accru avec la libre circulation des personnes. Celle-ci



Les initiants d'Ecopop ont remis, hier, 120 000 signatures à la Chancellerie fédérale. KEYSTONE

### n'est-elle pas un élément déterminant de la prospérité suisse?

La libre circulation ne me pose pas de problème a priori. Par contre, j'ai l'impression qu'on a ouvert les frontières sans se préparer aux conséquences. On aurait dû prévoir des instruments pour éviter l'afflux: 80 000 personnes de plus chaque année, c'est l'équivalent d'une ville comme Saint-Gall. Par ailleurs, l'accroissement de la prospérité est tout relatif. Le PIB du pays augmente, mais pas celui des individus. La qualité de vie a déjà commencé à baisser pour les gens qui vivent dans le bruit, les bouchons, le stress et le manque d'espace.

### Par contre, la Suisse peut se targuer d'un faible taux de chômage...

Oui, mais si on continue comme ça, il y aura un jour une récession, voire un effondrement de l'économie.

### Ecopop est prêt à dénoncer l'accord sur la libre circulation des personnes. Est-ce une op-

### tion défendable pour l'avenir du pays?

Sur ce point, je n'adhère pas entièrement au texte de l'initiative. Je pense qu'il faut surtout réfléchir à des moyens de modérer les effets de ces accords. Je n'ai pas de formule magique à proposer. Par contre, l'initiative nous offre l'occasion d'en débattre.

### N'est-ce pas avant tout une question d'aménagement du territoire?

Il faut effectivement être plus rigoureux dans ce domaine, en préservant les espaces libres et les zones agricoles. Mais cela ne suffira pas, car les gens doivent parvenir à se loger. J'estime qu'il faut aussi agir dans d'autres domaines. La proposition d'Ecopop de consacrer 10% de l'aide suisse au développement à la planification familiale est discutable, mais il est nécessaire d'intégrer la question démographique dans les politiques de développement. Par ailleurs, nous devons revoir notre politique économique. Il faut cesser de

se livrer à une compétition fiscale pour attirer le maximum d'entreprises.

### Vous voulez mieux répartir les richesses. C'est justement pour ça que les étrangers viennent chez nous...

Est-ce juste d'attirer des entreprises et des emplois pour lesquels il faut faire venir des étrangers au détriment de leurs pays de provenance? Comme Genevois, je souhaiterais qu'on travaille avec la France à une prospérité économique commune, au lieu de faire circuler des dizaines de milliers de frontaliers.

### Vous soutenez les objectifs d'Ecopop. Dans le même ordre d'idée, on peut imaginer que vous soutenez aussi ceux de l'initiative UDC contre l'immigration de masse?

Je ne la connais pas bien. J'ai toujours un peu de réticence envers l'UDC, qui ne s'intéresse pas beaucoup à l'écologie, mais cherche avant tout à lutter contre l'emprise étrangère. Ce n'est pas mon objectif.

## JUSTICE

### Nouveau projet pour en finir avec les jours-amendes

La réforme du Code pénal prévoyant la suppression des jours-amendes avec sursis prendra plus de temps que prévu. Le Conseil national ne pourra pas l'examiner avant la session de printemps. Sa commission compétente a demandé un nouveau projet à l'administration.

Par 13 voix contre dix, la commission des affaires juridiques a chargé l'administration de lui soumettre un projet de rechange faisant entièrement disparaître les jours-amendes des sanctions prévues par le Code pénal, ainsi qu'un rapport sur les effets de ces peines dites pécuniaires.

La révision ne pourra donc pas être traitée en décembre comme prévu, a déclaré le président de la commission Yves Nydegger (UDC, GE). Selon lui, le système actuel est très compliqué et un Code pénal sans jours-amendes serait plus clair: le juge aurait le choix entre la prison et l'amende.

A la différence des jours-amendes, l'amende est une somme fixe. L'administration doit maintenant faire des propositions

pour remplacer les jours-amendes par de tels montants, a-t-il précisé. Depuis 2007, les juges ne peuvent envoyer quelqu'un en prison pour moins de six mois, ils doivent infliger des jours-amendes, toujours avec sursis la première fois.

### Pas d'effet dissuasif

Le manque d'effet dissuasif de cette sanction fait polémique depuis longtemps. Le projet du Conseil fédéral prévoit de supprimer les peines pécuniaires avec sursis et de limiter celles sans sursis.

Par 17 voix contre cinq, la commission renonce par ailleurs à durcir le Code pénal pour les auteurs de lésions corporelles graves. Devant le refus de son homologue du Conseil des Etats, elle recommande désormais d'enterrer une initiative du conseiller national Christian Miesch (UDC, BL), qui demande que les agresseurs ayant piétiné leur victime ou l'ayant grièvement blessée à la tête ou au ventre passent au moins deux ans derrière les barreaux. ● ATS

## GROSSESSE

### Tous les traitements intégralement remboursés?

Tous les traitements liés à une grossesse doivent être intégralement remboursés. La commission de la santé publique du Conseil national veut repêcher une proposition qui a sombré avec le projet des réseaux de soins. Son homologue du Conseil des Etats va rédiger le projet.

Par 19 voix contre quatre, la commission a donné suite à une initiative parlementaire de Liliane Maury-Pasquier. La sénatrice socialiste genevoise demande que les assurées ne doivent s'acquitter d'aucune par-

ticipation aux coûts quelle soit la prestation fournie à partir de la 13e semaine de grossesse jusqu'à huit semaines après l'accouchement.

Actuellement, l'exemption n'est accordée que si la grossesse et l'accouchement se passent normalement, mais pas en cas de complications. La proposition de Liliane Maury-Pasquier avait été intégrée dans le projet visant à la promotion des réseaux de soins. Mais cette révision de la loi sur l'assurance maladie a été balayée par 76% des votants le 17 juin. ● ATS

## AVORTEMENT

### Une commission en faveur du remboursement

Pas question de ne plus rembourser les interruptions volontaires de grossesse: par 18 voix contre cinq, la commission de la santé publique du Conseil national appelle le plénum à rejeter l'initiative populaire des milieux antiavortement. ● ATS

## ZURICH

### La Bentley et les bijoux retrouvés en Bavière

Des bijoux d'une valeur de 1,4 million de francs ont été retrouvés le 14 octobre dans une Bentley accidentée en Bavière. Les bijoux et la voiture de luxe avaient été volés le même jour à Zurich, a indiqué, hier, la police bavaroise. La police autrichienne a repéré la voiture avec des plaques suisses dans une station d'essence. Lorsque le conducteur a aperçu les agents, il a pris la fuite et est passé en Bavière. Près de Reit am Winkl, il a perdu la maîtrise du véhicule, qui a percuté frontalement une autre voiture. Le conducteur a tout de même poursuivi sa route et a dissimulé la Bentley endommagée derrière un bâtiment avant de prendre la fuite à pied. Une vaste opération de recherche avec des chiens a alors été lancée, mais le fuyard n'a pas été retrouvé. Selon des témoins, un complice l'aurait pris en voiture, a encore indiqué la police allemande. ● ATS

## CHASSE

### Pas de contrôle pour la viande des restaurants?

La viande issue de la chasse destinée aux restaurants ou aux boucheries ne doit pas subir de contrôle vétérinaire. La commission de la santé publique du National s'oppose à cette mesure prévue par le Conseil fédéral dans la révision de la loi sur les denrées alimentaires. ● ATS

## Ecopop concurrence l'UDC sur son terrain

Qui se cache derrière Ecopop? Le mouvement a été fondé par un groupe d'intellectuels alémaniques préoccupés par les questions démographiques, sans liens avec le monde politique. «Nous ne sommes inféodés à aucun parti», souligne le président d'Ecopop, André Welti. «Un legs de 400 000 francs et des dons individuels totalisant 100 000 francs nous ont permis de mener à bien la récolte des signatures.»

L'initiative suscite néanmoins de l'intérêt chez certains militants de base, notamment verts, vert-libéraux et démocrates du centre. «Des sections locales de l'UDC la soutiennent», reconnaît le secrétaire général de l'UDC, Martin Baltisser. Cela a vraisemblablement contribué au succès de la récolte des signatures, bien que la coordinatrice romande Anita Messere assure que le tournant a été provoqué par l'appui de Franz Weber.

L'initiative d'Ecopop va dans la même direction que l'initiative de l'UDC «Contre l'immigration de masse», déposée en février. Toutes deux auraient pour effet de limiter l'immigration. «Notre concept est différent», nuance Martin Baltisser. «Contrairement à Ecopop, nous ne voulons pas fixer une limite précise dans la Constitution. Nous prônons des plafonds et des contingents annuels en fonction des besoins. Notre initiative offre davantage de marge de manœuvre. Par ailleurs, le chapitre sur le contrôle des naissances à l'étranger nous dérange. Nous estimons qu'il n'incombe pas à la Suisse d'intervenir dans ce domaine.»

Si l'UDC peut néanmoins éprouver de la sympathie pour ce projet, il n'en va pas de même dans les autres partis, qui le combattent en bloc. L'inspiration écologiste d'Ecopop ne convainc même pas les Verts. «L'isolationnisme ne résout aucun problème d'environne-

ment», a réagi, hier, le parti. «Nous défendons une économie verte, pas un Réduit national.» Les associations économiques font également front commun contre le projet. Pour l'Union patronale, l'Usam et Economiesuisse, Ecopop cède à la facilité en s'en prenant à la démographie. Elles soulignent que l'adoption de l'initiative contraindrait la Suisse à dénoncer l'accord sur la libre circulation des personnes, ce qui entraînerait l'abrogation automatique des autres accords bilatéraux. Elles dénoncent par ailleurs le caractère absurde des prescriptions imposées à la coopération au développement.

Ecopop prône un solde migratoire annuel de 0,2% au maximum. Cela représente environ 16 000 personnes. Or, selon les derniers chiffres publiés par l'Office fédéral des migrations, la différence entre le nombre d'arrivée et de départs d'étrangers se chiffrait à 80 000 personnes en août 2012 par rapport à août 2011. ●

**ÉTATS-UNIS** Le démocrate et son rival républicain sillonneront jusqu'à mardi une poignée d'Etats «pivots». Les sondages donnent un très léger avantage au président sortant.

## Obama et Romney dans le sprint final

MIAMI  
CYRILLE LOUIS

A quatre jours de l'élection présidentielle américaine, Barack Obama et Mitt Romney jettent toutes leurs forces dans une bataille que les derniers sondages annoncent terriblement serrée. Tandis que le président, crédité d'une mince avance, a prévu samedi une tournée éclair dans quatre Etats «pivots», Mitt Romney va multiplier d'ici au scrutin de mardi les déplacements dans l'Ohio, le Wisconsin, le New Hampshire, le Colorado et la Pennsylvanie. Il devrait y concentrer ses attaques sur le bilan économique de son adversaire, alors que les chiffres de l'emploi pour le mois d'octobre, rendus publics vendredi matin, confirment la création de 171 000 emplois malgré une légère hausse du taux de chômage.

Mitt Romney, qui s'était abstenu de cibler directement le président durant les 48 heures qui ont suivi le passage de l'ouragan Sandy, est reparti à l'assaut jeudi après que son adversaire a évoqué son souhait de placer l'ensemble des agences fédérales chargées de dynamiser l'économie sous la tutelle d'un ministère dédié. «Je ne crois pas que le fait d'ajouter un siège de ministre dans son cabinet va permettre de créer des millions d'emplois», s'est moqué le candidat républicain en Virginie. «Ce dont nous avons besoin, c'est d'un président qui comprenne ce qu'est une entreprise, et c'est mon cas.»

### Ralliements

Dans un communiqué, hier, il a aussi rappelé que «le taux de chômage est plus élevé que lorsque le président est arrivé à la Maison-Blanche et 23 millions d'Américains se battent encore pour trouver du travail».



Le maire de la ville de New York, Michael Bloomberg (à droite, en compagnie du gouverneur de l'Etat de New York, le démocrate Andrew Cuomo), a apporté son soutien à Barack Obama. De quoi, peut-être influencer le vote des indépendants. KEYSTONE

Barack Obama, qui devance son concurrent d'un petit point dans le dernier sondage «Washington Post» - ABC News (49% contre 48, dans la marge d'erreur statistique), s'applique de son côté à cultiver son image de président au-dessus de la mêlée. Le satisfecit que lui a adressé le gouverneur républicain du New Jersey, Chris Christie, après le passage de

l'ouragan Sandy pourrait rendre un fier service à celui que ses adversaires ont souvent qualifié, notamment lors des débats sur la réforme du système de santé, de président «partisan», incapable de dialoguer avec l'opposition. Jeudi, son état-major a enfoncé le clou en annonçant son intention de diffuser dans une dizaine d'Etats un spot publicitaire

dans lequel l'ex-secrétaire d'Etat de George W. Bush, Colin Powell, lui renouvelle son soutien et affirme: «Nous devons continuer sur le même chemin.»

L'engagement surprise de Michael Bloomberg au côté du président pourrait également peser. Le maire de New York, qui se disait jusqu'à présent déçu par les deux candidats, a

décidé de se rallier après le passage de Sandy, précisant qu'il fait plus confiance à Barack Obama pour lutter contre le réchauffement climatique. Les stratèges démocrates espèrent qu'il emportera dans son sillage une partie des électeurs indépendants qui, ces dernières semaines, semblaient plutôt pencher du côté de Mitt Romney. ● Le Figaro

### PORTO RICO

## Mardi, l'île sera peut-être le 51e Etat américain

Plus de deux millions de Portoricains sont appelés à voter, mardi, pour leur futur gouverneur. Ils se prononceront également par référendum sur l'avenir politique de leur île, passée dans le giron américain à la fin du XIXe siècle, mais pas comme un véritable Etat.

Cette consultation coïncidera avec l'élection présidentielle américaine, mais les habitants de l'île des Caraïbes, bien que citoyens américains, ne peuvent pas voter pour ce scrutin. Porto Rico, devenue en 1952 un simple «Etat libre associé aux Etats-Unis», n'a en effet pas de grands électeurs et de représentation fédérale au Congrès.

Les électeurs portoricains auront justement, le 6 novembre, la possibilité d'en décider autrement. A l'initiative du gouverneur républicain Luis Fortuno (qui vise un second mandat), ils devront répondre à la question du statut politique de leur île pour la quatrième fois, après les consultations de 1967, 1993 et 1998, où chaque fois

le statut «Etat libre associé aux Etats-Unis» a été plébiscité.

Deux questions seront en fait posées aux électeurs: «Etes-vous d'accord pour maintenir le statut politique territorial actuel?». Et, indécidamment de la première question: «Indiquez laquelle des options suivantes vous préférez»: devenir un Etat, demander l'indépendance, ou être un Etat libre associé.

Selon la Commission électorale locale, environ 2,4 millions de Portoricains sont appelés aux urnes, sur une population totale de 3,7 millions d'habitants. Environ quatre millions de Portoricains vivent par ailleurs aux Etats-Unis, principalement à Miami et New York.

Porto Rico a été cédé par les Espagnols aux Etats-Unis en 1898. Les Portoricains sont des citoyens américains depuis 1917. Ils ne payent pas d'impôt fédéral, à moins de vivre sur le sol américain. ● ATS-AFP

**MALI** Le groupe islamiste négocie à Alger et Ouagadougou.

## Ansar Dine prêt au dialogue

L'un des groupes islamistes armés qui occupent le nord du Mali, Ansar Dine, a envoyé, hier, à Alger et Ouagadougou des délégations négocier «la paix». L'envoi d'une force armée internationale au Mali est actuellement en préparation.

«Nous sommes pour la paix, et pour la paix, il faut le dialogue», a déclaré un proche de Iyad Ag Ghaly, chef d'Ansar Dine (Défenseurs de l'islam). Il annonçait l'envoi à Alger et Ouagadougou de ces deux délégations actuellement «en route», selon lui.

De source proche de la présidence burkinabé, on précise que la délégation se rendant à Ouagadougou y est attendue vendredi soir. Elle y rencontrera le président Blaise Compaoré, médiateur de la Communauté économique des Etats d'Afrique de l'Ouest (Cédéao) dans la crise malienne.

Il est prévu que la délégation qui se rend à Alger rejoigne plus

tard celle de Ouagadougou. De là, une délégation pourrait ensuite aller au Nigeria, selon ces sources.

Le mouvement Ansar Dine est apparu au début de l'offensive lancée en janvier dans le nord du Mali par plusieurs groupes armés. Il est essentiellement composé de Touaregs maliens et constitue un des principaux alliés d'Al-Qaïda au Maghreb islamique (Aqmi) dans la région.

Iyad Ag Ghaly est lui-même un ancien rebelle touareg qui a épousé l'islamisme radical. Les membres de son mouvement appliquent la charia (loi islamique) avec brutalité dans les zones qu'ils contrôlent avec Aqmi, dont les villes de Tombouctou (nord-ouest) et Kidal.

### Réunion d'experts internationaux

L'annonce de l'envoi de délégations à Alger et Ouagadougou intervient alors que se

tient, depuis le 29 octobre, à Bamako une réunion d'experts internationaux. Ils doivent mettre au point «un concept d'opération» pour la force armée de la Cédéao, soutenue par l'ONU, en vue de reprendre le nord du Mali.

Le Conseil de sécurité de l'ONU a adopté, le 12 octobre, une résolution préparant le déploiement d'une force ouest-africaine de près de 3000 hommes au Mali, soutenue sur le plan logistique par la France et les Etats-Unis. Il a donné jusqu'au 26 novembre à la Cédéao pour préciser ses plans.

Parallèlement, la résolution invitait le gouvernement malien et les rebelles touaregs à «s'impliquer dès que possible dans un processus de négociations crédible afin de rechercher une solution politique viable respectant la souveraineté, l'unité et l'intégrité territoriale du Mali». ● ATS-AFP

### SANDY

## Pénurie d'essence sur la côte Est

Après le passage de l'ouragan Sandy, les automobilistes de New York, du New Jersey et du Connecticut doivent faire face à une pénurie d'essence. Signe de la tension grandissante, un homme a été inculpé dans le Queens, à New York, après avoir menacé avec une arme un autre conducteur. Ce dernier avait tenté de doubler la longue file de véhicules patientant aux abords d'une station-service.

La compagnie spécialisée dans l'évaluation des catastrophes Egecat a estimé que Sandy pourrait coûter 20 milliards de dollars de dommages assurés et jusqu'à 50 milliards de dollars de pertes économiques. Ces sommes représentent le double de sa précédente évaluation.

Si ces pertes étaient confirmées, Sandy deviendrait alors la quatrième catastrophe la plus coûteuse pour les Etats-Unis, selon l'Institut d'information de l'assurance, après l'ouragan Katrina en 2005, les attentats du 11 septembre 2001 et l'ouragan Andrew en 1992.

Par ailleurs, les garde-côtes américains ont annoncé jeudi qu'ils mettaient un terme aux recherches pour retrouver le capitaine du navire «HSM Bounty», qui a coulé lundi au large de la Caroline du Nord (sud-est) lors du passage de Sandy. Au moment du naufrage, 16 membres d'équipage étaient à bord du navire: 14 personnes ont pu être secourues par hélicoptère.

### Famine et choléra en Haïti

En Haïti, un million de personnes sont menacées par le manque de nourriture, dans un qui peinait déjà à effacer les stigmates du séisme de 2010 quand il a été touché par l'ouragan Sandy la semaine passée, a indiqué, hier, un membre de l'ONU. De plus, le choléra s'étend de manière alarmante dans le pays.

Depuis l'arrivée du choléra dans l'île des Caraïbes il y a deux ans, environ 600 000 cas ont été recensés et l'épidémie a fait jusqu'ici plus de 7500 morts. De plus, l'ouragan a détruit 32 centres de traitement de la maladie.

● ATS-AFP

### PUSSY RIOT

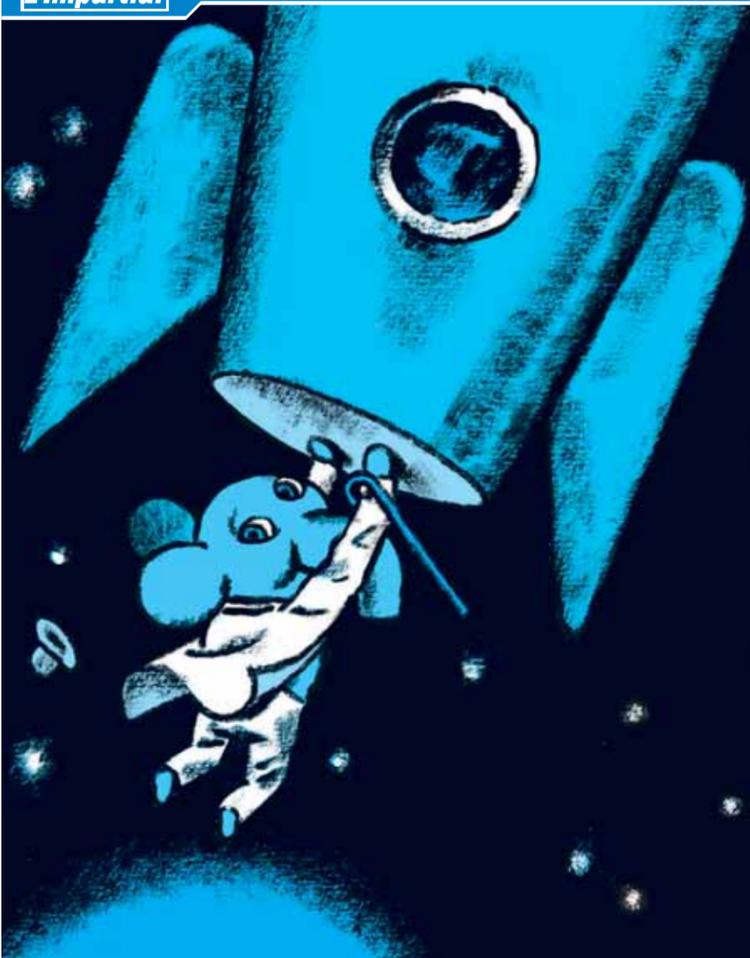
## Pour Medvedev, la prison est de trop

Le premier ministre russe Dmitri Medvedev a estimé que les deux jeunes femmes du groupe Pussy Riot, condamnées à deux ans de camp pour une prière anti-Poutine dans une cathédrale, ne devraient pas être en prison, selon les agences russes. ● ATS-AFP

### SYRIE

## Le CNS critique Washington

Principale coalition de l'opposition syrienne en exil, le CNS s'en est pris violemment aux Etats-Unis, accusés de chercher à la remodeler pour l'amener à négocier avec le régime. Le CNS a par ailleurs fustigé l'exécution, par les rebelles, de soldats blessés dans le Nord. ● ATS-AFP-REUTERS



## la Lanterne magique

club de cinéma pour enfants

La Lanterne Magique est un club de cinéma pour enfants de 6 à 12 ans qui présente 9 films par saison dans une vraie salle de cinéma. Chaque séance est précédée d'un petit spectacle. La carte de membre coûte 40 francs (30 francs pour le 2ème enfant, et gratuit pour chaque autre enfant de la même famille); elle donne droit au journal du club et aux 9 projections de La Lanterne Magique. Inscription possible tout au long de la saison (prix dégressif).

[www.lanterne-magique.org](http://www.lanterne-magique.org)

Les prochaines séances de la saison 2012/13:

### La Chaux-de-Fonds, Cinéma Plaza, 13h45 et 16h\*

Renseignements: 078 600 11 71  
 Mercredi 5 décembre 2012  
 Mercredi 16 janvier 2013  
 Mercredi 13 février 2013

\*Nous recherchons des bénévoles pour assurer l'encadrement aux séances (076 557 22 99)

### Le Locle, Cinéma Casino, 14h

Renseignements: 079 889 27 74  
 Mercredi 14 novembre 2012  
 Mercredi 9 janvier 2013  
 Mercredi 30 janvier 2013

#### Comment s'inscrire?

A La Chaux-de-Fonds:  
 Chez Idée Jeux, Av. Léopold-Robert 9 (près de la grande fontaine) ou au cinéma Plaza, aux heures d'ouverture ou une demi-heure avant le début de la séance, sous réserve des places disponibles.

Au Locle:  
 Au cinéma Casino, une demi-heure avant le début de la séance, sous réserve des places disponibles.

Avec le soutien de



Avec le patronage de



Sponsor principal



## BEVAIX GRANDE SALLE

Samedi 3 novembre 2012  
à 20 heures

### LOTO

34 tours Fr. 10.- la carte  
 Planche ou 6 cartes Fr. 50.-  
 Illimité max. 18 cartes par personne Fr. 70.-

Quine environ Fr. 40.-  
 Double quine environ Fr. 80.-  
 Carton environ Fr. 120.-

Contrôlé par Lototronic  
 environ 80 % bons d'achats

Car au départ d'Orbe selon horaire habituel

## LOTO COFFRANE

mardi 6 novembre 20h00

Contrôle LOTOTRONIC Portes 18h30  
**30 tours + Royale 900.- + Bingo**  
 Abo: Carte 10.- Planche 55.- Illimité 70.-  
 Prix (bons Coop): 40.- 80.- 120.- + Joker  
 Transport organisé: Le Locle 18h15  
 La Chx-de-Fds 18h30  
 Info: [www.esperance-coffrane.ch](http://www.esperance-coffrane.ch)

## AVIS DIVERS

Aubry Telecom SA remercie et félicite Frédy Wyssmuller pour une collaboration amicale et professionnelle de plus de 47 ans. Frédy a été une pièce maîtresse dans l'entreprise et a su créer par sa gentillesse, sa compétence et sa sincérité un exemple pour ses collègues et un gage de sérieux pour notre clientèle. Nous lui souhaitons une santé de fer qui lui permettra de vivre une retraite active et heureuse en famille.



## Bravo, merci, bonne retraite.



## MANIFESTATIONS

NEUCHÂTEL  
STADE DE LA MALADIÈRE

05.11.2012 - 19:45

**FC BIEL/BIENNE**  
**FC AARAU**

ENSEMBLE GEWINNEN WIR

Tickets: Driving School Richard rue de la Gare 1 ou sur [www.ticketportal.ch](http://www.ticketportal.ch)



Corniaud & Co Productions présente

# LES FRERES TALOCHE

ans

**Théâtre du Passage Neuchâtel**  
**Mardi 6 novembre à 20h**  
 032 717 79 07 - [billetterie@theatredupassage.ch](mailto:billetterie@theatredupassage.ch)

*Ma famille. Mes amis proches.  
 La Ligne contre le cancer?*

Si la Suisse est, dans le monde, à la pointe des traitements du cancer, c'est aussi grâce aux legs à la Ligue contre le cancer. Les conseillers de la société VZ VermögensZentrum vous informent volontiers sur les différentes possibilités de testament.

**Judi 15 novembre 2012**  
**16 h 00 – 19 h 00 (apéro inclus)**  
**à l'hôtel Alpes et Lac, Neuchâtel**

Inscription par courriel: [denise.allemand@liguecancer.ch](mailto:denise.allemand@liguecancer.ch), ou par tél. 031 389 92 97 (nombre de places limité)

**ligue suisse contre le cancer** **ligue neuchâteloise contre le cancer**

## AVIS DIVERS

**Une petite annonce pour une grande économie**

Assurance maladie la moins chère de Suisse

**Adulte dès Fr. 173.10**  
**Enfants dès Fr. 59.30**

pour une offre gratuite, n'hésitez pas à prendre contact au  
**Tél. 079 676 61 30**

**LICENCIEMENTS** Lonza, Swisscom et UBS ne sont pas des cas isolés. Plusieurs économistes craignent que le phénomène prenne de l'ampleur.

# Les suppressions d'emplois vont se poursuivre en Suisse

ADRIEN KAY

Les annonces de suppressions d'emplois se sont multipliées cette semaine: Lonza et Swisscom comptent chacun biffer 400 postes et UBS près de 10 000, dont 2500 en Suisse. Ce n'est pas une coïncidence, affirment plusieurs économistes, qui craignent que la tendance ne se poursuive.

Swisscom sabre dans ses effectifs pour s'adapter à un marché où la téléphonie ne constitue plus la source principale de revenus, selon un avis tombé mercredi soir. Parallèlement, l'opérateur historique créera toutefois 300 postes dans les secteurs dits de croissance.

Le site de Viège de Lonza n'a pas cette chance. Les 400 postes supprimés ne seront pas compensés. Le groupe chimique bâlois a expliqué mercredi sa décision par un manque de rentabilité, provoquant l'ire des syndicats et l'incompréhension du Conseil d'Etat valaisan.

En revanche, la décision, mardi, d'UBS de supprimer 10 000 emplois, dont 2500 en Suisse, a été plutôt bien accueillie. La présidente de la Confédération Eveline Widmer-Schlumpf a salué une mesure nécessaire au redimensionnement de la banque d'affaires, considérée comme trop coûteuse et trop exposée aux fluctuations des marchés.

Mardi encore, le fabricant d'implants dentaires bâlois Straumann a annoncé la suppression de 150 postes, dont le tiers en Suisse pour début 2013. Lundi enfin, Rheinmetall Air Defence (ex-



Les 400 postes supprimés par Lonza à Viège ne seront pas compensés. KEYSTONE

Oerlikon Contraves) traçait 80 postes à Zurich, dont la moitié par des licenciements.

«La concentration de ces annonces en une semaine n'est pas un hasard», constate Bernard Lambert, chef économiste chez Pictet Wealth Management. D'un point de vue technique, les entreprises profitent de la publication des résultats trimestriels pour présenter les mesures de restructuration.

Plus fondamentalement, la crise dans la zone euro s'aggrave et l'économie allemande commence à montrer des signes de faiblesse, souligne Daniel Lampart, économiste en chef à l'Union syndicale suisse. L'Union européenne étant le principal partenaire de la Suisse, les entreprises helvétiques en ressentent les conséquences.

L'industrie et plus particulièrement les firmes tournées vers l'exportation souffrent. «Ça ne m'étonnerait pas du tout de voir de nouvelles suppressions d'emplois dans ce secteur», indique Daniel Lampart. La pression des mar-

chés, qui veulent toujours plus de rentabilité joue également un rôle, note Roland Duss, directeur de la recherche à la banque Gonet & Cie. Le groupe chimique bâlois Clariant pourrait ainsi prendre des mesures après des résultats trimestriels jugés décevants.

## Secteur bancaire menacé

Les employés du secteur bancaire ont aussi du souci à se faire. «Après les mesures prises par UBS pour réduire sa banque d'affaires, la pression est désormais sur Credit Suisse», souligne Roland Duss.

Les autres établissements vont également souffrir des changements à venir. L'accord Rubik avec l'Allemagne - s'il est ratifié - rognera fortement les marges, relève Daniel Lampart. Les banques pourraient devoir reverser près d'un tiers de l'argent sous gestion des clients d'outre-Rhin pour régler le passé. De manière générale, «avec l'abandon du secret bancaire», le secteur va perdre de sa taille, lance Roland Duss. «Il ne

faut pas se leurrer, lors des départs ou des retraitements, les postes ne seront pas remplacés.»

Le tourisme souffre aussi depuis plusieurs trimestres. Le phénomène est peu spectaculaire, car dilué dans le temps, et réparti entre de très nombreuses petites et moyennes entreprises (PME), mais il n'en est pas moins palpable, avertit Daniel Lampart.

Les effets des grosses annonces de suppressions d'emplois sur le taux de chômage restent incertains. Si UBS licencie rapidement un nombre important d'employés, le chômage augmentera. car le marché du travail est tendu dans la branche, assure Daniel Lampart.

Cependant, il ne faut pas surestimer cet impact, dit Bernard Lambert. Pour une entreprise telle que Lonza qui supprime 400 postes, il se peut que dix PME créent des emplois. Les chiffres les plus récents, qui concernent le deuxième trimestre, montrent ainsi une progression de 1,2% du nombre d'emplois sur un an en Suisse. ● ATS

## SUISSE La plus petite banque cesse ses activités

La plus petite banque de Suisse, la caisse d'épargne de Trogen (Appenzell Rhodes-Extérieures), fondée en 1821, va cesser ses activités à la fin de l'année. La clientèle sera reprise par la banque saint-galloise Acrevis. La caisse d'épargne de Trogen, riche de 900 clients pour une somme de bilan de 18 millions de francs, disposait jusqu'à présent d'un unique guichet bancaire au bureau postal de Trogen. Or, La Poste vient de résilier l'accord. La caisse d'épargne n'a pas le potentiel pour faire cavalier seul. Grâce aux produits de la liquidation et de la vente, la caisse d'épargne va fonder une fondation pour soutenir des activités caritatives. La caisse d'épargne de Trogen a été fondée en 1821 par le président du gouvernement cantonal Johann Jacob Zellweger «au profit des pauvres». ● ATS

## FRANC SUISSE La Banque nationale suisse rejette les critiques sur sa politique monétaire



La Banque nationale suisse (BNS) défend bec et ongles le taux plancher de 1,20 franc pour un euro, alors que plusieurs critiques ont été récemment émises. «Notre politique monétaire ne crée de lien ni avec l'euro, ni avec la zone euro ou l'UE», souligne son président Thomas Jordan (photo). «Il n'y a pas d'obligation à maintenir indéfiniment ce cours plancher mais pour l'instant, c'est un instrument de politique monétaire nécessaire pour remplir notre mandat.» Le Biennois rejette fermement les accusations selon lesquelles la BNS manipule les marchés en achetant de la dette de certains pays au détriment d'autres. Profitant de la récente accalmie autour du taux plancher, la Banque nationale a réduit ces derniers mois la part de ses placements en euros. A fin septembre, ceux-ci atteignaient 49% de l'ensemble de ses placements de devises, contre une part de 60,1% trois mois plus tôt. La BNS n'est pas près d'abandonner le taux plancher. «La durée du maintien du cours plancher dépend de la situation internationale», rappelle Thomas Jordan. ● ATS

## HÔTELLERIE Les nuitées reculent aussi en septembre

L'hôtellerie suisse a accusé une nouvelle baisse des nuitées en septembre. Celles-ci ont diminué de 1,7% sur un an, pour se fixer à 3,3 millions. Le recul est plus prononcé pour la clientèle indigène qu'étrangère. Le secteur a, depuis début 2012, enregistré 278 millions de nuitées, soit -3,5% par rapport à 2011. Les Allemands ont une nouvelle fois boudé la Suisse avec un recul de 71%, à 461 000. Le Royaume-Uni présente une baisse de 6,6 pour cent. Les Italiens (+71%) et les Russes (+10,1%) ont été plus nombreux. La Chine affiche un bond de 20,2%, soit 14 000 nuitées supplémentaires, jusqu'à 81 000. La plupart des régions touristiques ont accusé une baisse. Les régions de Berne, Jura & Trois-Lacs et la Suisse orientale enregistrent des baisses respectives de 3,6%, 4% et 1,5%. Le Valais est resté stable (-0,1%). ● ATS

INDICES		DJ Euro Stoxx 50
SLI	1015.6	+0.6%
Nasdaq Comp.	2982.1	-1.2%
DAX 30	7363.8	+0.3%
SMI	6701.3	+0.6%
SMIM	1211.2	+0.6%
FTSE 100	5868.5	+0.1%
SPI	6185.1	+0.6%
Dow Jones	13093.1	-1.0%
CAF 40	3492.4	+0.4%
Nikkei 225	9051.2	+1.1%

Change	DEVICES		BILLETS		avec CHF 1 j'achète
	achat	vente	achat	vente	
Euro (1)	1.1914	1.2216	1.176	1.238	0.807 EUR
Dollar US (1)	0.9284	0.9519	0.893	0.977	1.023 USD
Livre sterling (1)	1.4886	1.5262	1.445	1.567	0.638 GBP
Dollar canadien (1)	0.934	0.9577	0.901	0.977	1.023 CAD
Yens (100)	1.1541	1.1834	1.114	1.216	82.23 JPY
Cour. suédoises (100)	13.8365	14.2295	13.39	14.61	6.84 SEK

Métaux	OR		ARGENT		PLATINE	
	achat	vente	achat	vente	achat	vente
Once/USD	1670.65	1686.65	30.71	31.21	1532.75	1557.75
Kg/CHF	50543	51043	929.5	944.5	46381	47131
Vreneli 20.-	289	325	-	-	-	-

## MARCHÉ SUISSE (cours en CHF)

SMI	2/11				AUTRES VALEURS				
	préc.	haut	bas	(52 semaines)	2/11	préc.	haut	bas	
ABB Ltd N	1720	1708	20.20	14.45	Alpiq Holding N	148.90	149.50	191.00	129.80
Actelion N	44.82	44.85	48.72	29.54	BC Bernoise N	252.50	253.00	255.25	245.00
Adecco N	46.20	45.68	49.52	34.71	BC du Jura P	65.00	65.00	68.50	58.00
CS Group N	22.19	22.16	27.33	15.97	BKW N	35.50	35.80	40.75	27.05
Geberit N	189.80	190.60	209.90	166.80	Cicor Tech N	31.85	31.95	37.85	24.00
Givaudan N	931.00	929.50	970.00	749.50	Clariant N	9.77	9.89	13.06	7.41
Holcim N	65.80	65.15	66.00	46.16	Feintool N	281.00d	281.00	347.25	275.00
Julius Baer N	32.90	32.63	38.76	29.34	Komax	67.55	68.45	98.05	59.50
Nestlé N	59.10	59.05	62.30	49.92	Meyer Burger N	8.99	9.22	22.00	8.72
Novartis N	57.35	56.75	59.45	47.12	Mikron N	5.23	5.26	7.22	4.95
Richemont P	65.20	63.35	65.25	43.60	OC Oerlikon N	9.45	9.35	9.60	4.70
Roche B1	180.70	179.40	188.30	133.00	PubliGroupe N	128.30	126.50	155.90	119.00
SGS N	2016.00	1986.00	2065.00	1418.00	Schweiter P	455.50	460.00	549.50	440.50
Swatch Grp P	415.30	403.90	439.70	319.10	Straumann N	114.50	115.00	176.70	107.30
Swiss Re N	64.25	64.20	67.35	43.24	Swatch Grp N	71.70	70.35	76.50	56.90
Swisscom N	385.00	384.30	397.70	328.10	Swissmetal P	0.30	0.30	2.21	0.17
Syngenta N	362.30	364.00	368.20	251.00	Tornos Hold. N	6.35	6.44	10.70	6.00
Transocean N	43.54	43.20	54.30	36.02	Valiant N	93.30	93.50	124.80	74.35
UBS N	14.45	14.40	14.70	9.68	Von Roll P	2.23	2.20	3.37	1.70
Zurich FS N	230.80	230.40	246.80	182.00	Ypsomed	55.00	55.25	57.45	47.00

## MARCHÉS ÉTRANGERS

	2/11				AUTRES VALEURS				
	préc.	haut	bas	(52 semaines)	2/11	préc.	haut	bas	
Autodesk (\$)	32.14	32.39	42.69	27.97	Movado (\$)	85.87	86.85	92.18	67.11
Baxter (\$)	64.75	63.61	63.98	47.56	Nexans (\$)	33.05	33.52	54.99	27.11
Celgene (\$)	72.97	74.81	81.24	58.53	Philip Morris (\$)	86.93	87.59	94.13	68.97
Fiath Ind. (€)	8.19	8.37	8.84	6.58	PPR (€)	137.75	137.25	137.65	100.05
Johnson & J. (\$)	70.90	71.50	72.74	61.05	Stryker (\$)	52.64	53.07	57.14	45.45
LVMH (€)	130.00	128.60	136.80	103.20					

## Cours sans garantie

Bj = bon de jouissance P = action au porteur N = Action nominative  
d = cours demandé o = cours offert

## FOND/FONDATION DE PLACEMENT SWISSCANTO

	dernier	% 1.12		dernier	% 1.12
(CH) BF CHF	95.53	6.5	(LU) EF Climate B	56.24	4.9
(CH) BF Conv. Intl.	91.75	6.0	(LU) EF Innov Ldrs B	161.67	9.2
(CH) BF Corp H CHF	106.71	10.5	(LU) EF Sel Energy B	755.29	0.1
(CH) BF Corp EUR	111.88	13.1	(LU) EF Sel HealthC	360.99	-
(CH) BF Intl	81.43	7.9	(LU) EF Sel Intl B	101.57	10.9
(CH) Commodity A	83.00	-2.5	(LU) EF Sm&M Jap.	13668.00	5.3
(CH) EF Asia A	7783	90	(LU) EF Sm&M NAm.	76.25	-11.8
(CH) EF Emer/Mkts A	183.12	7.7	(LU) EF Water B	103.36	1.77
(CH) EF Euroland A	93.82	14.2	(LU) MM Fd AUD	237.36	3.0
(CH) EF Europe	112.44	15.9	(LU) MM Fd CAD	190.35	0.3
(CH) EF Green Inv A	79.27	6.6	(LU) MM Fd CHF	148.74	-0.0
(CH) EF Gold	1156.04	4.4	(LU) MM Fd EUR	105.58	-0.0
(CH) EF Intl	128.06	8.5	(LU) MM Fd GBP	130.57	0.1
(CH) EF Japan	3812.00	2.8	(LU) MM Fd USD	194.75	0.1
(CH) EF N-America	262.62	13.1	(LU) Sic II Bd CHF	106.70	1.6
(CH) EF Sm&M Swi	351.65	11.6	(LU) Sic II Bd EUR	107.16	2.4
(CH) EF Switzerland	271.06	14.2	(LU) Sic II Bd USD	118.50	0.7
(CH) EF Tiger A	88.66	14.4	Eq. Top Div Europe	99.86	9.4
(CH) EF Value Switz	127.68	14.1	Eq Sel N-America B	131.55	9.8
(CH) SMI Index Fd	84.23	-	Eq Sel Europe B	61.64	-
(CH) SPI Index Fd	90.43	14.6	Bond Inv. AUD B	199.68	5.7
(LU) BI Med-Ter CHF	118.08	1.1	Bond Inv. CAD B	189.77	1.6
(LU) BI Med-Ter EUR	134.65	2.1	Bond Inv. CHF B	130.36	3.0
(LU) BI Med-Ter USD	145.18	0.9	Bond Inv. EUR B	89.60	5.0
			Bond Inv. GBP B	103.72	1.8
			Bond Inv. JPY B	11018.00	-
			Bond Inv. USD B	166.48	2.5
			Bond Inv. Intl B	112.17	1.1
			lfca	120.30	5.1
			Pf Income A	111.24	3.0
			Pf Income B	137.72	4.9
			Pf Yield A	134.36	4.4
			Pf Yield B	159.14	5.9
			Pf Yield EUR A	107.13	5.2
			Pf Yield EUR B	138.27	7.7
			Pf Balanced A	155.62	5.4
			Pf Balanced B	178.78	6.9
			Pf Bal. EUR A	107.94	6.1
			Pf Bal. EUR B	130.90	8.3
			Pf Gl Bal. A	84.90	5.5
			Pf Gl Bal. B	92.17	6.9
			Pf Growth A	194.78	7.1
			Pf Growth B	215.22	8.4
			Pf Growth A EUR	100.66	7.2
			Pf Growth B EUR	116.87	9.2
			Pf Equity A	211.26	8.8
			Pf Equity B	224.71	9.8
			Pf Gl Eq. A EUR	86.48	5.6
			Pf Gl Eq. B EUR	86.73	5.9
			Valca	266.59	13.3
			LPP 3 Portfolio 10	16.770	4.8
			LPP 3 Portfolio 25	152.95	6.4
			LPP 3 Portfolio 45	169.50	8.0
			LPP 3 Oeko 45	122.95	4.8



## Tarifs

\*Prix sans TVA

### Particuliers\*

Fr. 30.- pour 1 Minie

+ Fr. 10.- pour une 2e Minie identique  
+ Fr. 5.50 pour une 3e Minie identique

### Commercial\*

Fr. 60.- pour 1 Minie

+ Fr. 20.- pour une 2e Minie identique  
+ Fr. 10.50 pour une 3e Minie identique

### Information et réservation:

Publicitas SA

Tél.: 032 729 42 42

E-mail: [neuchatel@publicitas.ch](mailto:neuchatel@publicitas.ch)

## Immobilier à vendre

### VOUS DESIREZ VENDRE UN BIEN IMMOBILIER?

Agences Pour Votre Habitation, actif 7 jours sur 7, sans aucun frais jusqu'à la vente! [www.pour-votre.ch](http://www.pour-votre.ch) ou D. Jakob Tél. 079 428 95 02. Discretion assurée.

**LE LOCLE "LES DENTELLIERES"** 3 logements de 4½ pièces de 118 m² de surface habitable + terrasse de 24.1 m² + cave disponible de 22 m² et garage double, jardin privatif au rez, prix de vente Fr. 580 000.- avec accès place de jeux et jardins potagers, [www.immowin.biz](http://www.immowin.biz) Tél. 032 925 95 65

**LA CHAUX-DE-FONDS**, appartement 5½ pièces, lumineux, cuisine ouverte, terrasses. Fr. 499 000.-. Tél. 079 502 98 18 ou [contact@genera-loffice.ch](mailto:contact@genera-loffice.ch)

**DANS LE VAL-DE-RUZ**, de particulier à particulier, superbe mitoyenne avec véranda. Tél. 079 607 41 64

**A 12 MINUTES DE LA CHAUX-DE-FONDS**, 2336 Les Bois, belle villa individuelle, garage double, grand jardin, proche des commodités. Prix Fr. 750 000.-. [www.le-team.ch](http://www.le-team.ch) - tél. 032 544 31 20

**FRANCE**, jolie maison individuelle de 135 m² habitable, située à 5 minutes de Morteau. Comprenant cuisine équipée ouverte sur salon/séjour et véranda, cheminée, 3 chambres, 2 salles de bains, 2 WC, bureau, cellier, 2 greniers, abri pour 2 voitures, grande terrasse couverte, terrain arboré de 14 ares. Appeler au Tél. 0033 6 73 56 10 68 ou Tél. 0033 3 81 43 33 89

## Immobilier demandes d'achat

**LA CHAUX-DE-FONDS**, surface de 160-180 m² à aménager en loft. Tél. 032 968 05 17 ou tél. 032 698 84 33.

## Immobilier à louer

**LE LOCLE**, en campagne à 5 km du centre ville, au 2<sup>e</sup> étage appartement 4½ + mezzanine, cuisine agencée, garage double. Proche des transports publics. Loyer avec garage et charges comprises Fr. 1200.-. Libre 1<sup>er</sup> mars 2013. Chiens non désirés. Tél. 039 936 12 20 ou tél. 079 268 17 86

**NEUCHÂTEL**, Chantemerle 16, 2 pièces cuisine agencée, pour le 31.01.2013, Fr. 870.- charges comprises, Tél. 032 724 14 55

**APARTEMENT 5½ PIÈCES** à Colombier, 1 cuisine agencée, 1 salle de bains, 1 WC, 1 séjour, 1 salle à manger, 3 chambres à coucher, 1 cave. Loyer Fr. 2 150.- y compris Fr. 400.- de charges et un garage double. Libre au 1<sup>er</sup> janvier 2013. Prendre contact avec le locataire actuel pour les visites Tél. 078 854 46 09.

**NEUCHÂTEL-Serrières**, Rue Coquemène 3, lumineux 4½ pièces de 97,5 m², rénové, grand salon avec cheminée, cuisine agencée, 2<sup>e</sup> étage, balcon avec magnifique vue sur le lac et Alpes, proche bus + tram, cave et galetas. Fr. 1480.- + Fr. 190.-acompte de charges. Libre de suite. Préférence à couple sans enfant. Tél. 032 730 25 88

**LA CHAUX-DE-FONDS**, quartier des Entilles, appartement 4½ pièces, partiellement meublé, avec garage, Fr. 1370.- charges comprises. Libre dès le 1er décembre. Tél. 078 835 91 77.

**NEUCHÂTEL**, proche de la gare, grand 4 pièces, vue sur le lac, cheminée, 2 salles de bains, balcon, jardin collectif, cave et garage. Fr. 2010.- charges comprises. Tél. 078 674 80 25

**LES BOIS**, magnifique 4 pièces, grande cuisine agencée, grande salle de bain avec jacuzzi, garage, jardin en commun, grande cave. Tél. 032 961 16 16

**NEUCHÂTEL**, Appartement dans immeuble Minergie, 3 pièces, cuisine agencée y compris micro-onde, WC-bain avec machine à laver, hall, balcon, dépendances, TN et magasins sur place, tranquillité. Fr. 1360.- plus charges Fr. 160.-, Tél. 078 629 43 04.

**BOUDRY**, avril 2013, atelier avec bureaux, accès facile, places de parc, surface environ 500 m², loyer Fr. 5000.- par mois. Ecrire à: case postale 188, 2017 Boudry.

**NODS**, grand appartement 2½ pièces, entrée indépendante, cuisine agencée habitable, cheminée, buanderie, place de parc, jardin. De suite ou à convenir. Fr. 1050.- + charges. Tél. 079 423 78 52.

**CRET-DU-LOCLE**, petit 4 pièces 70 m², rénové, lave-vaisselle, balcon, jardin potager. Fr. 1200.- charges comprises. Garage possible. Libre tout de suite ou à convenir. Tél. 079 240 70 04

**AUVERNIER**, villa dans les vignes, grand 3½ pièces avec garage, vue lac, jardin, remis à neuf, Fr. 2200.- charges comprises. Tél. 032 722 18 90

**ENGES**, à 12 minutes de Neuchâtel, superbe appartement de 4 pièces, 2 salles d'eau, cheminée, poutres apparentes, cuisine moderne, terrasse, jardin potager, libre dès le 1.2.2013 ou date à convenir, Fr. 1800.- charges comprises. Tél. 079 240 34 15

## Immobilier demandes de location

**RÉGION LITTORAL** de Saint-Aubin à Saint-Blaise, appartement confort simple entre 2 et 3 pièces, avec balcon ou terrasse, si possible dans ancienne maison villageoise. Loyer maximum Fr. 1300.- charges comprises. Libre à partir du 1<sup>er</sup> décembre ou à convenir. Tél. 032 857 13 42 avec répondeur

## Immobilier divers location

**LA CHAUX-DE-FONDS**, ateliers libres de suite ou à convenir, deux espaces de création de 16 ou 18 m², Fr. 280.- à Fr. 300.-/mois. Loyer inclus internet Wifi, assurance, chauffage et électricité. Contact: Tél. 077 475 00 74

## Animaux

**VEZNEZ VOIR, UN JOLI LAPEREAU** de 2 mois à vendre avec sa cage. Prix à discuter. Tél. 078 747 45 94

## Cherche à acheter

**COLLECTIONNEUR** cherche à acheter toutes antiquités chinoises. [hehegalerie@gmail.com](mailto:hehegalerie@gmail.com). Tél. 076 328 51 68

**ACHÈTE CASH: TOUTES ANTIQUITÉS** et tableaux du XV au XX<sup>e</sup> siècle, sculpture, statue en bronze, objet de vitrine, argenterie, bijoux or, pièce de monnaie, meuble, Montre automatique et manuelle de toute marque, pendule, horlogerie, objet en marqueterie ou bronze. Patente fédérale, Tél. 079 351 89 89.

**VEUX BOIS DE FERME**, plancher de grange, solivo, boiserie de chambre, même peinture, bois de façade, brûlé du soleil, planches à fromages, boiserie neuchâtoise, chambres d'hôte, achat bassins et fontaines en pierre, piliers en pierre, évier, etc. Achat antiquités et horloges anciennes, déplacements rapides, tél. 078 797 57 21, [prisonbreak483@hotmail.com](mailto:prisonbreak483@hotmail.com).

**CHERCHE À ACHETER:** toute antiquité, tout tableau L'Éplattenier, établis d'horlogerie du 17<sup>e</sup> au 19<sup>e</sup> siècle, toute sculpture, toute argenterie et tout bijou. Tél. 077 488 66 27 ou tél. 079 301 24 52

**ACHÈTE AU PLUS HAUT PRIX**, pour grande propriété, tous mobiliers du 17<sup>e</sup> au 19<sup>e</sup>, tous tableaux: L'Éplattenier, Jeanmaire, Olsomaire, A. Roz, R. Fernier, etc... Et toutes sculptures Sandoz et Heinard, toutes argenteries 800 et 900. Tél. 077 488 66 27 ou tél. 079 301 24 52.

## A vendre

**JOUEUX ANCIENS ET OBJETS DE COLLECTION** (trains, autos, poupées, jeux, jouets divers, littérature, cartes postales, monnaies, médailles, timbres-poste, curiosités)! Samedi 3 novembre, à Auvernier, salle polyvalente, de 9h à 17h.

## Rencontres

**Rencontrez des personnes faites pour vous**, près de chez vous. Ne restez plus seul(e). C'est si facile de trouver son âme-sœur avec [www.suis-sematrimonial.ch](http://www.suis-sematrimonial.ch) ou Tél. 032 721 11 60.

**Homme 64 ans**, bonne situation, ne fait pas son âge cherche femme 50 - 55 ans, taille moyenne, bonne skieuse, pour resto, sortie, week-end. Par SMS uniquement Tél. 079 377 56 45

**TOUTS LES WEEK-ENDS MON AMOUR** va rejoindre sa maîtresse, je ne veux plus être seule et attendre, alors si tu aimes cinéma, sorties, bains, balades, etc. Contacte-moi au tél. 077 452 88 14.

## Vacances

**ZINAL OUVRE SES PISTES!** Profitez de notre forfait "Premières Neiges" dès le 17 novembre tous les week-ends jusqu'au 9 décembre. 2 nuits + 2 jours de ski Fr. 135.-/personne. - [www.zinal-chalets.ch](http://www.zinal-chalets.ch) / 027 475 14 82

## Demande d'emploi

**INFIRMIER DIPLOMÉ ET EXPÉRIMENTÉ, VÉHICULÉ** recherche emploi dans EMS également veilles ou chez personne privée. Libre de suite. Tél. 079 435 18 21

## Offres d'emploi

**MAGASIN DE NEUCHÂTEL** cherche 2 coiffeurs/euses et 2 esthéticiens/nes indépendants/tes, avec CFC et permis G. Engagement à convenir. Ecrire à: Espace de l'Europe 7, 2000 Neuchâtel ou appeler le: tél. 078 798 77 71

## Véhicules d'occasion

**ACHÈTE ET DÉBARRASSE VOITURE** toutes marques. Recherche Oldtimer avant 1980. Véhicules accidentés et succession. Offre selon état. Tél. 079 208 57 84.

**A BON PRIX ACHAT AUTOS** bus, Jeep, Pick-Up, utilitaires. Paiement cash, état indifférent, déplacement rapide, tél 078 60 60 804.

**A+A ACHÈTE AU MEILLEUR PRIX 7/7** toutes marques de véhicules, autos, jeep, camionnettes, tracteurs, bus, utilitaires, 4 x 4, Pick-Up, etc. Etat et kilomètres indifférents. Paiement cash. Rapidité. Tél. 078 927 77 23 jusqu'à 22 heures.

## Divers

**RECOLLAGE DE CHAISES.** Réfection de plateaux de tables. Toutes restaurations de mobilier en bois. Menuiserie fine. Fabrication sur mesure. Travail soigné, dans les règles de l'art. Ebénisterie La Chignolle, Collège 21, 2207 Coffrane. Tél. 032 857 29 08. [www.lachignolle.ch](http://www.lachignolle.ch) meubles en stock, photos sur le site.

**ROBES DE MARIÉE - ROBES DE SOIRÉES**, grand choix, en vente chez Annette Geuggis, Cortailod. Tél. 032 842 30 09. Possibilité de louer des smokings.

**MARRE DE VOS KILOS EN TROP?** Envie de changement? Venez bouger avec nous! Espace Equilibre, Centre Wellness Femmes, Avenue Léopold-Robert 9, 2300 La Chaux-de-Fonds. Tél. 032 913 22 88 - [www.espaceequilibre.ch](http://www.espaceequilibre.ch)

**ROBES DE MARIÉE** - nouvelle collection 2013 - robes de cocktail, smoking, vêtements enfants, accessoires - vente et location. Jardin de la Mariée, Collège 21, 2300 La Chaux-de-Fonds. Tél. 032 968 32 51 [www.jardindelamariee.ch](http://www.jardindelamariee.ch)

**DEPANNAGE INFORMATIQUE** et initiations diverses dans le domaine: jeune informaticien propose ses services, à domicile, région Neuchâtel - La Chaux-de-Fonds et environs. 079 882 49 76 / [thibaut.blain@laposte.net](mailto:thibaut.blain@laposte.net)

**TLEPE** (Technique permettant de libérer ses émotions, au travers de la peinture, en se mettant dans l'énergie universelle). Prochain cours: 4 mardis consécutifs, dès le 20.11.2012, à 19h30. Renseignements et inscriptions: Moser Fiorella, 2043 La Jonchère. Tél. 079 825 99 91. [fiorellamoser@msn.com](mailto:fiorellamoser@msn.com) Parc gratuit à disposition. Groupe de 3 personnes maximum.

**ENSEIGNANTE D'ORIGINE ALLEMANDE** donne cours d'Allemand pour soutien, grammaire, lettres commerciales et conversation. Tél. 078 610 82 22

**ELANGUES SOUTIEN SCOLAIRE** - allemand, anglais; Cours anglais, portugais, français pour étrangers. Atelier enfants - allemand, anglais. Rue de la Charrière 73b, 3<sup>e</sup> - 2300 La Chaux-de-Fonds. Tél. 078 617 09 36. [elanguages.ch@gmail.com](mailto:elanguages.ch@gmail.com); facebook

## Erotique

**LA CHAUX-DE-FONDS, ERIKA**, jolie black française, lèvres de velours pour fellation à couper le souffle, doigts de fée, massage professionnel sur table, massage érotique, prostate + fantasme, corps recto/verso à l'huile chaude, 1 heure de relaxation, 3<sup>e</sup> âge ok. 7/7. Privé, discrétion assurée. Pas pressée. Dès 8h. Se déplace. Tél. 079 380 53 27 / Tél. 032 535 07 70

**NEUCHÂTEL**, privé Mélanie (25), belle black française, sexy, coquine, câline, douce, jolies fesses cambrées. 1 heure de massage sur table, embrasse partout. Propose fellation... 69, sexe. Réalise tous vos fantasmes. Nuit ok. 3<sup>e</sup> âge bienvenu. Satisfaction assurée, pas pressée. Reçoit, se déplace aussi. Dimanche ouvert. 24/24, 7/7. Prébarreau 8 A. Tél. 078 667 67 52

**CHAUX-DE-FONDS. PRIVÉ, 1RE FOIS.** Petite Iris, belle femme, 30 ans, peau blanche, coquine, jolie silhouette, beaux seins naturels. Si vous êtes stressé, fatigué, agréable massage de 45 minutes relaxant et de plaisir. Sodomie et fellation. 3<sup>e</sup> âge bienvenu. Carte de crédit ok. Sur RDV. 7/7. Tél. 076 288 39 47

**LADIES NIGHT, LE LOCLE**, Côte 17. Mise à jour du site [www.salonladiesnight.ch](http://www.salonladiesnight.ch). 2 nouvelles filles vous attendent Sonia et Anca, venez les découvrir, ainsi que 8 hôtesse, très charmantes et sexy. Sauna, jacuzzi, à disposition, week-end surprise garantie. Tél. 078 838 23 09 réservation possible 24/24, ouvert 7/7

**LA CHAUX-DE-FONDS, 1RE FOIS!** Jolie blonde espagnole, 26 ans, pulpeuse, seins XXXL. Femme fontaine, chaleureuse, sympathique, pas pressée. Discretion assurée. Amour de A à Z. 3<sup>e</sup> âge bienvenu. 24/24, 7/7. Tél. 076 773 63 84

**LE LOCLE**, Tina 23 ans, chaude et coquine, beauté des îles, seins 95D naturels, 65 kg, 172 cm, formes généreuses, fellation naturelle, 69, sodomie. Tous fantasmes réalisés. Massage érotique, espagnole, prostatique. Privé, discrétion totale. Pas pressée. 7/7, 24/24. Dès Fr. 80.-. Rue de Malakoff 24, 1<sup>er</sup> étage. Tél. 079 152 20 13

**LA CHAUX-DE-FONDS.** Mia jolie blonde espagnole, très sexy, grosse poitrine, mince. Fellation, rapport, massages, embrasse avec la langue. Dès Fr. 100.-. Sodomie avec domination dès Fr. 250.-. Rue Croix-Fédérale 27, Rez sup, appartement 01. Tél. 076 609 46 43

**LA CHAUX-DE-FONDS.** Nouvelle! Viens me lécher, me mordre, me sucer, me fesser et plus... Alicia belle et jeune portugaise, couleur caramel, visage de poupée. Je fais un petit peu de tout. Viens éteindre mon feu. Tous les jours, jour et nuit. Photos sur [www.anibis.ch](http://www.anibis.ch). Tél. 076 666 97 37/8

**LE FROID EST DE RETOUR**, mais pas chez nous!!! Nos bombes sexuelles sont venues tout spécialement pour vous réchauffer avec leurs corps brûlants de désir. Sans tabou. Tél. 076 292 15 29. [www.sex4u.ch/centresherlockgirls](http://www.sex4u.ch/centresherlockgirls). 24/24. 7/7. Rue Malakoff 22, 2400 Le Locle.

**NOUVELLE AU LOCLE**, Camila, portugaise, vous propose ses services de détente et d'extase! Elle pratique entre autres fellation, massage érotique, gode-ceinture, fétichisme, lesboshow, sodomie, rapport complet de A à Z et plus sur demande. Pleine de sensualité, câline, je vous ferai découvrir mon coin de paradis. 7/7, 24/24. Chemin de Malakoff 24, rez. Tél. 076 648 81 22

**CHAUX-DE-FONDS, NEW!** Trans black Mara, mince, grosse poitrine, patiente, coquine, 28 ans, pulpeuse, très belle, elle n'a pas d'égal pour s'occuper de votre membre. Aucun tabous. SM salle équipée. Tél. 076 619 23 04

**NEUCHÂTEL-SERRIÈRES**, nouvelle petite portoricaine, minou très très poilu, poitrine XXXL. 30 minutes de massages professionnels fellation spéciale, gode-ceinture, massage à 4 mains. 1 fille Fr. 70.-. 2 filles Fr. 150.-. Sodomie Fr. 120.-. Tél. 076 648 77 01

**TOUTE NOUVELLE** à La Chaux-de-Fonds! Gabi, charmante femme, très coquine, beau visage, belle bouche, cheveux longs, douce, comblera les amateurs de plaisir et sensualité. Élégante et discrète. Pas pressée. Rapport complet, massages érotiques, SM, fellation, 69, et beaucoup d'autres choses agréables. Je reçois en privé 7/7 et 24/24. Tél. 076 611 05 81

**CHAUX-DE-FONDS 1RE FOIS** jeune blonde, douce et coquine, massage, amour complet, domination soft/hard, plaisir assuré, pas pressée, 3<sup>e</sup> âge ok. Tél. 076 751 71 83

**PRIVILEA CHAUX-DE-FONDS!** Nathalie, 30 ans, très sexy, coquine, sensuelle, chaude, seins XXXL naturels, fait vrais massages à l'huile chaude et se laisse masser, body-body, branlette espagnole et +. Je prends le temps pour vous. Appelle-moi pour passer un moment inoubliable. A bientôt. 24/24, dimanche aussi. Drink offert. 3<sup>e</sup> âge bienvenu. Tél. 079 415 63 94

**LA CHAUX-DE-FONDS, 1re FOIS PRIVÉ!** Naomy, 26 ans, très belle Cubaine, grande et mince, corps très sexy, coquine, sensuelle, chaude. Je vous caresses et je me laisse caresser partout! Je fais tout ce dont vous rêvez avec beaucoup de délicatesse et de patience! 7/7, 24/24. Drink offert. 3<sup>e</sup> âge bienvenu. Tél. 079 540 13 98

## MOTS CROISÉS N° 2528

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
1										
2										
3										
4										
5										
6										
7										
8										
9										
10										

### Horizontalement

1. Procéder à un changement de propriétaire. 2. Pour lesquelles on se met en frais. 3. Souvent contré en scène. Cavalière au bois. 4. Ses coups de filet ne visent que les gros poissons. Chocolat! 5. Victime du temps qui passe. Association qui ne compte plus que quatre membres en Europe. 6. Ou ailleurs. Faire monter la pression. 7. Taillait en pointe. Indicateur de proximité. 8. Le plus possible en face. Le sélénium. Source suisse d'informations. 9. Baraque foraine. Affluent de l'Amazone. 10. Maquereau ou morue.

### Verticalement

1. Utile en cuisine. 2. Gris foncé. 3. Petit maître. Plan d'eau pyrénéen. Aller simple. 4. Tendre. Note de bas de gamme. 5. Mettras bout à bout. 6. Ses membres sont très nombreux. Cadeaux de peu d'importance. 7. Jouerait son va-tout. Extra-terrestre. 8. Vaincu connu des cruciverbistes. Entre Jules et Jim. Le quatrième marque le début de la fin. 9. Préposition vieillotte. Prénom d'origine grecque. 10. Terme d'affection.

### Solutions du n° 2527

**Horizontalement** 1. Echafauder. 2. Cauteleux. 3. Ore. Dulles. 4. Large. EARL. 5. Ob. Uri. CEI. 6. Ginseng. SP. 7. Ino. Relie. 8. Sire. Sar. 9. Tempe. Nuer. 10. Ereintante.

**Verticalement** 1. Ecologiste. 2. Carabinier. 3. Huer. Norme. 4. At. Gus. Epi. 5. Federer. En. 6. Alu. Inès. 7. Uélé. Glana. 8. Dulac. Irun. 9. Exérèse. Et. 10. Slip. Ire.

**LITTÉRATURE** Écrit dans une langue totalement (ré)inventée, entre parler vernaculaire et déclin grammatical, ce récit initiatique est désormais disponible en français. Un défi pour traducteur.

## «Enig Marcheur», le livre qui se lit au pas

PHILIPPE VILLARD

Plus culte, tu meurs!  
Depuis sa publication en anglais, en 1980, «Enig Marcheur» a suscité un engouement extraordinaire: sites internet d'analyse, spectacles théâtraux, rassemblement de fans avec discours en «riddleyspeak», la langue inventée par Russell Hoban, auteur de ce livre pas du tout comme les autres et qui vient, enfin, de sortir en français. Enig Marcheur, du nom de son jeune héros, est un récit post-apocalyptique. En soi, rien de bien nouveau car ce thème est récurrent dans la littérature. Cormack McCarthy l'a même sublimé dernièrement dans «La Route». Mais bien avant lui Russell Hoban en fait l'univers de cette étonnante quête initiatique. Elle se situe au-delà du fracas, dans le cadre d'une «Anterre» (Angleterre) dont une partie a sombré suite à quelque expérience fatale avec l'«adom» et «Les Nergies». C'est donc dans un bout du Kent à la géographie complètement revue que se déroule cette histoire.

**Ralentissement par le verbe**  
Au-delà du monde de régression imaginé et travaillé pendant cinq ans par Russell Hoban, c'est la langue, à la fois abâtardie et nouvelle, qui sert de support à ce récit qui interpelle le lecteur.

Non, elle n'est pas truffée de fautes. Oui, elle véhicule quelque chose de pressenti du sabir qui caractérise les SMS, textos et autres tweets advenus de nos échanges numériques. Ce roman se singularise donc par cette écriture dans une langue à nulle autre pareille.

D'abord élaborée dans un anglais «normal», classique et académique, cette histoire a été reprise par l'auteur. Il lui fallait un langage en rupture pour décrire la rupture du monde.

Il a déformé, broyé, tordu et refondu idiomes, syntaxe et graphies pour aboutir à ce magma de copeaux de mots. Son décryptage nécessite une implica-

tion de tous les instants pour en débusquer le sens.

C'est là la première surprise que réserve ce roman d'anticipation. A notre époque de «go fast» et d'instantanéité, ce Marcheur-là nous oblige à aller au pas. Il nous impose la pause, le ralentissement par le verbe.

Et c'est là que réside l'autre intuition géniale de ce livre. Déformée mais cohérente, cette langue inventée se pare des oripeaux de celle qui se parlait avant et elle s'enracine dans un mythe élaboré par les rescapés. Mais un mythe dont les interprétations, basées sur un vrai texte, sont à la fois faussées, pleines de contresens, fragmentaires et crédibles, finalement déviantes. Et ce mythe, il a été inspiré à l'auteur par «La légende de saint Eustache», fresque visible dans la cathédrale de Canterbury, le «Cambry» de l'histoire.

« La lumyr vené de deyèr des ganrr monts des boulis le dssus avété bombé. »

ENIG MARCHEUR  
UN LIVRE DE RUSSEL HOBAN, P127

Pour Nicolas Richard, traducteur de l'œuvre, «rien n'est très limpide, on est dans une langue de la boue aussi», note-t-il, renvoyant ainsi à la boue de ce monde d'après. Une boue dans laquelle triment des communautés qui trouvent un peu de contentement avec le «hasch», dernier témoignage concret du passé.

**Quête de la «vrérité»**

Cette langue, c'est aussi celle dans laquelle le jeune Enig Marcheur, 12 ans, écrit sa quête du savoir, de la «vrérité», de l'énergie, de l'atome, du fer,

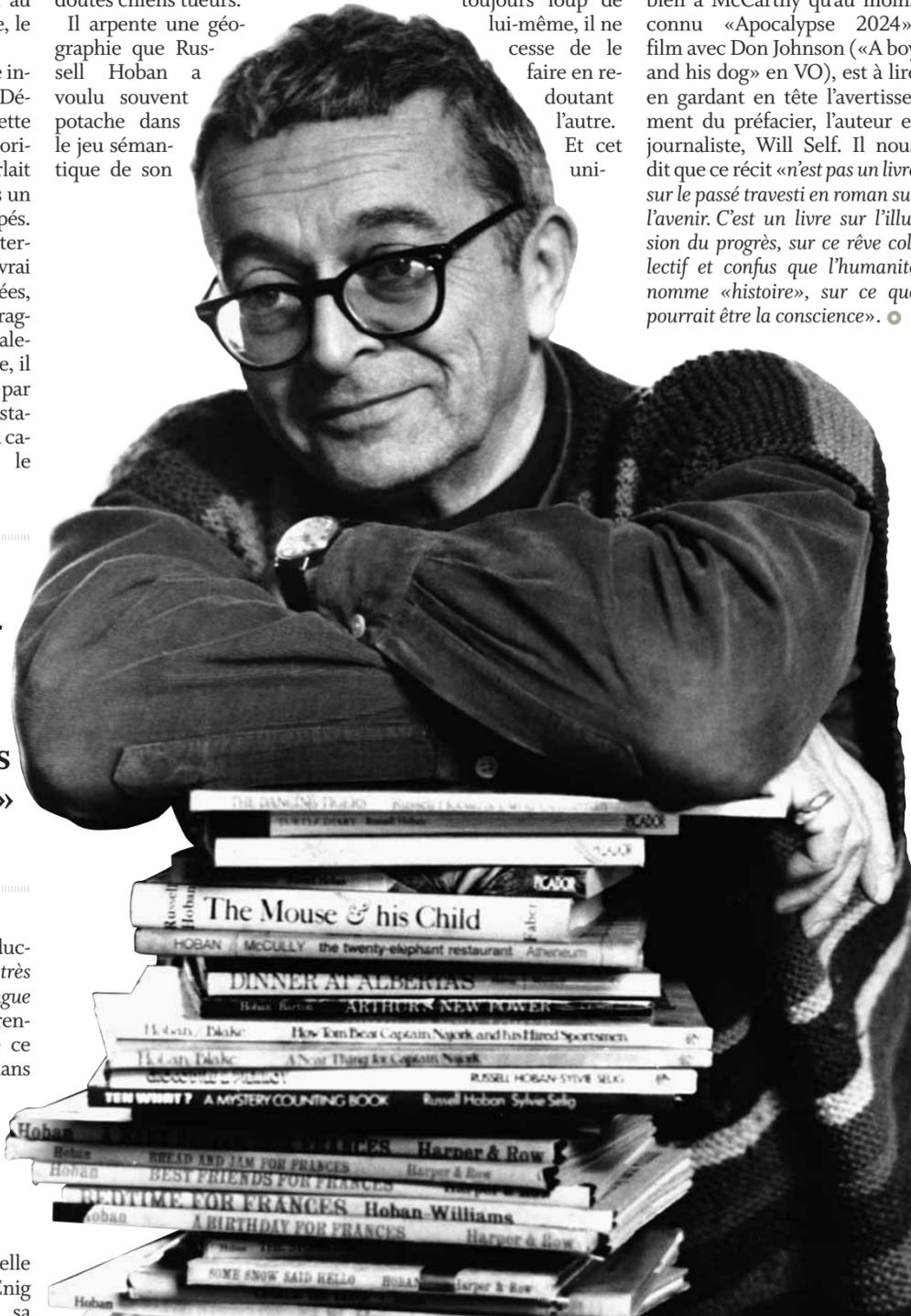
de la matière en quelque sorte. Sa confession se double d'une quête de soi précipitée par la mort du père. Enig qui se découvre des qualités, chemine escorté par de mystérieux et redoutés chiens tueurs.

Il arpente une géographie que Russell Hoban a voulu souvent potache dans le jeu sémantique de son

anglais effondré. Herne bay devient ainsi «Horny boy» en riddleyspeak soit «Gars en rut» en parlénigm... Il découvre un univers où l'homme cherche ce qu'il lui reste d'humanité mais,

toujours loup de lui-même, il ne cesse de le faire en redoutant l'autre. Et cet uni-

vers traumatisé et décousu est régi par un gouvernement qui «administre» le territoire grâce à d'inquiétants monstres de marionnettes. Ce livre unique qui renvoie aussi bien à McCarthy qu'au moins connu «Apocalypse 2024», film avec Don Johnson («A boy and his dog» en VO), est à lire en gardant en tête l'avertissement du préfacier, l'auteur et journaliste, Will Self. Il nous dit que ce récit «n'est pas un livre sur le passé travesti en roman sur l'avenir. C'est un livre sur l'illusion du progrès, sur ce rêve collectif et confus que l'humanité nomme «histoire», sur ce que



Avant d'écrire «Enig Marcheur», Russell Hoban (1925-2011) déclarait «être bon en orthographe», mais ce n'était plus le cas après... SP-HULTON-DEUTSCH COLLECTION/CORBIS

**INSOLITE**  
**Koshik, l'éléphant qui parle coréen**



L'éléphant Koshik prononce cinq mots en coréen, notamment «bonjour» et «non». KEYSTONE

Koshik, un éléphant originaire d'Asie, est capable d'imiter le langage humain en prononçant plusieurs mots de coréen, indiquent des chercheurs de l'université de Vienne.

En enfonçant sa trompe dans sa bouche pour former les sons, Koshik parvient à prononcer cinq mots de coréen: «bonjour», «assis», «non», «couché» et «bien». Pour les biologistes Angela Stoeger et Tecumseh Fitch, les capacités linguistiques du pachyderme trouvaient leur origine dans sa petite enfance.

Koshik était le seul éléphant du zoo d'Everland, en Corée du Sud, pendant les cinq premières années de sa vie. Il ne fréquentait que des êtres humains, à un âge crucial pour sa formation et sa socialisation.

«Nous estimons que Koshik a commencé à adapter ses capacités vocales à ses compagnons humains pour renforcer ses liens sociaux avec eux», avancent ces scientifiques dans la revue «Current Biology». Il n'existe toutefois aucune preuve que l'éléphant comprenne la signification des mots qu'il prononce.

D'autres cas semblables de vocalisation humaine ont été observés dans le passé chez des éléphants. Certains pouvaient imiter le bruit d'un moteur de camion. Un autre vivant dans un zoo du Kazakhstan aurait prononcé des mots en kazakh et en russe, mais ce phénomène n'a pas été constaté scientifiquement. © ATS-REUTERS

**COSSONAY**  
**Découverte d'une villa gallo-romaine**

Des fouilles menées à l'occasion d'un chantier ont mis au jour une nouvelle villa gallo-romaine dans la région de Cossonay (VD). Cette découverte se distingue par une décoration d'enduits peints muraux dans un état de conservation exceptionnel. © ATS

**ENCHÈRES**  
**Pékin s'oppose à la vente d'antiquités**

La Chine est opposée à la mise aux enchères, la semaine prochaine à Londres, de deux œuvres d'art pillées en 1860 lors de la mise à sac par le corps expéditionnaire franco-britannique de l'ancien Palais d'été de Pékin. Elle estime que 1,5 million de pièces ont été pillées par la soldatesque, un butin exagéré selon des experts. © ATS-AFP

### PETIT GLOSSAIRE TOUT EN PARLÉNIGM

**DIX PLÔMES ASSIS:** C'est une sorte de pour parlantes pour fer des demendes.

**TINTRUÏÉS:** ils bitent dans les ferm, font bouyr le pur1 et sont repérables à la rible schlingue de la fabric. Ils se charj une fois l'an de fournir de nouveaux zabî rouges aux char boniais.

**T'AN NUIT PAS:** formule rituelle quand on antre en âme mi. La réponse à «T'An Nuit pas» est «Pas d'An Nuit».

**TIRAIL:** matériel portatif des mari honnêtis, avec les pentins de dans, que ce soit un simple spec tac d'amuse (Plichinel et Mamelon) ou le Théât d'Eusa du Mine Stère et du Preux Mistre.

**POUVV:** forme semi-invariable dérivée du verbe «pouvoir». On trouve en parlénigm de nombreux verbes au prez 1finitif (une sorte de présent brut), dont suivre (suivre), savv (savoir), rygol, ress (rester), rixq (risquer), enrouté, ranj, fouraj, chanj, progamm, courr, 6rcul. Pour 1dic le futur, on ajoute parfois «rat» ou «rond».

**N° DU GRAND BOUM:** lésé qwations et les ans placements. N° du soleil et de la lune tout fracté, en glouti par les machines. Le Grand Boum a mis fin à l'époc des avions dans l'ésert et des imaj sur le vent. Zoumm parut un grand éclair de lumyr plus grand que le monde en tié. Puis rien que la nuyt des années durant. (Nicolas. Richard)

### PARLÉNIGM

Le livre s'intitule «Riddley Walkers». Il a été écrit en «riddleyspeak». Une langue qui joue sur le mot «riddle» qui signifie énigme, charade, rébus... Bref une manière de jouer sur les mots. Pour la traduction, il fallait arriver à cette double équivalence. C'est-à-dire baptiser cet idiome d'un nom qui inclut également l'identité du héros. C'est Dominique Bordes des éditions Toussaint Louverture qui a trouvé dans le «parlENIGme», la version française du «Riddleyspeak».

### INFO+

Lire: Enig Marcheur, Russell Hoban, 288 p. Editions Monsieur Toussaint Louverture.



### L'AVIS DE



NICOLAS RICHARD  
TRADUCTEUR  
DU ROMAN  
«ENIG  
MARCHEUR»

### «Quelque chose d'oulipien»

«Pour traduire un tel livre, il faut réinventer une langue. Avant, je l'ai lu trois fois car la question était de savoir comment on allait pouvoir dénaturer le français, si ça allait fonctionner pour le lecteur. Il m'a fallu 4 ou 5 mois pour donner ma réponse à l'éditeur, cela ne m'était jamais arrivé auparavant. Le livre a fait l'objet de traductions en japonais et en espagnol, mais son auteur s'est toujours montré réticent à une adaptation au français. Cette traduction était donc une tâche noble, dure, mais réjouissante. Cependant, ce texte ne permet pas de tomber dans une ultrasubjectivité. Il est archituré par tout un système rationnel. On a aussi la chance d'avoir un texte assez ancien, il est donc très documenté sur internet. Je me suis mis en contact avec des sites de fans qui l'ont commenté très précisément. J'ai aussi travaillé avec une prof en retraite de Los Angeles qui avait enseigné le livre à ses étudiants. On a même traduit le nom du personnage principal et des autres et c'est très rare de procéder ainsi. Je me dis qu'entre les contraintes de sens, la nécessité de reproduire certains jeux de mots sans tomber dans la facilité et celle de préserver le côté potache des noms de lieu, cette traduction avait quelque chose d'assez oulipien!»





## VOLLEYBALL

## La Suisse après l'Europe

Les filles du NUC retrouvent les joies du championnat quatre jours après leur qualification en CEV Cup. Tout comme Köniz, d'ailleurs, qui sera de passage demain à la Riveraine. **PAGE 29**

## SPORTS

**HOCKEY SUR GLACE** Le HCC a fait tout juste pour s'offrir le scalp d'Olten (4-0).

# Le leader tombe aux Mélézes

EMILE PERRIN

Gary Sheehan l'avait dit: ce match contre Olten tombait «pile-poil» après la déconvenue, en forme d'autogoal, subie mardi à Porrentruy. Force est d'admettre que le mentor chaud-fonnier, s'il n'a pas consulté sa boule de cristal, avait vu juste.

Fouettés dans leur orgueil, et battus deux fois de suite pour la première fois de la saison, Mondou et Cie se devaient de réagir. Et ils l'ont fait de la plus belle des manières. «Il fallait des tripes et du cœur pour s'imposer ce soir, nous les avons eus. Nous nous sommes défoncés pour nous imposer», se félicitait Gary Sheehan.

En effet, pour se défaire d'Olten – qui apparaissait presque comme un ogre vu les 13 victoires de rang que les Soleurois affichaient – les Chaux-de-Fonniers ont fait tout juste pour signer un troisième succès consécutif à domicile, le neuvième en dix rencontres.

## Première pour Camarda

Pour faire tomber les Soleurois, les Chaux-de-Fonniers ont su attendre leur heure. «Nous avons laissé passer l'orage lors des 5, voire 7 premières minutes», relevait encore Gary Sheehan. Un laps de temps qui permit à Ciaccio de montrer l'étendue de son talent, performance qu'il allait confirmer durant l'entier de la rencontre. «Pour battre une équipe comme Olten, nous avions besoin d'un très bon gardien. Damiano nous a gardés dans le match», poursuivait encore le boss des Mélézes.

Et les Chaux-de-Fonniers ont pris les devants, via un but du néophyte Kenny Camarda. Pour sa première apparition en Ligue nationale, le jeune homme de 18 ans n'a attendu que 14'30" pour faire trembler



Jason Fuchs échappe à Cyrill Aeschlimann: le HCC a largement dominé le leader Olten hier soir sur sa glace des Mélézes, devant 2905 spectateurs. CHRISTIAN GALLEY

les filets. «J'avais une immense boule au ventre avant le match. Je ne savais pas trop quoi faire. Régis Fuchs et Steve Pochon m'ont beaucoup aidé. Ça fait évidemment très plaisir de marquer pour mon premier match, mais j'avoue que c'est grâce à la réaction du public que j'ai compris que j'avais marqué», livrait le premier buteur de la soirée.

Après ce premier but, les Chaux-de-Fonniers n'ont pas commis les mêmes erreurs qui leur avaient coûté cher mardi. «Nous avons livré une excellente prestation collective», continuait

Gary Sheehan. «Le forfait de Kast a changé la donne. Tout le monde a «grimé» d'une ligne et chacun a fourni l'effort nécessaire. Jason Fuchs a, par exemple, très bien remplacé Kast dans la première ligne.»

«La Chaux-de-Fonds était plus fort ce soir», analysait froidement un supporter soleurois, pas plus déçu que ça. «Il fallait bien que la série de victoires s'arrête un jour. Nous allons gagner contre Sierre.» En même temps, les Chaux-de-Fonniers entreprendront le déplacement de Martigny pour boucler le deuxième tour avant

la pause des équipes nationales. «Tout le monde a fourni un gros boulot ce soir. Nous avons su rester compacts. Nous devons faire preuve de constance à Martigny. Il faudra surtout se mettre en tête que le match n'est surtout pas gagné d'avance», livrait Damiano Ciaccio.

«Nous avons un match référence, comme le fut notre victoire contre Lausanne. Mais nous devons prendre nos responsabilités pour confirmer à Martigny, où beaucoup d'équipes ont perdu des points», prévenait encore Gary Sheehan. ◊

## LA CHAUX-DE-FONDS - OLTEN 4-0 (2-0 1-0 1-0)

Mélézes: 2905 spectateurs

Arbitres: Fischer, Gnemmi et Micheli.

Buts: 15e Camarda (Pochon, Jaquet) 1-0. 18e Bonnet (R. Fuchs, Vacheron, à 5 contre 4) 2-0. 22e Mondou (El Assaoui, Ciaccio) 3-0. 46e Turler (Gemperli, Bonnet) 4-0.

Pénalités: 5 x 2' (El Assaoui (2x), R. Fuchs, Jaquet, Du Bois), contre La Chaux-de-Fonds; 7 x 2' + 10' (Truttman) + pénalité de match (Truttman) contre Olten.

La Chaux-de-Fonds: Ciaccio; Daucourt, Du Bois; El Assaoui, Jaquet; Vacheron, Dällenbach; Vidmer; Jinman, J. Fuchs, Neiningger; Bochatay, Mondou, Ruhnke; Turler, Bonnet, Gemperli; Pochon, R. Fuchs, Camarda.

Olten: Kropf; Ganz, Parati; Marolf, Meister; Aeschlimann, Pargäzti; Hirt, Tschuor, Wüst; Fretter, Serlich, Truttman; Schild, Marcon, Schwarzenbach; Wüthrich, Annen, Grassi.

Notes: La Chaux-de-Fonds sans Kast, Zigerli, Bärtschi ni Erb (blessés), mais avec J. Fuchs, Impose et Camarda (juniors élites). Kenny Camarda dispute son premier match de Ligue nationale. Olten sans Schnyder, Vogt, Haldimann (blessés), Lorenz ni Steiner (sumuméraires). 17e, tir de R. Fuchs sur la transversale. Damiano Ciaccio et Colton Fretter sont désignés meilleur joueur de chaque équipe.

**TENNIS** Le Polonais affrontera Gilles Simon en demi-finale de l'Open de Paris-Bercy.

## Jerzy Janowicz continue de surprendre

L'aventure continue pour Jerzy Janowicz (ATP 69) dans le Masters 1000 de Paris-Bercy. Issu des qualifications et tombeur d'Andy Murray (ATP 3) jeudi, le Polonais a maîtrisé son sujet en quart de finale face à Janko Tipsarevic (ATP 9), mené 3-6 6-1 4-1 40-0 lorsqu'il jeta l'éponge.

Le droitier de Lodz disputera sa première demi-finale sur l'ATP Tour aujourd'hui, face à un adversaire à sa portée: Gilles Simon (ATP 20). Il empochera environ 118 000 euros grâce à son accession au dernier carré, lui qui n'avait gagné jusque-là que 350 000 dollars au total! Il aurait droit à un chèque de 235 000 euros en cas de finale et 479 000 euros pour un titre... Les 360 points ATP conquis lui

permettront par ailleurs de faire son entrée dans le top 40 mondial. Il ferait même partie des 30 premiers s'il se qualifiait pour la finale, alors qu'il n'était que 221e en début d'année.

### Fin de saison pour «Stan»

Vainqueur de quatre membres du top 20 à Paris, Jerzy Janowicz aura forcément un coup à jouer face à Gilles Simon. Il n'a encore jamais affronté le Français, qui a également fait le plein de confiance hier en dominant 6-4 6-4 le Tchèque Tomas Berdych (ATP 6). Gilles Simon peut lui aussi croire en sa bonne étoile à Bercy: il a affronté au deuxième tour le «lucky loser» Victor Hanesescu, qui avait pris la place de Roger Federer dans le tableau, et



Jerzy Janowicz, l'invité surprise polonais à Paris. KEYSTONE

a bénéficié du forfait de Kei Nishikori en huitième de finale.

Un joueur remportera son premier Masters 1000 demain. Seul quart de finaliste ayant déjà connu les délices de la victoire à ce niveau, Jo-Wilfried Tsonga (ATP 7) a été éliminé hier. Sacré en 2008 et finaliste en 2011, le Français a subi la loi de David Ferrer (ATP 5) 6-2 7-5. Favori du tournoi, l'Espagnol affrontera Michael Llodra (ATP 121), vainqueur 7-6 6-3 de Sam Querrey (ATP 23), aujourd'hui en demi-finale.

Stanislas Wawrinka (ATP 17), lui, a échoué tard jeudi soir pour la troisième fois en huitième de finale à Paris, s'inclinant 6-2 4-6 6-2 face à David Ferrer (ATP 5). Cette défaite met un terme à la saison du no 2 helvétique. ◊ **SI**

## GIRON JURASSIEN

### Label définitif de Swiss-Ski au Centre de performance

Le CRP Ski Alpin GJ a obtenu le label définitif de Centre régional de performance Swiss-Ski, conformément au catalogue des critères établis par la fédération.

Après avoir auditionné le CRP en août 2011, les responsables de la relève de Swiss-ski ont évalué les structures scolaires et d'entraînements mis à disposition dans les écoles des Platanes (à Bienne) et du Mail (à Neuchâtel). En décembre 2011, Swiss-ski octroyait un label provisoire au Centre régional de performance ski alpin du Giron jurassien.

A la suite des adaptations apportées conformément aux recommandations de Swiss-Ski, le Présidium du CRP Ski Alpin GJ a déposé une demande de label définitif en juillet 2012, couronnée par l'octroi du label définitif, accueilli «avec une grande satisfaction» par les dirigeants du CRP.

Ce label représente la récompense d'un travail important accompli depuis plus de trois ans, en collaboration avec les autorités scolaires et l'entourage des jeunes skieurs. Une cérémonie officielle de remise du label définitif sera organisée prochainement dans la région.

Mandaté par le Giron jurassien et soutenu par Swiss-ski et Swiss-Olympic, le CRP permet de mieux concilier la formation scolaire et le développement d'une carrière de haut niveau dans les cantons de Neuchâtel, du Jura et de Berne (francophone). ◊ **RÉD**

# mérite sportif 12

## neuchâtelois

Performances, ténacité, succès: les sportifs offrent au public des émotions au prix de leur sueur. L'Etat de Neuchâtel, en partenariat avec L'Express et L'Impartial, a décidé de récompenser celles et ceux que vous préférez en créant le Mérite sportif neuchâtelois.

Le principe est simple. Vous choisissez un(e) sportif(ve) dans chacune des quatre listes ci-dessous, puis vous votez par internet, par SMS ou en renvoyant le coupon ci-dessous par poste. **Fin des votes: le 19 novembre à minuit. Chaque personne ne peut voter qu'une fois.** Le choix du public comptera pour 2/3 dans cette élection. Il sera complété par le choix d'une commission composée de personnalités de la région. **Les distinctions seront remises le jeudi 20 décembre 2012** à l'occasion d'une cérémonie présidée par le conseiller d'Etat Philippe Gnaegi.

### SPORTIFS INDIVIDUELS CATEGORIE SENIOR

 <b>DUO SENIOR 01</b> par SMS au 363 (Fr. 0,20/SMS)	 <b>DUO SENIOR 02</b> par SMS au 363 (Fr. 0,20/SMS)	 <b>DUO SENIOR 03</b> par SMS au 363 (Fr. 0,20/SMS)	 <b>DUO SENIOR 04</b> par SMS au 363 (Fr. 0,20/SMS)
<b>Valentine Arrieta</b> Athlétisme - CS 400m haies	<b>Sabrina Jaquet</b> Badminton - Participation aux JO de Londres	<b>Mellie Francon</b> Boardercross - 11e au classement général de la CdM, CS	<b>Emilie Aubry</b> Boardercross - 13e au classement général de la CdM
 <b>DUO SENIOR 05</b> par SMS au 363 (Fr. 0,20/SMS)	 <b>DUO SENIOR 06</b> par SMS au 363 (Fr. 0,20/SMS)	 <b>DUO SENIOR 07</b> par SMS au 363 (Fr. 0,20/SMS)	 <b>DUO SENIOR 08</b> par SMS au 363 (Fr. 0,20/SMS)
<b>Marc Lauenstein</b> Course d'orientation - 9e au CM	<b>Baptiste Rollier</b> Course d'orientation - 3e en CdM, CS en moyenne distance	<b>Giulian Pedone</b> Motocyclisme - Participation au CM Moto 3	<b>Duncan Jacot-Descombes</b> Natation - Participation au CE
 <b>DUO SENIOR 09</b> par SMS au 363 (Fr. 0,20/SMS)	 <b>DUO SENIOR 10</b> par SMS au 363 (Fr. 0,20/SMS)	 <b>DUO SENIOR 11</b> par SMS au 363 (Fr. 0,20/SMS)	 <b>DUO SENIOR 12</b> par SMS au 363 (Fr. 0,20/SMS)
<b>Conny Perrin</b> Tennis - 309e au classement WTA	<b>Magali Comte</b> Tir à l'arc - Participation aux Jeux paralympiques de Londres	<b>Virginie Pointet</b> VTT - 32e au CM	<b>Jérémy Huguenin</b> VTT - Participation aux épreuves CdM

### SPORTIFS INDIVIDUELS CATEGORIE JUNIOR

 <b>DUO JUNIOR 01</b> par SMS au 363 (Fr. 0,20/SMS)	 <b>DUO JUNIOR 02</b> par SMS au 363 (Fr. 0,20/SMS)
<b>Jonathan Puemi</b> Athlétisme - 2e au CS 400m haies	<b>Gaspard Cuenot</b> Biathlon - 8e au CM juniors de relais, CS
 <b>DUO JUNIOR 03</b> par SMS au 363 (Fr. 0,20/SMS)	 <b>DUO JUNIOR 04</b> par SMS au 363 (Fr. 0,20/SMS)
<b>Jules Cuenot</b> Biathlon - 17e au CM juniors, CS	<b>Bryan Falaschi</b> Cyclocross - 23e au CM U23
 <b>DUO JUNIOR 05</b> par SMS au 363 (Fr. 0,20/SMS)	 <b>DUO JUNIOR 06</b> par SMS au 363 (Fr. 0,20/SMS)
<b>Pauline Brunner</b> Escrime - Participation au CM juniors	<b>Mégane Bianco</b> Tennis - 111e classement ITF
 <b>DUO JUNIOR 07</b> par SMS au 363 (Fr. 0,20/SMS)	 <b>DUO JUNIOR 08</b> par SMS au 363 (Fr. 0,20/SMS)
<b>Siméon Rossier</b> Tennis - 152e classement ITF	<b>Romain Bannwart</b> VTT - Participation au CM juniors
 <b>DUO JUNIOR 09</b> par SMS au 363 (Fr. 0,20/SMS)	
<b>Emilien Barben</b> VTT - Participation au CM juniors	

### SPORTIFS INDIVIDUELS SENIORS PRATIQUANT UN SPORT COLLECTIF

 <b>DUO COLLE 01</b> par SMS au 363 (Fr. 0,20/SMS)	 <b>DUO COLLE 02</b> par SMS au 363 (Fr. 0,20/SMS)	 <b>DUO COLLE 03</b> par SMS au 363 (Fr. 0,20/SMS)	 <b>DUO COLLE 04</b> par SMS au 363 (Fr. 0,20/SMS)
<b>Steve Von Bergen</b> Football - Palerme, série A italienne + EN	<b>Capucine Jelmi</b> Gymn. rythmique - Epreuves de sélection aux JO de Londres	<b>Thomas Déruns</b> Hockey sur glace - CP Berne LNA	<b>Sandy Jeannin</b> Hockey sur glace - HC Fribourg-Gottéron LNA
 <b>DUO COLLE 05</b> par SMS au 363 (Fr. 0,20/SMS)	 <b>DUO COLLE 06</b> par SMS au 363 (Fr. 0,20/SMS)	 <b>DUO COLLE 07</b> par SMS au 363 (Fr. 0,20/SMS)	
<b>Félicien Du Bois</b> Hockey sur glace - Kloten Flyers LNA, EN, CM	<b>Joël Bruscheiler</b> Volleyball - 1re division allemande à Bühl, EN	<b>Sandra Stocker</b> Volleyball - Sagres NUC, EN	

### SPORTIFS INDIVIDUELS JUNIORS PRATIQUANT UN SPORT COLLECTIF

 <b>DUO COLLJU 01</b> par SMS au 363 (Fr. 0,20/SMS)	 <b>DUO COLLJU 02</b> par SMS au 363 (Fr. 0,20/SMS)	 <b>DUO COLLJU 03</b> par SMS au 363 (Fr. 0,20/SMS)	 <b>DUO COLLJU 04</b> par SMS au 363 (Fr. 0,20/SMS)	 <b>DUO COLLJU 05</b> par SMS au 363 (Fr. 0,20/SMS)
<b>Mickaël Facchinetti</b> Football - Lausanne Sport, Super League, EN M21	<b>Sébastien Wüthrich</b> Football - FC Sion, Super League, EN M21	<b>Jason Fuchs</b> Hockey sur glace - HC La Chaux-de-Fonds LNB, EN M18	<b>Robin Vuilleumier</b> Hockey sur glace - HC La Chaux-de-Fonds LNB, EN M18	<b>Maxim Mauerhofer</b> Hockey sur glace - HC La Chaux-de-Fonds LNB, EN M19

## L'EXPRESS L'Impartial mérite sportif 12 neuchâtelois

**Catégorie individuel senior** je vote pour: \_\_\_\_\_  
**Catégorie individuel junior** je vote pour: \_\_\_\_\_  
**Catégorie collectif senior** je vote pour: \_\_\_\_\_  
**Catégorie collectif junior** je vote pour: \_\_\_\_\_

Nom et prénom: \_\_\_\_\_

Rue: \_\_\_\_\_

NPA/Localité:

Coupon de participation à découper et à renvoyer jusqu'au lundi 19 novembre 2012 à minuit à:  
 L'Express; Mérite sportif 2012; Rue Pierre-à-Mazel 39; 2001 Neuchâtel  
 ou: L'Impartial; Mérite sportif 2012; Rue Neuve 14; 2302 La Chaux-de-Fonds

**Votez par SMS** en tapant DUO SENIOR, DUO JUNIOR, DUO COLLE ou DUO COLLJU et le code de votre favori de l'une des catégories sur votre portable et envoyez votre message par SMS au 363 (Fr. 0,20/SMS). Exemple: tapez sur votre portable DUO SENIOR 01 et envoyez-le par SMS au 363.

**Votez par internet** en allant sur notre site [www.arcinfo.ch](http://www.arcinfo.ch) et remplissez le bulletin de vote électronique.

**Votez par courrier** en remplissant le coupon ci-contre et envoyez-le dans une enveloppe à l'adresse: L'Express; Mérite sportif 2012; Rue Pierre-à-Mazel 39; 2001 Neuchâtel ou L'Impartial; Mérite sportif 2012; Rue Neuve 14; 2302 La Chaux-de-Fonds. Vous pouvez également déposer votre coupon directement dans la boîte à lettre de L'Express, rue Pierre-à-Mazel 39 à Neuchâtel, ou à la réception de L'Impartial, rue Neuve 14, à La Chaux-de-Fonds.

**Délai de participation:** lundi 19 novembre 2012 à minuit. Une seule participation par catégorie.

CdM = Coupe du monde CS = Champion(ne) de Suisse  
 CM = Championnat du monde EN = Equipe nationale  
 CE = Championnat d'Europe M20 = Moins de 20 ans



**VOLLEYBALL** Les Neuchâteloises attendent le club bernois demain à la Riveraine (17h30).

# Contre Köniz, le NUC veut finir en beauté son cycle de fer

EMANUELE SARACENO

«Nous devons vite redescendre de notre nuage européen.» Cet avertissement présidentiel émane de Jo Gutknecht. Il tombe particulièrement bien car le NUC reçoit demain (17h30) Köniz, une des meilleures équipes helvétiques. Une rencontre qui conclut quinze jours de «feu» pour les Neuchâteloises, qui ont dû, successivement, affronter Volero Zurich, jouer le match aller de CEV Cup contre Weert, se rendre à Aesch, puis aux Pays-Bas. Avant la venue des Bernoises, donc.

«Deux matches de Coupe d'Europe et les trois meilleures équipes du championnat – à part nous, bien sûr! – en quinze jours. Un sacré programme... La motivation devra dominer la fatigue», affirme Diva Boketsu. A ce sujet, la récupération est en grande partie du domaine personnel, estime la coach Audrey Cooper. «Notre programme d'entraînement est allégé en vue de la rencontre de dimanche, mais les filles doivent aussi, à titre individuel, prendre le contrôle de leur corps. Faire attention à ce qu'elles boivent et mangent, beaucoup dormir, se rendre chez les physios quand elles ressentent de petites gênes...»

## Köniz également qualifié

Comme le NUC, Köniz a aussi disputé la CEV Cup mercredi, se qualifiant à Rijeka. «Leur équipe s'est rendue en Croatie – soit pas moins de douze heures de voyage – en bus. C'est plus fatigant que pour nous qui avons pris l'avion. D'un autre côté, les Bernoises sont presque toutes professionnelles, elles peuvent plus facilement récupérer. Plusieurs filles du NUC doivent aller travailler», complète Diva Boketsu. Match nul, donc. Du moins sur cette problématique. Car en volley, le partage des points n'existe pas.

Si elle est au fait de certains petits secrets de Köniz, c'est que Diva a joué en terre bernoise. «Bon, de mon époque, il ne reste plus que deux joueuses, Maria Ostrowska et Anika Schulz...» En revanche, le nouvel entraîneur n'est de loin pas un inconnu pour la centrale du NUC. «Florian Steingruber a été mon coach à VFM et en équipes nationales juniors. On s'apprécie mutuellement, même si parfois on s'alarme un peu», lâche Diva dans un sourire.

Il n'y aura pourtant pas matière à rigoler demain, du moins durant le match. «Nous nous sommes fixé comme objectif de ne pas perdre deux fois dans le championnat régulier contre la même équipe», dévoile Jo Gutk-



Diva Boketsu – ici à l'attaque face à Brianna Barry (VFM), sous les yeux de Bryn Kehoe – et ses camarades affronteront demain Köniz, l'un des candidats au titre. ARCHIVES LUCAS VUITEL

necht. Or, en ouverture de championnat, Köniz s'était imposé 3-1 face au NUC. Pour renverser la vapeur, la coach Audrey Cooper veut voir à la Riveraine «les superchoses que nous réussissons à l'entraînement. Ce sera indispensable, car Köniz est une équipe très équilibrée, forte dans chaque secteur. Volero mis à part, il s'agit à mes yeux, tout comme le NUC, du principal prétendant au titre de champion de Suisse». L'Écossaise ne pourra toujours pas

compter pleinement sur Sandra Stocker, dont les progrès sont toutefois réjouissants.

Un succès serait d'autant plus le bienvenu que «jamais comme cette année le championnat est ouvert», assure la présidente. «A part Toggenburg et Cossonay, les sept autres équipes peuvent légitimement aspirer à une place dans le tour final», qui réunira, rappelons-le, uniquement les cinq premiers du championnat régulier. ○

**BASKETBALL** Les Neuchâtelois jouent pour la seconde fois à domicile et entendent en profiter.

# Union doit gagner face à Massagno

Pour son cinquième match de la saison – mais le deuxième seulement à domicile –, Union Neuchâtel reçoit Massagno aujourd'hui en fin d'après-midi à la Riveraine (17h30). Avec l'envie et déjà une certaine obligation de faire aussi bien que face aux Bâlois de Starwings, contre qui les hommes d'Arnaud Ricoux ont fêté leur unique succès (75-55) à ce jour depuis leur retour dans l'élite.

Car dans la hiérarchie actuelle et bien provisoire de la LNA, Massagno (9e avec 2 points) est l'une des trois équipes – avec Nyon (8e, 2 points) et Bâle (10e, 0 point) – à figurer derrière les Neuchâtelois. Sans parler de quelle partie permettra néanmoins de savoir plus clairement dans quelle partie du classement Union Neuchâtel

(7e, 2 points) naviguera cette saison. On rappelle que les six premières formations à la fin du premier tour disputeront la Coupe de la Ligue et que seules les huit meilleures du championnat régulier éviteront d'aller se faire des cheveux gris en play-out. La fin de saison, comme dirait l'autre, commence déjà aujourd'hui.

«Il est encore tôt pour parler de classement», coupe Arnaud Ricoux, plongé dans l'instant présent. «C'est d'abord un match à domicile, le deuxième seulement. Nous avons réussi à gagner le premier malgré un match moyen, et j'espère que nous parviendrons au même résultat avec un jeu plus propre. Car c'est clair que nous manquons cruellement de victoires...»

Et donc de confiance. Contrairement peut-être à Massagno... «Les Tessinois ont la deuxième meilleure



Pape Badji et Union remporteront-ils leur deuxième succès de la saison cet après-midi à domicile face à Massagno? ARCHIVES LUCAS VUITEL

attaque de la ligue (réd: derrière Lugano) avec près de 100 points (88) à chaque match», prévient l'entraîneur. «J'espère que notre défense (la 4e de LNA) l'emportera sur leur attaque et que nous ferons preuve offensivement de plus d'adresse que jusqu'à présent...»

Mécontent du rendement de ses joueurs étrangers à Lugano, Arnaud Ricoux attend une réaction et une prise de conscience. «La politique du club n'est pas de tout remettre en cause dès qu'un truc ne tourne pas rond. En même temps, nos joueurs étrangers doivent comprendre qu'ils ont un statut différent et qu'ils sont là pour élever la valeur du groupe, ce qui n'est pas encore le cas. Ils doivent montrer un autre visage.»

Union jouera sans Bieri (blessé), alors que Vertel est annoncé incertain. ○ PTU

## LES MATCHES

### VOLLEYBALL

#### Therwil - Val-de-Travers

LNB féminine, samedi 3 novembre, à 18h à la 99er Sporthalle

##### La situation

Therwil pointe au troisième rang avec 10 points, alors que les Vallonnières sont septièmes avec trois unités. C'est un match-clé qui permettra de définir les réels objectifs de la saison. Il déterminera si Valtra peut encore atteindre les play-off, ou si le club doit se résoudre à se battre pour le maintien après ce début de championnat teinté de mésaventures.

##### Le mot de l'entraîneur

«Même si les deux matches à venir qui se déroulent à l'extérieur – et donc sans le support du public local – n'offrent pas les meilleures conditions pour remonter la pente et retourner la situation, nous allons essayer!», assure Alexandre Pruonososa.

##### Vanessa Jorge en renfort

Valtra devra composer sans Macuglia (blessure à la cuisse), mais pourra compter sur le renfort de sa nouvelle étrangère Vanessa Jorge, qui, encore en pré-saison, tentera de soutenir l'équipe dans l'augmentation de son niveau. ○ APR

### Oberdiessbach - Colombier

LNB masculine, samedi 3 novembre, à 18h (école primaire)

#### Therwil - Colombier

Coupe de Suisse, 5e tour, dimanche 4 novembre, à 16h (99er Sporthalle)

##### La situation

Colombier aborde un week-end à la fois long et lointain. L'équipe neuchâteloise, sixième avec six points, se déplace aujourd'hui dans le Mittelland pour y affronter Oberdiessbach, troisième de LNB avec 11 unités, avant de prendre le chemin de Therwil demain. Quatrième du classement du groupe C de première ligue, l'équipe bâloise entend bien déjouer les pronostics et épingle une formation de LNB à son tableau de chasse dans le cadre du cinquième tour de la Coupe de Suisse.

##### L'enjeu

Les priorités sont claires du côté de Colombier: le championnat passe au premier plan. Forts de leur premier succès glané le week-end dernier, les Colombinois essayeront de surfer sur cette vague positive en championnat. Toutefois, leurs adversaires bernois sont redoutables et ne pointent pas au troisième rang par hasard.

##### En se souvenant du LUC...

La Coupe de Suisse est une compétition secondaire, mais qui a une valeur particulière pour les Neuchâtelois. En effet, il y a deux ans, alors qu'ils militaient en première ligue, ils avaient pu défier dans leur salle en huitième de finale le LUC, tenant du titre et pensionnaire de LNA. Ces souvenirs encore vivement ancrés dans leur mémoire, les joueurs entendent bien se donner une chance d'offrir à leur fidèle public une telle récompense. ○ DVA

### FOOTBALL

#### Grasshopper M21 - Serrières

Première ligue, groupe 2, dimanche 4 novembre, à 16h à Zurich (GC /Campus, Niederhasli)

##### La situation

Serrières, sixième avec 16 points, se déplace chez le septième (14 points).

##### Renouer avec la victoire

Pour la deuxième fois de la saison, les «vert» affronteront une équipe réserve M21 d'un club de Super League. Si la première rencontre s'était soldée par une défaite à domicile contre les espoirs du FC Lucerne, les hommes de Charles Wittl sont bien décidés à inverser la tendance et, surtout, à renouer avec la victoire après l'échec du week-end passé et la défaite 4-2 face à Granges à domicile. Malgré les suspensions de deux pièces maîtresses – Maxime Brenet et Pascal Oppliger –, les Neuchâtelois entendent bien bousculer les jeunes Zurichois et repartir pour une nouvelle série positive en s'imposant une nouvelle fois à l'extérieur.

##### Réaction attendue

Après une prestation insuffisante sur le plan comptable lors de la dernière sortie, Charles Wittl attend une réaction de son équipe. «Nous devons jouer ensemble et avec plus de solidarité. Nous devons aussi retrouver notre bloc défensif. Contre une équipe technique et rapide, toujours à la recherche de solutions, cela sera certainement la clé du match», prévient le mentor des «vert».

##### L'effectif

Serrières jouera sans Nicoud (blessé), Oppliger ni Brenet (suspendus). ○ FC0

### HOCKEY SUR GLACE

#### Université Neuchâtel - Guin

Première ligue, groupe 3, samedi 3 novembre, à 17h30 au Littoral.

##### La situation

Les Neuchâtelois campent au quatrième rang avec 16 points, alors que les Bulls de Guin sont juste derrière au classement, à une unité.

##### L'enjeu

Face à un adversaire direct, c'est précisément la quatrième place qui est en jeu. Mais, plus largement, les Aigles doivent faire des points afin de rester dans le bon wagon. Car, au classement, sept unités seulement séparent le deuxième du neuvième.

##### Bruno Richard repart au Canada

Reparti au Canada cette semaine, Bruno Richard ne sera pas de la partie. Il a accepté une offre de travail au Nouveau-Brunswick et ne fait donc plus partie du contingent neuchâtelois.

##### L'effectif

Joël Van Vlaenderen est toujours convalescent et Michaël Fuerbringer est suspendu. En revanche, Raphaël Kaufmann, de retour de blessure, prendra part aux débats.

##### Séance de dédicaces

Demain, à l'occasion du Hockey Day aux patinoires du Littoral, plusieurs membres de la première équipe et de l'équipe féminine de LNA s'adonneront à une séance de dédicaces à 15h, en compagnie des joueurs de LNA Lukas Gerber et Jan Cadieux (Fribourg-Gottéron). De plus, les participants à la journée pourront être pris en photo avec leurs joueurs préférés. ○ ERO

### TENNIS

#### La République tchèque attend la Serbie

Opposée à la Serbie ce week-end à Prague, la République tchèque défend la Fed Cup qu'elle a remportée l'an dernier contre la Russie. Un point d'interrogation subsiste sur la forme de sa carte maîtresse Petra Kvitová, no 8 mondiale, qui s'était retirée la semaine dernière du Masters à cause d'une bronchite. Elle sera épaulée par Lucie Safarova (no 17 à la WTA), alors qu'Andrea Hlavackova et Lucie Hradecka joueront le double. La Serbie alignera deux ex-no 1 mondiales: Ana Ivanovic (WTA 12) et Jelena Jankovic (WTA 22). Bojana Jovanovski (WTA 56) et Alexandra Krunić (WTA 167) complètent l'effectif. ○ SI

# 30 SPORTS

## EN VRAC

### HOCKEY SUR GLACE

**LNA**

Berne - Zoug	5-1
Bienne - Genève-Servette	7-2
Rapperswil - Kloten	4-5
Ambri-Piotta - Lugano	5-2

**Ce soir**

**19h45**

Davos - Bienne	
Genève-Servette - Berne	
Kloten Flyers - Zurich Lions	
Langnau Tigers - Ambri-Piotta	
Lugano - Rapperswil Lakers	
Zoug - Fribourg Gottéron	

1. GE Servette	19	13	2	0	4	65-42	43
2. Zurich Lions	20	10	3	1	6	59-48	37
3. FR Gottéron	19	6	6	3	4	62-52	33
4. Berne	19	9	1	2	7	58-45	31
5. Lugano	19	7	1	6	5	64-61	29
6. Bienne	19	8	2	1	8	61-61	29
7. Rapperswil	20	8	2	1	9	60-74	29
8. Zoug	18	7	1	3	7	61-60	26
9. Kloten Flyers	19	6	3	2	8	53-58	26
10. Davos	19	5	4	3	7	60-58	26
11. Ambri-Piotta	19	4	1	2	12	43-66	16
12. Langnau	16	3	1	3	9	39-60	14

### RAPPERSWIL - KLOTEN 4-5 (0-2-4-1-0-2)

**Diners Club Arena:** 4504 spectateurs.

**Arbitres:** Koch/Rochette, Dumoulin/Zosso.

**Buts:** 5e Kreps (pénalité différée) 0-1. 19e Liniger (Blum) 0-2. 22e Sejna (Wichser, Gmür) 1-2. 28e Sejna (Wichser, Camichel, à 5 contre 4) 2-1. 36e Hürlimann (Collenberg) 3-2. 38e (37'53") Neukom (Spezza, Del Zotto, à 5 contre 4) 4-2. 39e (38'37") Stancescu (Santala) 4-3. 42e Dupont (Bieber, Stancescu) 4-4. 53e Liniger (Sannitz) 4-5.

**Pénalités:** 3 x 2' contre Rapperswil, 6 x 2' contre Kloten.

### BERNE - Zoug 5-1 (1-1-3-0-1-0)

**PostFinance-Arena:** 16335 spectateurs.

**Arbitres:** Reiber, Fluri/Müller.

**Buts:** 6e (5'19") Brunner (Zetterberg, à 5 contre 4) 0-1. 6e (5'32") Tavares (Ritchie, à 1. 25e Danielsson (Ritchie, Tavares, à 5 contre 4) 2-1. 33e Scherwey (Dérans) 3-1. 39e Vermin (Tavares) 4-1. 47e Josi (Rüthemann, à 5 contre 4) 5-1.

**Pénalités:** 4 x 2' contre Berne; 9 x 2' contre Zoug.

### BIENNE - GE SERVETTE 7-2 (3-1-3-0-1-1)

**Stade de Glace:** 5003 spectateurs.

**Arbitres:** Prugger, Abegglen/Rohrer.

**Buts:** 4e Seguin (Peter, Micflikier) 1-0. 14e Lauper (Wetzler) 2-0. 18e Couture (Bezina, Yannick Weber, à 5 contre 4) 2-1. 20e (19'57") Gaetan Haas (Wetzler) 3-1. 23e Micflikier (Seguin, Kane, à 5 contre 4) 4-1. 29e Seguin (Kane, à 5 contre 4) 5-1. 32e Seguin (Micflikier) 6-1. 44e Seguin (Micflikier, Kane) 7-1. 56e Simmek (Gautschi) 7-2.

**Pénalités:** 9 x 2' + 10' (Wetzler) contre Bienne, 11 x 2' + 2 x 10' (Walker, Randegger) contre Genève-Servette.

### AMBRI-PIOTTA - LUGANO 5-2 (3-0-2-1-0-1)

**Valascia:** 6500 spectateurs (guichets fermés).

**Arbitres:** Kumann/Sjövqvist (S/Su), Bürgi/Kehrl.

**Buts:** 11e Reichert (Noreau, à 5 contre 4) 1-0. 12e Miéville (Kutlak, à 4 contre 4) 2-0. 20e (19'57") Park 3-0. 23e Daniel Steiner (Brett McLean, à 5 contre 4) 3-1. 31e Noreau (Park) 4-1. 32e Miéville (Kutlak) 5-1. 53e Profico 5-2.

**Pénalités:** 4 x 2' contre Ambri-Piotta, 5 x 2' + 5' (Morant) + pénalité de match (Morant/méconduite) contre Lugano.

### LNB

Ajoie - Thurgovie	3-4
Bâle - Martigny	6-2
La Chaux-de-Fonds - Olten	4-0
Langenthal - GCK Lions	7-2
Sierre - Lausanne	4-3

### Ce soir

<b>17h00</b>	GCK Lions - Ajoie
<b>17h30</b>	Olten - Sierre
<b>17h45</b>	Viège - Langenthal
<b>19h00</b>	Martigny - La Chaux-de-Fonds
<b>20h00</b>	Thurgovie - Bâle

1. Olten	18	14	1	1	2	82-45	45
2. Chx-de-Fds	19	11	2	5	81-64	37	
3. Ajoie	18	9	3	1	5	58-53	34
4. Langenthal	18	9	2	2	5	61-43	33
5. Lausanne	19	10	1	0	8	68-53	32
6. Martigny	17	8	1	3	5	59-61	29
7. Viège	19	7	2	3	7	72-72	28
8. Bâle	18	6	1	1	10	55-54	21
9. Sierre	18	5	1	1	11	44-72	18
10. GCK Lions	18	4	0	0	14	44-76	12
11. Thurgovie	18	2	2	1	13	48-79	11

### TENNIS

#### Extraordinaire Henri Laaksonen!

Le grand espoir du tennis suisse enri Laaksonen s'est hissé en demi-finale du Geneva Open en revenant de nulle part à deux reprises en moins de 24 heures. Après s'être imposé 7-5 7-6 (10-8) la veille au soir à minuit devant le tenant du titre Malek Jaziri (ATP 90), le Biennois a battu 6-3 6-7 (4-7) 7-5 l'Ukrainien Illya Marchenko (ATP 165) au terme d'un marathon de 2h49'. Il affrontera aujourd'hui l'Allemand Matthias Bachinger (ATP 120), qui a armé 36 aces pour battre 7-6 4-6 7-6 le Belge Olivier Rochus (ATP 97). **o si**

## NATATION Le Projet olympique cantonal ne nagera pas jusqu'à Rio.

# L'aventure s'arrête

LAURENT MERLET

Prise à l'unanimité lors de la réunion du comité du 30 août, la décision a pris effet hier soir à 19h, lors d'un apéro de clôture à la cafétéria du CSEM, à Neuchâtel: le Projet olympique cantonal (POC) n'existe plus. Les dirigeants de l'association de soutien aux meilleurs nageurs neuchâtelois n'ont pas voulu prolonger l'aventure jusqu'aux Jeux olympiques d'été de Rio, en 2016.

«La raison principale tient au nom même du projet», sourit Sébastien Gautsch, désormais ancien coordinateur, qui rappelle que l'appellation exacte du POC contient également les dates 2008-2012. «A la base, ce dernier était prévu dans une durée limitée, à savoir jusqu'aux Jeux olympiques de Londres.»

Au-delà d'une simple question de dénomination, une multitude de motifs, d'ordre relationnel, structurel et sportif notamment, expliquent ce choix mûrement réfléchi. «Les relations avec les nouveaux dirigeants du Red-Fish sont excellentes, mais, en tant que coordinateur extérieur au club, je ne peux pas influencer la politique et le fonctionnement du club. De son côté, il est



Grâce au soutien du Projet olympique, le nageur du Red-Fish Adrien Perez a pu participer aux JO de Pékin en 2008. ARCHIVES DAVID MARCHON

normal qu'il ne s'occupe pas seulement de trois ou quatre nageurs», relève Sébastien Gautsch, tout en soulignant l'énorme travail effectué par le nouveau comité du RFN.

«D'autre part, les moyens structurels et les infrastructures à disposition ne permettent pas d'accompagner idéalement des nageurs jusqu'aux Jeux olympiques de Rio. Il en va aussi de la crédibilité du POC envers nos donateurs et sponsors. Il ne faut pas oublier que la natation est un sport marginal.

Les retours pour les sponsors sont donc minces.»

Cause ou conséquence de cet état de fait, le Projet olympique, qui a récolté plus de 250 000 francs durant ses sept ans et demi d'existence, aurait dû composer dans le futur avec un budget rétréci. «Le Fonds cantonal du sport ne pouvait nous garantir les mêmes aides que les années précédentes. Et puis, nous ne voulons pas non plus couper l'herbe sous le pied du Red-Fish», conclut Sébastien Gautsch. **o**

### BASKETBALL

#### Oklahoma City s'incline d'entrée

Vice-champion de la NBA, le Oklahoma City Thunder a perdu son premier match de l'exercice 2012-2013. Thabo Sefolosha et ses coéquipiers se sont inclinés 86-84 face aux San Antonio Spurs. Dans cette rencontre serrée entre deux candidats au titre suprême, l'expérience de San Antonio a eu raison de la fougue des jeunes joueurs du Thunder. Au Texas, une fin de match époustouflante du Français Tony Parker (14 points au total) a permis aux Spurs de faire la différence. Présent dans le cinq majeur et aligné durant plus de 27 minutes, Thabo Sefolosha a inscrit 8 points, 3 rebonds et réalisé une passe décisive. **o si**

### LOTERIES

**Tirages du 2 novembre 2012**

**EDRO MILLIONS**  
3 6 10 11 44 3 4

**SUPER-STAR**  
N527M

**BANCO**  
36  
7 13

2 3 6 14 16 24 28  
29 31 32 34 35 39 50  
51 53 56 61 62 63

**TRIO MAGIC** 2 2 7

**ORDRE EXACT: Fr. 783.50**  
**TOUS LES ORDRES: Fr. 261.20**  
**Rapport pour Fr. 1.-**

Seule la liste officielle des résultats de la Loterie Romande fait foi.  
**www.loro.ch**

**PMU** On parie que vous allez gagner **www.pmur.ch**

**Aujourd'hui à Auteuil, Prix Cacao (Prix du Salon du cheval de Paris 2012)**  
(steeple-chase, réunion I, course 4, 4300 mètres, départ à 15h08)

No	Cheval	Poids	Jockey	Entraîneur	Cote	Perf.
1.	Full Jack	71	G. Adam	M. Rolland	20/1	5o2o6o
2.	Hillbilly	70	J. Ricou	G. Macaire	14/1	3o0o1o
3.	Rock'nroll De Poligny	68	S. Zuliani	D. Sourdeau	20/1	6o5o1o
4.	Odysseas	67	R. O'Brien	YM Porzier	9/1	4o1o3o
5.	Quart De Lino	67	D. Cottin	N. Madamet	10/1	2o1o6o
6.	Elixir Du Berlais	66	L. Philippéron	Rb Collet	14/1	1o4oAo
7.	Sarah Des Brosses	65	R. Bonnet	J. Bigot.	20/1	3o6o5o
8.	Pasternakovitch	65	A. Cisel	T. Poche	22/1	5o1o1o
9.	La Savane	64	C. Corduan	M. Nicolau	16/1	2oAoAo
10.	Tsar De Marbeuf	64	M. Regairaz	Y. Fouin	25/1	1o2o4o
11.	Graich	63	J. Plouganou	S. Hamon	10/1	1o4o2o
12.	Great Hector	63	F. Ditta	YM Porzier	7/1	2o1o1o
13.	Sacripin Du Seuil	63	M. Lamazou	C. Provot	33/1	1o6o1o
14.	Clidan	63	C. Cayeux	F. Danloux	20/1	3o0o6o
15.	Saga D'Ainay	62	PA Carberry	FM Cottin	18/1	4o1o0o
16.	Mister Grez	62	R. Schmidlin	F. Belmont	14/1	2o6o9o
17.	Splendide Bontée	62	K. Nabet	G. Denuault	40/1	5o1o9o
18.	Sourire De Curty	62	J. Nattiez	P. Cluzeau	12/1	3o6o2o

**Note opinion:** 12 - Il peut dominer ses rivaux. 4 - Un doublé des Porzier? 11 - Sa forme est époustouflante. 5 - Il ne surprendrait personne. 6 - Un spécialiste des quintés d'Auteuil. 18 - A ce poids, il peut s'imposer. 9 - Elle apprécie tous les terrains. 16 - Il faudra encore compter avec lui.

**Remplaçants:** 2 - Un duo d'enfer à ne pas négliger. 1 - Sa charge n'est pas réhabilitoire.

**Demain à Auteuil, Prix Count Schomberg**  
(haies, réunion I, course 5, 3600 mètres, départ à 15h08)

No	Cheval	Poids	Jockey	Entraîneur	Cote	Perf.
1.	Brighter Later	72	C. Gombeau	J. De Balanda	9/1	4o8o0o
2.	Sable Des Ongrais	70	S. Dehez	P. Chemin	8/1	3o3oAo
3.	Tzarine De La Mone	69	G. Adam	Y. Fertillet	23/1	7p6o5o
4.	Raphy De La Roche	67	K. Nabet	FM Cottin	7/1	2o3o0o
5.	Tisane	66,5	PA Carberry	FM Cottin	4/1	1o3o4o
6.	Sandy Cay	66	J. Da Silva	Y. Fouin	10/1	0o5o2o
7.	Lamool	66	A. Lecordier	FX Chevigny	15/1	8o6o5o
8.	Gratia Plena	65	L. Philippéron	B. Watrigant	8/1	3o1o1p
9.	Vivacissimo	65	M. Regairaz	Y. Fouin.	27/1	8o0o4o
10.	Martalin	64,5	D. Cottin	P. Quinton	10/1	1o1o1o
11.	Cadikos	63	O. Jouin	P. Journiac	9/1	2o3o3o
12.	Prince Picard	62,5	A. Acker	M. Rolland	36/1	0oAo6o
13.	Portos Marzio	62	B. Gicquel	B. Renk	14/1	4o5o7o
14.	Astigos	62	R. Schmidlin	M. Rolland	7/1	2o0o3o
15.	Mystic Liberdade	62	A. De Chitray	T. Trapenard	31/1	7o0o0o
16.	Goldslid	62	G. Masure	Rb Collet	12/1	1o9o7o

**Note opinion:** 5 - Elle est intenable actuellement. 2 - Il mérite largement ce lot. 1 - Evidemment aux premiers rangs. 14 - Attention à celui-là! 4 - Il sera sûrement dans le coup. 11 - Encore une belle candidature. 13 - Brigitte Renk sur l'obstacle. 8 - Il ne faut pas la négliger.

**Remplaçants:** 9 - Une surprise pas exclue. 16 - Le petit poids a de la marge.

**Notre jeu:** 12\* - 4\* - 11\* - 5 - 6 - 18 - 9 - 16 (\*Bases)  
**Coup de poker:** 16  
**Au 2/4:** 12 - 4  
**Au tiercé pour 16 fr.:** 12 - X - 4  
**Le gros lot:** 12 - 4 - 2 - 1 - 9 - 16 - 11 - 5  
**Les rapports:**  
**Tiercé dans l'ordre:** Fr. 205'787'50  
**Quinté:** 07 - 13 - 05 - 15  
**Quintés:** 07 - 13 - 05 - 15 - 10  
**Rapport pour 1 franc:** Tiercé dans l'ordre: Fr. 163.- Dans un ordre différent: Fr. 32.60  
**Rapport pour 1,50 franc:** Quarté, dans l'ordre: Fr. 6'110'40 Dans un ordre différent: Fr. 763.80 Trio/Bonus: Fr. 15.15  
**Rapport pour 2,50 francs:** Quinté, dans l'ordre: Fr. 205'787'50 Bonus 4: Fr. 179'50 Bonus 5 sur 5: Fr. 89.75 Bonus 3: Fr. 7.75  
**Rapport pour 5 francs (2 sur 4):** Fr. 32.-



**Vivez les courses en direct!**

**La Chaux-de-Fonds**  
Le Carico • L'Aéroport • Le Terminus

**Fontainemelon**  
Café Le Bornican

**Saignelégier**  
Hôtel de la Gare

**Le Locle**  
Le Moka

**PMU** On parie que vous allez gagner

**DOPAGE** Des documents confirment les liens avec certaines entreprises du canton.

# La ramification neuchâteloise du réseau Ferrari se précise

JULIAN CERVIÑO

De nouveaux éléments confirment l'existence de liens entre le réseau de dopage du docteur Michele Ferrari et diverses sociétés établies à Neuchâtel, des liens que nous révélions la semaine dernière dans «L'Express» et «L'Impartial» (nos éditions du 27 octobre). Nos collègues de la RTS démontrent, documents à l'appui, que le sulfureux médecin italien a bien effectué des versements sur des comptes de sociétés liées à Marc Biver. Des poursuites en Suisse ne sont pas exclues à l'avenir.

Un relevé de virement du 21 février 1996 pour 13 598 francs pour la société MBD apparaît ainsi dans un dossier divulgué par l'Usada, l'Agence américaine antidopage, dans son rapport sur Lance Armstrong. MBD SA (Marc Biver Développement), devenue par la suite IMG Suisse, était la société à travers laquelle le manager luxembourgeois, établi dans le canton de Neuchâtel, gérait les intérêts de plusieurs sportifs de renom (Tony Rominger, Alex Züller, Pirmin Zurbriggen, etc.). Dans un entretien à la RTS, Marc Biver relève qu'en 1996, personne ne connaissait la nature des activités de Michele Ferrari. Tony Rominger ne conteste d'ailleurs pas ses relations avec le «Docteur EPO» à l'époque.

## «Mon cher Lance...»

Excédé par les questions autour de cette affaire, Marc Biver n'a pas voulu répondre à nos questions. Lors de son interview télévisée et à travers son avocat, il met aussi en cause le rôle du procureur neuchâtelois Nicolas Feuz, qui a enquêté sur cette affaire dans le cadre d'une commission rogatoire de la justice italienne. Il lui reproche de ne pas respecter le secret de l'instruction. Ce que réfute Nicolas Feuz, que nous avons contacté hier: «Ces documents ne sont plus soumis au secret de fonction, dès lors qu'ils ont été rendus publics par l'Usada avec l'accord de la justice italienne et qu'au surplus, ils ont été



Le Dr Michele Ferrari est au cœur d'une vaste enquête menée par la justice italienne. KEYSTONE

## «L'analyse des documents et les déductions que l'on pourrait en tirer relèvent pour l'heure de la compétence de la justice italienne.»

NICOLAS FEUZ PROCUREUR NEUCHÂTELOIS

rendus accessibles à tout public via le site internet de l'Usada.»

En effet, ces documents font partie des annexes au rapport de l'Usada (voir aussi sur www.arinfo.ch). Ils ont été soumis à l'avis d'un enquêteur de l'AMA (Agence mondiale antidopage). On y trouve diverses preuves de versement de Lance Armstrong à la société neuchâteloise Health and Performance. Pour rappel, cette société, dissoute en décembre 2010, servait à gérer une partie des relations entre Lance Armstrong et Michele Ferrari.

L'ex-administrateur de Health and Performance, Laurent M., a même échangé des e-mails avec le champion déchu. L'un d'entre

eux (en date du 4 décembre 2006) figure dans le dossier transmis par la justice italienne à l'Usada. On y lit en anglais: «Mon cher Lance, comme convenu avec Michele...». Sous la signature de l'homme d'affaires neuchâtelois, on trouve les références à New Wave Group SA et Craft Suisse SA, sociétés pour lesquelles Laurent M. travaillait. Marc Biver précise qu'il ne faisait plus partie de ces deux SA en 2006.

Active de 2004 à 2009, Craft Suisse SA était la filiale helvétique du fabriquant de vêtements sportifs suédois Craft. Aujourd'hui dissoute, elle a fusionné avec New Wave Group, toujours

dirigée par Laurent M. Tony Rominger fait partie des anciens administrateurs de cette société. Par contre la société de l'ancien cycliste, Tony Rominger Management, a quitté Neuchâtel pour Baar (ZG) en 2011.

Par rapport à l'enquête de la justice italienne, Nicolas Feuz se montre prudent: «En l'état, le ministère public neuchâtelois se refuse à commenter ces documents, car l'analyse de ceux-ci et les déductions que l'on pourrait en tirer relèvent pour l'heure de la compétence de la justice italienne», explique le procureur neuchâtelois. Selon un principe juridique, la double poursuite est en effet interdite.

Cela ne signifie pas qu'une enquête complémentaire ne sera pas ouverte en Suisse. Selon les conclusions de l'instruction et les documents fournis par la justice italienne, la Suisse pourrait décider d'enquêter sur les délits éventuellement révélés. La prescription d'actes concernant le blanchiment d'argent, l'escroquerie (évasion fiscale) ou le trafic de produits dopants est d'une quinzaine d'années en fonction de la gravité des cas. ○

**HOCKEY SUR GLACE**

## Fribourg Gottéron engage aussi son renfort de NHL

Dernier club de LNA sans renfort de NHL, Fribourg Gottéron a comblé cette lacune en engageant l'attaquant canadien David Desharnais (26 ans). Le joueur de poche (1m70, 80 kg) a été l'un des fers de lance des Canadiens de Montréal l'an passé, avec qui il a inscrit 60 points (16 buts) en 81 matches pour terminer au troisième rang des comp-teurs de l'équipe.

Coéquipier des défenseurs suisses Yannick Weber et Raphael Diaz, Desharnais a la particularité de n'avoir jamais été drafté par une franchise de NHL. Il a pourtant connu un

parcours classique en Amérique du Nord, en évoluant quatre saisons durant au sein des Saguenéens de Chicoutimi en Ligue de hockey junior majeur du Québec, l'une des trois divisions élite des jeunes talents au Canada. Le centre a ensuite joué en ECHL et en AHL, l'antichambre de la NHL. Convainquant avec le maillot des Hamilton Bulldogs, il a pleinement intégré l'effectif des Canadiens lors de la saison 2010-2011 (43 matches, 8 buts et 14 assists).

A Fribourg, il bénéficie d'un contrat hebdomadaire valable jusqu'à la fin du lock-out. ○ SI

**OURAGAN SANDY**

## La NBA et la NFL offrent chacune 1 million

Les Ligues nord-américaines de basketball (NBA) et de football américain (NFL) ont décidé de verser chacune 1 million de dollars (936 000 francs) pour financer les efforts de redressement après le passage de la méga-tempête Sandy aux Etats-Unis. ○ SI

**FOOTBALL**

## Gavranovic out pour plusieurs semaines

Le FC Zurich devra vraisemblablement se passer des services de Mario Gavranovic plusieurs semaines durant. L'attaquant international de 22 ans s'est blessé à la cuisse gauche à l'entraînement. Des analyses médicales seront effectuées prochainement. L'encadrement du club craint une elongation ou une déchirure musculaire. ○ SI

**BEACHVOLLEY**

## Les Européens 2013 auront lieu à Klagenfurt

La cité autrichienne de Klagenfurt organisera les championnats d'Europe 2013 du 29 juillet au 4 août. Exceptionnellement, ces Européens prendront la place du traditionnel tournoi du Grand Chelem qui se déroule au bord du Wörthersee (Aut). ○ SI

**HOCKEY SUR GLACE**

## Viège engage le défenseur Sandro Wiedmer

Viège a engagé jusqu'en 2017 le défenseur Sandro Wiedmer (23 ans). Wiedmer, prêté par Fribourg Gottéron à Sierre, a déjà évolué de 2008 à 2012 avec le club haut-valaisan. Cette année il est le meilleur compteur parmi les défenseurs sierois avec 9 points (2 buts/7assists). ○ SI

**CYCLISME**

## IAM Cycling retenu en Continentale Pro

Selon la première série d'enregistrements des équipes en première et en deuxième division pour la saison 2013, l'équipe suisse IAM Cycling figure dans la liste des équipes Continentales Pro (deuxième division). La nouvelle équipe dirigée par le Français Serge Beucherie, dont les têtes d'affiche seront l'Australien Heinrich Haussler, le Suédois Thomas Löfvist et les Suisses Johan Tschopp et Martin Elmiger, pourra ainsi participer aux plus grandes courses du calendrier si elle reçoit des invitations. L'UCI a enregistré les équipes qui avaient remis un dossier jugé conforme selon les critères éthique, financier et administratif. ○ SI

**AUTOMOBILISME** Le leader du championnat du monde a signé hier le meilleur temps de la 2e séance d'essais libres.

# Sebastian Vettel le plus rapide à Abou Dhabi

L'Allemand Sebastian Vettel (Red Bull), leader du championnat du monde, a signé hier le meilleur temps de la deuxième séance d'essais libres du Grand Prix d'Abou Dhabi. Plus tôt dans la journée, c'est Lewis Hamilton (McLaren-Mercedes) qui avait enlevé la première séance sur le circuit de Yas Marina.

Vainqueur des quatre derniers Grands Prix et double champion du monde en titre, Vettel a bouclé son meilleur tour en 1'41"751, soit une seconde et demie de mieux que le temps de Hamilton (McLaren) lors de la 1re séance, disputée en début d'après-midi par une chaleur

étouffante. A la lueur des projecteurs ultra-puissants et par une température beaucoup plus raisonnable, le Britannique, champion du monde 2008 et futur pilote Mercedes, a été le seul à véritablement inquiéter Vettel en ne lui concédant que 168 millièmes. Les Emirats arabes unis lui conviennent bien, puisqu'il y avait déjà gagné l'an dernier.

Deuxième des premiers essais libres, son coéquipier et compatriote Jenson Button a réussi le 3e temps de la seconde séance. Il a devancé l'autre Red Bull de l'Australien Mark Webber, 4e et suivi de près par les deux Lotus du Franco-Suisse Romain Gros-

jean et du Finlandais Kimi Räikkönen.

Sous les yeux d'Alain Prost, dé-

sormais ambassadeur de Renault, Fernando Alonso (Ferrari) n'a pas confirmé sa qua-



L'Allemand Vettel fonce sous les palmiers. KEYSTONE

trième place de la première séance. Deuxième du classement général à treize points de Vettel, l'Espagnol s'est contenté du 7e chrono de cette séance. Sa forme lors des qualifications d'aujourd'hui sera déterminante s'il compte rester dans la course au titre à l'issue du week-end.

Discrètes en début de journée, les Sauber se sont un peu reprises. Le Mexicain Sergio Pérez, très brouillon depuis que son transfert chez McLaren en 2013 a été annoncé par l'écurie anglaise, a ainsi pris la 10e place de la deuxième séance. De son côté, Kamui Kobayashi a pris la 13e et 16e place. ○ SI

**ATHLÉTISME**

## Marathon de New York annulé!

Le marathon de New York prévu demain a été annulé, a annoncé hier le maire Michael Bloomberg dans un communiqué. Son maintien faisait polémique après le passage de la tempête Sandy.

Quelques heures plus tôt, il avait pourtant vivement défendu sa décision de le maintenir, en dépit des difficultés rencontrées après la méga-tempête qui a frappé la ville et laissé des centaines de milliers de personnes privées d'électricité. Quelque 47 000 coureurs venus du monde entier devaient en principe s'élancer demain du célèbre pont Verrazzano. ○ SI



## PEOPLE

## «FAIS PAS CI, FAIS PAS ÇA»

## Une adaptation au théâtre?

Alors qu'une version cinéma de «Fais pas ci, fais pas ça» avait été évoquée, les producteurs de la série réfléchissent aussi à une adaptation au théâtre. «France télévisions a lancé la diffusion de pièces en direct. Dans ce cadre, nous pourrions imaginer un événement de fin d'année avec une dizaine de représentations», confie le producteur Thierry Bizot. Isabelle Gélinas (Eric Vernazobres/FTV), actuellement sur scène dans «Le Père», avec Robert Hirsch, renchérit: «Ce serait frustrant de ne faire que dix représentations...».



## JEAN-CLAUDE VAN DAMME

## Toujours aussi «aware»

Jean-Claude Van Damme inaugurerait récemment une statue de bronze de 1500 kg à sa propre effigie. Érigée à Anderlecht, en Belgique, à l'occasion des 40 ans du Westland Shopping, un centre commercial réputé, l'œuvre d'art rend hommage au roi de l'action. L'occasion pour lui d'un petit discours et d'une grosse boulette: il a en effet confondu Cap 48, le nom de son opération caritative, et Club 46, celui d'un club échangiste d'Argenteuil, en banlieue parisienne... Quelle classe!

## BIGARD ET BAFFIE

## Comme deux frères...

Dans «Des amis & des hommes» (Éditions Prisma), coécrit par les journalistes Gaëlle Placek et Emmanuel Maubert, sept personnalités (Nikos Aliagas, Laurent Baffie, Philippe Candeloro, Dave, Michel Drucker, Bernard Le Coq et Bruno Solo) ouvrent pour la première fois leurs albums photo et donnent la parole à leurs amis. Anecdotes, souvenirs... Où l'on découvre que Jean-Marie Bigard et Laurent Baffie sont «comme deux frères, inséparables»... «J'aime beaucoup l'expression «atomes crochus», cette espèce d'alchimie qui ne s'explique pas toujours, mais qui procure un bien-être incroyable», souligne pour sa part Dave.

## RTS Un

- 11.55 Les aventures culinaires de Sarah Wiener en Grande-Bretagne  
12.45 Le journal  
13.20 Faut pas croire  
13.50 Toute une histoire  
14.55 Boteti, la rivière fantôme  
15.50 Raising Hope  
Le génie dans la bouteille.  
16.15 Terra Nova  
L'occupation. (1/2).  
17.05 Rex  
Croisière mouvementée.  
17.55 Le Kiosque à Musiques Leysin 2.  
18.25 Al dente  
Caramel.  
19.20 Swiss Lotto  
19.30 Le journal  
20.15 Cash

## 20.35 FILM



## L'Enquête corse ★

Comédie. Fra. 2004. Avec : Christian Clavier. Un détective parisien est chargé de retrouver un Corse, qui vient d'hériter.

- 22.15 Panic Room ★★  
Film. Thriller. EU. 2002. Réal.: David Fincher. 1 h 55. Avec : Jodie Foster, Kristen Stewart, Jared Leto, Forest Whitaker. Une jeune mère de famille récemment divorcée s'enferme avec sa fille dans la chambre forte de leur nouvelle maison, assiégée par trois cambrioleurs.  
0.10 Cry Wolf  
Film.

## RTS Deux

- 11.40 Quel temps fait-il ?  
12.00 RTSinfo  
12.30 Motorshow  
13.00 Méorial Arthur Gander  
Gymnastique artistique. 29e édition.  
13.55 Grand Prix d'Abu Dhabi  
Formule 1. Championnat du monde 2012. 18e manche. Essais qualificatifs. En direct.  
14.30 Masters 1000 de Paris-Bercy  
Tennis. Demi-finales. En direct.  
15.05 30 Rock  
15.30 La Vie sauvage  
17.00 Enquêteur malgré lui (ou Tennis)  
17.45 Heartland  
19.30 Le journal  
20.10 Cougar Town

## 20.35 VARIÉTÉS



## Musikantenstadl

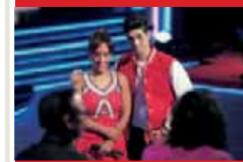
Prés.: Andy Borg. 1 h 30. Invités: Milva, Ella Endlich, Marc Pircher, Patrick Lindner, Udo Wenders, Claudia Jung...

- 22.05 Sport dernière  
22.45 Trio Magic & Banco  
22.50 James Carter  
Concert. Jazz. 1 heure.  
Le concert de Montreux 2012 est une démonstration de virtuosité de ce musicien hors pair.  
23.50 Sons of Anarchy  
Sous le choc.  
0.35 Sons of Anarchy  
L'adieu aux traîtres.

## TF1

- 9.35 Télévitrine  
10.15 Tous ensemble  
11.05 Tous ensemble  
12.00 Les douze coups de midi  
13.00 Journal  
13.15 Reportages  
14.35 La Vidéo de la honte  
Film TV.  
16.05 Ghost Whisperer  
17.50 Tous ensemble  
18.45 50mn Inside  
19.45 Grand Prix d'Abu Dhabi  
Formule 1. Championnat du monde 2012. 18e manche. Essais qualificatifs.  
19.50 Là où je t'emmènerai  
20.00 Journal  
20.35 Trafic info  
20.40 Nos chers voisins

## 20.50 DIVERTISSEMENT



## Danse avec les stars

En direct. 2 h 25. Episode 5. Invités: les One Direction. La compétition s'intensifie pour les sept couples encore en lice.

- 23.15 Danse avec les stars, la suite  
Divertissement. Prés.: Sandrine Quétier et Vincent Cerutti. En direct. 40 minutes.  
Episode 5.  
Les deux animateurs retrouvent les candidats après le prime, pour une émission toujours retransmise en direct.  
23.55 Les Experts  
Onze hommes en colère.

## France 2

- 9.35 Thé ou café à New York  
10.20 Côté Match  
10.50 Hebdo musique mag  
11.20 Les z'amours  
11.55 Tout le monde veut prendre sa place  
12.40 Point route  
12.50 Paris en plus grand  
13.00 Journal  
13.15 13h15, le samedi...  
13.55 Envoyé spécial : la suite  
14.45 Le jour où tout a basculé  
15.45 Boulevard du palais  
Film TV.  
17.20 Hercule Poirot  
18.10 Roumanoff et les garçons  
18.50 ONDAR Show  
20.00 Journal

## 20.45 VARIÉTÉS



## Champs Elysées

Prés.: Michel Drucker. 2 h 20. Invités: Johnny Hallyday, Serge Lama, Robbie Williams, Anne Roumanoff, Christophe Willem, Jennifer, Garou, Florent Pagny, Gilles Dreu...

- 23.10 On n'est pas couché  
Talk-show. 2012. Prés.: Laurent Ruquier. 3 heures. Inédit. Laurent Ruquier s'entoure de nombreux invités qui font l'actualité culturelle, médiatique ou politique.  
2.15 Hebdo musique mag  
2.40 La parenthèse inattendue  
4.10 Thé ou café à New York

## France 3

- 9.20 Garfield & Cie  
Essaie encore, Garfield.  
9.50 Ninjago  
La métamorphose de Jay.  
10.40 Une minute au musée : Les arts de l'Islam  
10.50 C'est pas sorcier  
11.15 Consomag  
11.30 La voix est libre  
12.00 12/13  
12.50 30 millions d'amis  
13.25 Les grands du rire  
15.00 En course sur France 3  
15.25 Samedi avec vous  
17.00 Les carnets de Julie  
18.00 Questions pour un champion  
18.35 Avenue de l'Europe  
19.00 19/20  
20.00 Tout le sport  
20.15 Zorro

## 20.45 FILM TV



## Frère et Soeur

Comédie. Fra. 2012. Inédit. Avec : Bernard Le Coq. A 50 ans, Bruno Cellini, avocat de renom et célibataire endurci, habite la maison de famille.

- 22.15 La République des enfants  
Film TV. Drame. Fra. 2010. Avec : Jacques Bonnaffé, Caroline Proust, Bruno Wolkowitch. Célestin et Madeleine forment un couple d'instituteurs idéalistes.  
0.00 Soir 3  
0.20 Les Noces de Figaro  
Opéra.

## M6

- 6.00 M6 Music  
6.05 M6 Kid  
Le son parfait.  
«Matt et les monstres». - «Matt et les monstres». - «Matt et les monstres»...  
7.45 M6 boutique  
10.10 Cinésix  
10.15 Un trésor dans votre maison  
11.15 100 % maison  
12.20 100 % maison  
13.40 C'est ma vie  
Prêts à tout par amour pour leurs animaux.  
15.00 Jamais sans mon chien  
17.35 Accès privé  
18.45 D&CO  
19.45 Le 1945  
20.05 Scènes de ménages

## 20.50 SÉRIE



## Terra Nova

Science-fiction. EU. 2011. 2 épisodes. Avec : Jason O'Mara, Jim, Malcolm et le commandant Taylor doivent unir leurs forces.

- 22.25 Terra Nova  
Série. Science-fiction. EU. 2011. Réal.: Nelson McCormick. 45 minutes. 6/13. Inédit. Force de loi. Skye aide Josh, qui multiplie les tentatives pour faire venir Kara. Parallèlement, Elisabeth et Zoe s'intéressent de près à un ankylosaurus.  
23.10 Lie to Me  
Pour le meilleur...

## ARTE

- 9.15 Ah, j'ai compris !  
9.45 Karambolage  
10.00 360°-GEO  
Cantine à l'indienne.  
10.45 La magie du cosmos  
L'illusion du temps.  
11.35 La magie du cosmos  
Qu'est-ce que l'espace?  
12.30 Un si long voyage  
14.00 Yourope  
Pas de carrière sans piston?  
14.35 Metropolis  
15.25 New York Tomorrow  
15.55 Le duel 2012  
17.40 Mystères d'archives  
18.05 Cuisines des terroirs  
18.35 Arte reportage  
19.30 Le dessous des cartes  
19.45 Arte journal  
20.00 360°-GEO  
20.40 Silex and the City

## 20.45 DOCUMENTAIRE



## Prohibition, une expérience...

Histoire. «...américaine». EU. 2012. Au milieu du XIXe siècle, aux Etats-Unis, le saloon devient le lieu de rendez-vous des nouveaux arrivants désargentés.

- 22.35 Tracks  
Magazine. Musique. 55 minutes.  
Au sommaire: Juggalos. Le FBI vient de classer les Juggalos, ces clowns rappeurs du Midwest, sur la liste noire des gangs. - Roman Signer. Les sculptures éphémères du plasticien suisse...  
23.30 Joy Division  
1.05 I Goth my World

## RTL 9

- 19.20 Friends 19.45 Friends  
20.10 Friends 20.40 Waterworld ★★  
Film. Science-fiction. EU. 1995. Réal.: Kevin Reynolds. 2 h 20. 23.00 Puissance Fight : UFC Unleashed 23.45 V6

## TV5MONDE

- 19.25 Chabada 20.15 Coup de pouce pour la planète 20.30 Journal (France 2) 21.00 Dans les bottes de Clint 21.55 Super Mom 22.55 TV5MONDE, le journal 23.05 Journal (RTS) 23.35 Acoustic

## FRANCE 5

- 20.35 Echappées belles  
22.08 (c) France 2 22.10 Les Korowai, peuple des arbres  
22.55 L'oeil et la main  
23.25 Dr CAC 23.50 Les Highlands : voyages au coeur de l'Ecosse légendaire

## ARD

- 20.00 Tagesschau 20.15 Blutadler  
Film TV. Suspense.  
21.45 Wolfsfährte  
Film TV. Policier.  
23.15 Ziehung der Lottozahlen 23.20 Tagesthemmen 23.30 Das Wort zum Sonntag

## SF2

- 17.15 Fenster zum Sonntag  
17.50 Box Office 18.25 Pushing Daisies 19.10 Castle  
20.00 Wall Street : Geld schläft nicht  
Film. Drame. EU. 2010. Réal.: Oliver Stone. 2 h 20. Dolby. 22.20 Evolution ★  
Film. Comédie.

## RAI 1

- 15.30 Le amiche del sabato  
17.00 TG1 17.10 Che tempo fa 17.15 A sua imagine 17.45 Passaggio a Nord Ovest 18.50 L'eredità 20.00 Telegiornale 20.30 Rai TG Sport 20.35 Affari tuoi 21.10 Ti lascio una canzone Variétés.

## CANAL ALPHA

- 8.00 Journal, Clin d'oeil, Le Canal sportif 9.00 Journal 9.15 Mini Mag 9.25 Y'a 10 ans, Jura Show 9.30 Journal, Clin d'oeil, Objets de culture, Noctambules 9.50 Avis de passage 10.10 Journal, Clin d'oeil 10.30 Mon job et moi, Minute fitness 10.40 Ma foi c'est comme ça 11.00 Journal, Clin d'oeil, boucle.

## TMC

- 20.30 Je peux le faire ! 20.35 TMC agenda 20.40 TMC Météo (6/6). 20.45 Preuve à l'appui  
Un enfant a disparu. 21.35 Preuve à l'appui  
Fin de carrière? 22.25 Preuve à l'appui 23.15 Preuve à l'appui

## EUROSPORT

- 19.45 Au contact En direct d'Aix-en-Provence. 20.00 Eurosport Top 10 20.30 Watts 21.30 Notre Dame/Pittsburgh Football américain. Championnat NCAA 2012/2013. 9e journée. En direct.

## RSI 1

- 20.35 Meteo 20.40 E alla fine arriva mamma 21.10 Inkheart : La leggenda di cuore d'inchostro  
Film. Fantastique. 22.55 Law & Order : Criminal Intent 23.40 Telegiornale notte 23.55 Meteo notte

## ZDF

- 18.35 Hallo Deutschland 19.00 Heute 19.20 Wetter 19.25 Unser Charly 20.15 Wetten, dass... ? Talk, Wetten und Musik. 22.45 Heute-journal 22.58 Wetter 23.00 Das aktuelle sportstudio

## TVE I

- 16.40 Conectando España 17.30 Cine de barrio 19.30 E+I Emprendedores innovadores 20.00 Días de cine 21.00 Telediario 2a Edición 22.00 El tiempo 22.05 Informe semanal 22.50 Versión española

## MEZZO

- 17.00 Montréal Jazz Festival 2001 Johnny Griffin. 18.05 L'Orchestre philharmonique d'Israël Concert. Classique. 20.00 Intermezzo 20.30 Le Barbier de Séville Opéra. 23.30 Nancy Jazz Pulsations 2011 Dick Annegarn.

## TÉLÉOBJECTIF RÉUSSIR TOR

- Boucle à 12.00 - 14.00 - 16.00 - 18.00 - 20.00 - 22.00 Le Théâtre de la Framboise, marionnettes. Kat et Hortense à Hauterive. 3e Bourse suisse de l'aviation, exposition.

## CANAL+

- 19.05 Salut les Terriens !  
20.55 Made in Groland  
20.25 Les Marches du pouvoir  
Film. Drame. EU. 2011. Réal.: George Clooney. 1 h 40. Inédit.  
22.35 Samedi sport 23.15 Jour de foot 11e journée de Ligue 1.

## PLANETE

- 16.55 Le président 17.55 Le président 18.45 1 euro 70 Lisbonne. 19.40 Le plus beau métier du monde 20.45 Gladiateurs ! ★★★ 21.35 Gladiateurs, retour d'entre les morts 22.30 Vu du ciel Les héros de la nature.

## SF1

- 19.30 Tagesschau 19.50 Meteo 20.00 Wort zum Sonntag 20.10 Gipfelstürmer 22.15 Tagesschau 22.30 Meteo 22.35 Sport aktuell 23.25 Kommissarin Lund : Das Verbrechen

## RSI 2

- 19.00 Grand Prix d'Abu Dhabi Formule 1. Championnat du monde 2012. 18e manche. Essais qualificatifs. Aux Emirats arabes unis. 20.10 Sport Club 21.05 Superalbum 23.00 Insieme Fondazione terre des hommes. 23.10 Sportsera

## RTPI

- 16.00 EUA - Califórnia Contacto 2012 16.30 Portugal no Coração 20.00 Moda Portugal 20.30 Destino : Portugal 21.00 Telegiornale 22.00 A voz do cidadão 22.15 Programme non communiqué

## MTV

- 19.15 Jersey Shore 20.05 Jersey Shore Télé-réalité. 21.00 Teen Wolf Série. Fantastique. 21.55 Teen Wolf 22.45 How I Met Your Mother 23.15 How I Met Your Mother 23.40 How I Met Your Mother

## RADIO

## La Première

- 6.00 Journal 8.36 Miam Miam 9.10 Prise de terre 10.03 Médialogues 11.03 Le Kiosque à musiques 12.30 Journal 13.03 Les hommes et les femmes, mode d'emploi 14.03 Monumental 15.03 Pour un oui, pour un non 16.03 Entre nous soit dit 17.03 La librairie francophone 18.00 Forum 19.03 Sport-Première 22.30 Journal 22.40 15 minutes 23.03 Dernier rêve avant la nuit 0.03 L'agence.



**VIDÉO À LA DEMANDE**

EMOTIONS, ACTION, ÉVASION: comme il vous plaira!  
 Vidéo On Demand de upc cablecom via les téléseaux neuchâtelois.  
 www.upc-cablecom.ch/fr/b2c/tv/vod.htm

**Les suggestions de la semaine**



**TOP DEAL** Changez dès maintenant votre abonnement!



Seulement jusqu'au 31.12.2012  
**75.-\*** par mois

\*au lieu de CHF 125.80 si vendu séparément. Voir conditions sur video2000.ch

Internet: 100 Méga  
 Téléphonie: gratuit sur le réseau fixe suisse  
 TV numérique: 105 chaînes + fonction enregist.

LE SHOP  
 Seyon 30  
 Neuchâtel  
 032 729 98 78

**Video2000**  
 TV - Internet - Téléphonie

**RTS Un**

10.00 Culte de la Réformation  
 11.00 Pique-assiette  
 11.10 Madagascar : Pistes, saphirs et bois précieux  
 12.00 Grand angle  
 12.15 Géopolitis  
 12.30 Ensemble  
 12.45 Le journal  
 13.20 Pardonnez-moi  
 13.55 Grand Prix d'Abu Dhabi  
 Formule 1. Championnat du monde 2012. 18e manche. La course. En direct.  
 16.10 Body of Proof  
 17.40 Common Law  
 Pilot.  
 18.25 Sport dimanche  
 19.30 Le journal du dimanche  
 20.15 Mise au point

**21.05 SÉRIE**



**Esprits criminels**

Policrière. EU. 2010. Avec : Joe Mantegna. Un homme, jadis incarcéré pour un double meurtre, commet un crime: de la légitime défense, selon lui.

22.40 New York Unité Spéciale  
 Série. Policrière. EU. 2010. Réal.: Peter Leto. 45 minutes. 2/24. Compromissions.  
 Benson et Stabler se rendent au chevet d'une fillette qui s'est fait violer.  
 23.25 New York Unité Spéciale  
 Sage et obéissante.

**RTS Deux**

13.40 Drôles de dames  
 15.00 Masters 1000 de Paris-Bercy  
 Tennis. Finale. En direct.  
 15.15 Au coeur du sport  
 L'histoire de Fribourg-Gottéron.  
 15.45 Saint-Gall/FC Sion  
 Football. Championnat de Suisse Super League. 15e journée. En direct.  
 18.00 FC Lucerne/Servette Genève  
 Football. Championnat de Suisse Super League. 15e journée.  
 18.25 Faut pas croire  
 18.55 Pardonnez-moi  
 19.30 Le journal  
 20.00 Ensemble  
 20.10 Pi3in le poste

**20.55 DOCUMENTAIRE**



**Les nouvelles brigades d'Israël**

Politique. Isr. 2012. Réal.: Mor Loushy. 1 heure. Chaque été, de jeunes juifs venus du monde entier participent à des voyages organisés en Israël.

21.55 La fille du RER  
 Film. Drame. Fra. 2009. Réal.: André Téchiné. 1 h 40. Avec : Emilie Dequenne, Catherine Deneuve, Michel Blanc, Ronit Elkabetz.  
 Une jeune femme vit chez sa mère dans un pavillon de banlieue et travaille chez un avocat.  
 23.35 Le jardin des sons  
 1.00 Ensemble

**TF1**

6.20 Ouf le prof  
 6.25 Ouf le prof  
 6.30 TFou  
 10.20 Automoto  
 11.00 Téléfoot  
 12.00 Les douze coups de midi  
 12.55 Trafic info  
 13.00 Journal  
 13.15 Du côté de chez vous  
 13.20 F1 à la Une  
 13.55 Grand Prix d'Abu Dhabi  
 Formule 1. Championnat du monde 2012. 18e manche. La course. En direct. Aux Emirats arabes unis.  
 16.10 Les Experts  
 18.00 Sept à huit  
 19.50 Là où je t'emmènerai  
 20.00 Journal  
 20.40 A la rencontre de...

**20.50 FILM**



**X-Men Origins : Wolverine**

Fantastique. EU. 2009. Inédit. Avec : Hugh Jackman, James Logan et Victor Creed, deux mutants, veillent l'un sur l'autre.

22.50 Les Experts : Manhattan  
 Série. Policrière. EU. 2009. Réal.: Oz Scott. 50 minutes. 15/25. La grippe bleue.  
 Mac est en route pour une réunion de charité, mais il est retardé. Stella est déjà sur place avec le pompier Brendon Walsh.  
 23.40 Les Experts : Manhattan

**France 2**

8.45 Islam  
 9.15 Judaïca  
 9.30 Orthodoxie  
 10.00 Présence protestante  
 10.15 Kairos  
 10.45 Le jour du Seigneur  
 12.05 Tout le monde veut prendre sa place  
 12.55 Paris en plus grand  
 13.00 Journal  
 13.20 13h15, le dimanche...  
 Election américaine 2012.  
 14.15 Vivement dimanche  
 Invité: Laurent Gerra.  
 16.25 Grandeurs nature  
 Sur les terres du panda.  
 17.30 Stade 2  
 18.45 Point route  
 18.50 Vivement dimanche prochain  
 20.00 Journal  
 20.30 20h30 le dimanche

**20.45 FILM**



**Comme les 5 doigts de la main**

Policier. Fra. 2010. Inédit. Avec : Patrick Bruel, Suzie Hayoun, veuve très jeune, a élevé seule ses cinq fils.

22.40 Faites entrer l'accusé Magazine. Société. 1 h 24. Le gang des souris vertes. Laurent Cocogne et Serge Queminn sont parvenus à déjouer le système de sécurité des malles blindées dans lesquelles les banques transportent les billets.  
 0.04 (c) France  
 0.05 Journal de la nuit  
 0.19 Météo outremer

**France 3**

10.15 Scooby-Doo, Mystères Associés  
 10.45 Côté jardin  
 11.15 Expression directe  
 11.30 Dimanche avec vous  
 12.00 12/13  
 12.10 12/13 dimanche  
 12.50 30 millions d'amis  
 13.20 Un crime oublié  
 Film TV.  
 15.00 En course sur France 3  
 15.20 Quand l'amour s'emmêle  
 Film TV.  
 17.00 Chabada  
 17.55 Questions pour un super champion  
 19.00 19/20  
 20.00 Tout le sport  
 20.15 Zorro

**20.45 SÉRIE**



**Les Enquêtes de Murdoch**

Policrière. Can. 2012. Avec : Yannick Bisson, Thomas Craig, Murdoch enquête sur la disparition de Lucille Messing, une jeune bibliothécaire, belle et réservée.

23.10 Soir 3  
 23.30 Strip-tease  
 Magazine. Société.  
 Lorsqu'on se montre rétif à toute forme d'autorité, que la rébellion est une sorte de seconde nature, et que le travail, le sport et les études sont des concepts irrecevables, l'armée semble être la solution.  
 0.20 Safe in Hell  
 Film.

**M6**

6.00 M6 Music  
 7.00 Absolument stars  
 9.20 M6 Kid  
 10.30 Accès privé  
 11.35 Sport 6  
 11.40 Turbo  
 13.10 Nouveau look pour une nouvelle vie  
 Virginie et Elodie.  
 14.20 La France a un incroyable talent  
 Episode 2.  
 16.10 Un trésor dans votre maison  
 17.15 66 minutes  
 18.40 66 minutes : les histoires qui font l'actu  
 19.45 Le 1945  
 20.05 E=M6  
 Des animaux sauvages aux portes de nos villes.  
 20.30 Sport 6

**20.50 MAGAZINE**



**Zone interdite**

Société. 1 h 55. Construire ou rénover sa maison: mon combat pour éviter les galères. Des millions de Français rêvent d'accéder à la propriété.

22.45 Enquête exclusive  
 Magazine. Information. 1 h 30. Fêtes, opium et aventures: vacances à haut risque dans le Triangle d'or.  
 En quelques années, le village de Vang Vieng, au Laos, s'est imposé comme une destination phare des jeunes touristes occidentaux.  
 1.40 Rallye d'Espagne

**ARTE**

11.45 Square Spécial Etats-Unis.  
 12.30 Photo  
 Les primitifs de la photographie 1850-1860.  
 12.55 Sous le ciel de Paris  
 Film.  
 13.05 Philosophie  
 13.35 Karambolage  
 13.45 L'histoire de New York Soleil et ombre.  
 16.25 Les petits rats de madame Palucca  
 16.55 Schumann@pier2  
 17.45 Personne ne bouge !  
 18.30 Cuisines des terroirs  
 19.00 L'éclat de la trompette  
 Concert.  
 19.45 Arte journal  
 20.00 Karambolage  
 20.10 Le blogueur  
 14-18, qui s'en souvient?

**20.45 FILM**



**Il était une fois en Amérique**

Drame. EU - Ita. 1984. Avec : James Woods. Le 3 décembre 1933. La Prohibition vit ses dernières heures.

0.25 Prohibition, une expérience américaine  
 Documentaire. Histoire. EU. 2012.  
 Une nation d'ivrognes. Au milieu du XIXe siècle, aux Etats-Unis, le saloon devient le lieu de rendez-vous des nouveaux arrivants désargentés.  
 1.20 Prohibition, une expérience américaine

**RTL 9**

18.50 Friends 19.20 Friends  
 19.45 Friends 20.10 Friends  
 20.40 Sans pitié  
 Film. Policier. EU. 1986. Réal.: Richard Pearce. 2 heures.  
 22.40 Unborn Film. Horreur. EU. 2009. Réal.: David S Goyer. 1 h 30.

**TV5MONDE**

16.00 TV5MONDE, le journal  
 16.25 Nec plus ultra  
 17.00 Kiosque  
 18.00 TV5MONDE, le journal  
 18.10 Internationales  
 19.00 Vu sur Terre  
 20.00 Maghreb-Orient-Express  
 20.30 Journal (France 2)  
 21.00 On n'est pas couché

**FRANCE 5**

20.25 Avis de sorties  
 20.33 Emission de solutions  
 20.35 Dans les puces de Saint-Ouen  
 21.30 C'est notre affaire  
 22.00 Dans les coulisses de la Maison-Blanche  
 22.55 La grande librairie  
 23.55 Verdict

**ARD**

19.20 Weltspiegel  
 20.00 Tagesschau  
 20.15 Polizeiruf 110  
 21.40 Günther Jauch  
 22.40 Tagesthemen  
 23.00 Titel, Thesen, Temperamente  
 23.30 Das Meer am Morgen  
 Film TV. Histoire.

**SF2**

18.15 Sportpanorama  
 19.30 MotorShow tcs  
 20.00 Superdétathlon 2012  
 Décathlon. A Zurich (Suisse).  
 22.05 Cash-TV  
 22.40 Happy-Go-Luck : Gute Laune ist ansteckend  
 Film. Comédie.

**RAI 1**

16.35 Domenica in  
 18.50 L'eredità  
 20.00 Telegiornale  
 20.35 Rai TG Sport  
 20.40 Affari tuoi  
 21.20 Questo nostro amore  
 Film TV. Sentimental. Ita. 2012. 2 h 10. 3/6.  
 23.30 Speciale TG1

**CANAL ALPHA**

8.00 Journal, Clin d'œil, L'idée du chef, Le Canal sportif  
 9.00 Journal, Clin d'œil  
 9.15 Mini Mag  
 9.25 Y'a 10 ans, Jura Show  
 9.30 Journal, Clin d'œil, Objets de culture, Noctambules  
 9.50 Avis de passage  
 10.10 Journal, Clin d'œil  
 10.30 Mon job et moi, Minute fitness  
 10.40 Ma foi c'est comme ça  
 11.00 Journal, Clin d'œil, boucle.

**TMC**

19.45 Les Mystères de l'amour  
 Inquiétante romance.  
 20.30 Je peux le faire !  
 20.45 New York police judiciaire  
 21.35 New York police judiciaire  
 22.25 New York police judiciaire  
 23.15 C'est grave docteur ?

**EUROSPORT**

21.00 Grand Prix d'Abu Dhabi  
 Formule 1. Championnat du monde 2012. 18e manche. La course. Aux Emirats arabes unis.  
 22.30 Dimanche F1  
 23.30 Rallye de Chypre  
 Rallye. Intercontinental Rally Challenge 2012. 13e manche. 2e jour.

**RSI 1**

18.10 Il giardino di Albert  
 19.00 Il Quotidiano  
 19.15 Controluce  
 19.55 Meteo regionale  
 20.00 Telegiornale  
 20.35 Meteo  
 20.40 Storie  
 21.55 Cult tv  
 22.25 Telegiornale notte  
 22.40 Meteo notte

**ZDF**

19.00 Heute  
 19.10 Berlin direkt  
 19.28 5-Sterne  
 19.30 Terra X  
 20.15 Wir haben gar kein Auto  
 Film TV. Comédie.  
 21.45 Heute-journal  
 22.00 Arne Dahl : Misterioso  
 Film. Thriller.

**TVE I**

15.55 El tiempo  
 16.00 Saber y ganar  
 16.40 Isabel  
 17.55 Informe semanal  
 19.10 Volver con...  
 20.00 Españoles en el mundo  
 21.00 Telediario 2a Edición  
 22.00 El tiempo  
 22.05 Stamos okupa2  
 22.50 En portada  
 23.40 Redes 2.0

**MEZZO**

20.30 Rameau et l'Orchestre de Louis XV  
 Concert. Classique.  
 22.10 Marc-Antoine Charpentier, «Les Leçons de ténébres»  
 Concert. Classique.  
 23.45 Intermezzo  
 23.50 Romane «Roots & Groove»  
 Live at the Sunset

**TÉLÉOBJECTIF RÉUSSIR TOR**

Boucle à 12.00 - 14.00 - 16.00 - 18.00 - 20.00 - 22.00  
 Le Théâtre de la Framboise, marionnettes. Kat et Hortense à Hauterive. 3e Bourse suisse de l'aviation, exposition.

**CANAL+**

19.40 Canal Football Club  
 20.55 Plateau L1  
 21.00 Bordeaux/Toulouse  
 Football. Championnat de France Ligue 1. 11e journée. En direct.  
 22.55 Canal Football Club  
 Le debrief.  
 23.15 L'équipe du dimanche

**PLANETE**

17.05 Paris, une histoire capitale  
 18.05 Paris, une histoire capitale  
 19.00 Faites entrer l'accusé  
 20.45 Un siècle d'aviation  
 21.45 Un siècle d'aviation  
 22.40 La fascination des femmes pour Hitler  
 23.40 Les amants du Ille Reich

**SF1**

19.30 Tagesschau  
 19.55 Meteo  
 20.05 Gewinnerfilm Gipfelstürmer  
 21.40 Reporter  
 22.10 Giacobbo/Müller  
 23.00 Tagesschau  
 23.15 Meteo  
 23.20 Stars : Patricia Kopatchinskaja

**RSI 2**

20.20 The Protector  
 21.05 Dr House  
 21.55 Dr House  
 22.40 Linea rossa  
 23.25 La domenica sportiva  
 23.50 Grand Prix d'Abu Dhabi  
 Formule 1. Championnat du monde 2012.

**RTPI**

17.30 Portugueses Pelo Mundo  
 18.15 Brasil Contacto 2012  
 18.45 Poplusa  
 19.45 Pai a Força  
 20.30 Portugal Selvagem  
 21.00 Telegiornale  
 22.00 Portugal Negócios  
 22.30 Cenas do Casamento  
 23.00 Trio d'ataque

**MTV**

19.15 Teen Wolf  
 20.05 Teen Wolf Série. Fantastique. EU. 2012. Réal.: Tim Andrew. 55 minutes. 12/12.  
 21.00 Jersey Shore Télé-réalité. EU. 55 minutes. 1/12.  
 21.55 Jersey Shore  
 22.45 Geordie Shore  
 23.35 Geordie Shore

**RADIOS**

**La Première**

10.06 Travelling  
 11.03 L'Agence  
 12.30 Journal  
 13.03 Somme toute...  
 14.03 Paradiso, le septième jour  
 15.03 COFD  
 16.03 De profil  
 17.03 Monumental  
 18.00 Forum  
 19.03 Hautes fréquences  
 20.03 Histoire vivante  
 21.03 Le grand entretien  
 22.03 Miami Miami  
 22.30 Journal  
 22.40 Haute définition  
 23.03 Intérieurs  
 0.03 Vacarme.



## ADRESSES UTILES

## URGENCES

- Urgences sanitaires et ambulance: 144
- Police: 117
- Feu: 118
- Intoxication: 145
- Urgences pédiatriques (enfants jusqu'à 16 ans, 032 713 38 48
- Centre d'urgences psychiatriques (CUP): 032 755 15 15

## LA CHAUX-DE-FONDS

- Pharmacie de garde  
Pharmacie de la Gare, place de la Gare. Lu-sa jusqu'à 19h. Di et jours fériés 9h-13h/15h-19h. En dehors de ces heures, le 144 renseigne
- Dépannage eau, gaz, électricité  
032 843 90 00
- Bibliothèque de la ville  
Service de prêt, discothèque et salle de lecture: Lu 13h-20h. Ma 10h-20h. Me-je 10h-19h. Ve 13h-19h. Sa 10h-16h
- Bibliothèque des jeunes I  
Ronde 9 Lu-ve 13h45-18h. Sa 10h-12h
- Bibliothèque des jeunes II  
Président Wilson. Lu-ve 13h45-18h. Sa 10h-12h
- Ludothèque  
Rue de la Serre 16. Lu, ma, je 15h30-18h30
- Bibliothèque chrétienne  
Le Papyrus. Jardinière 90. Ma, je 16h-18h30

## AVIS DE NAISSANCES

**Parution:** mardi, jeudi et samedi  
**Délai de remise:** la veille de parution à 16h  
**Contact:** Publicitas SA - e-mail: neuchatel@publicitas.ch - tél. 032 729 42 42

Dorisse Lameiras &  
 Alexandre Colomb  
 ont l'immense joie d'annoncer  
 la naissance de leur fils

**Louis**

né le 27 octobre à 1h03

3kg615 d'amour  
 et 52 cm de bonheur.

Route de Brena 23  
 2012 Auvonnier

028-717558

Nous avons l'immense joie et fierté  
 d'annoncer l'arrivée  
 de notre petit rayon de soleil

**Killian Tiago**

né le 31 octobre 2012

47 cm, 2,570 kg

Famille Pinho-Kohler  
 à Coffrane

## ILS SONT NÉS UN 3 NOVEMBRE

**André Malraux:** écrivain français, né à Paris en 1901  
**Anna Wintour:** journaliste anglaise, née à Londres en 1949  
**Pablo Aimar:** footballeur argentin, né à Rio Cuarto en 1979  
**Evgeni Plushenko:** patineur russe, né à Solnetchny en 1982

## LE SAINT DU JOUR

**Saint Hubert:** évêque de Tongres, Maastricht et Liège au 8e siècle.

## LE PRÉNOM DU JOUR: MARTIN

Ce prénom vient du latin «Martinus» et se rattache à «Mars», le dieu de la guerre. Indépendants et exigeants, les Martin s'investissent à fond dans leurs projets. Ils s'enthousiasment facilement et se contentent de plaisirs simples. Sensibles et intuitifs, ils sont un peu rêveurs.

## Piscine des Arêtes

Lu 9h-17h. Ma 9h-20h. Me 9h-21h. Je 9h-18h. Ve 9h-21h. Sa 10h-20h. Di 9h-18h

## LE LOCLE

## Pharmacie de garde

Pharmacie du Casino, Daniel-JeanRichard 39, sa jusqu'à 18h. Di 10h12h/18h-19h. En dehors de ces heures: 144

## Dépannage eau, gaz, électricité

032 843 90 00

## Bibliothèque de la ville

Lu-ma-me-ve 14h30-18h30. Je 14h30-20h. Sa 10h-12h

## Bibliothèque des jeunes

Lu-ve 13h30-18h. Sa 10h-12h

## Ludothèque Casse noisette

Lu, ma, je, ve 15h30-17h30. Sa 9h-11h

## JURA BERNOIS

## Pharmacies de garde

Saint-Imier, Pharmacieplus du Vallon, 032 942 86 86, sa-di 11h-12h/19h-19h30

Tramelan, Pharmacie AmaVita, 058 851 30 29, 11h-12h/19h15-19h30

## Médecins de garde

De la Fermière à Péry, 032 941 37 37

Tramelan, 032 493 55 55

## Ludothèque

Tramelan. Je 16h-17h30

## Médiathèque

Tramelan, CIP Lu, me 14h-20h. Ma, je 14h-18h. Ve et veille de jours fériés 14h-17h

## SAINT-IMIER

## Bibliothèques

Bibliothèque régionale, section jeunes et section adultes. Je-ve 9h-11h. Me-ve 14h18h

## Mémoire d'ici

Rue du Midi 6. Lu, je 14h-18h ou sur rendez-vous, 032 941 55 55

## Ludothèque

Me, ve 15h-18h

## SONVILIER

## Bibliothèque communale

Lu 17h30-19h30. Me 16h-18h

## AVIS MORTUAIRES



COFFRANE

J'ai établi une entente de connivence  
 avec le temps  
 Il ne me poursuit pas  
 Je ne le fuis pas.  
 Un jour nous nous rencontrerons  
 «Marie Lago»

Josette et Jean-Claude Perriard-Repond, à Cortaillod:  
 Valérie et Hamid Sandoz-Traig et leur fille Ines, à Gorgier,  
 Pierre-Yves Sandoz, ses fils Antoine, Clément, son amie Caroline,  
 à Neuchâtel;

Pierrette et Giuliano Viali-Repond, à Coffrane:  
 Stéphane et Monica Viali, leurs filles Julie, Zoé et Eva, à Chabrey,  
 Martine Dubuis-Viali, ses enfants Tom, Marie et leur papa,  
 aux Geneveys-sur-Coffrane;

René et Rosette Boichat, au Locle et famille,  
 Violette Marchand, à La Chaux-de-Fonds,  
 ainsi que les familles parentes, alliées et amies,  
 ont la tristesse de faire part du décès de

Monsieur  
Pierre REPOND

leur très cher papa, beau-papa, grand-papa, arrière-grand-papa,  
 beau-frère, oncle, parrain, parent et ami, enlevée à leur tendre affection,  
 dans sa 92e année, muni des sacrements de l'église.

2207 Coffrane, le 30 octobre 2012.

(Serroue 4)

La cérémonie a été célébrée en l'église catholique des Geneveys-sur-Coffrane,  
 vendredi 2 novembre, à 14h30, suivie de l'incinération sans suite.

R.I.P

028-717570

CORTAILLOD

Que ton repos soit doux,  
 comme ton cœur fut bon.

Son épouse:  
 Ruth Krähenbühl;  
 Ses enfants, petits-enfants et arrière-petits-enfants:  
 Daniel et Marie Krähenbühl, leurs enfants et petits-enfants;  
 Sylvia et Claude Piccolo-Krähenbühl, leurs enfants et petits-enfants;  
 Galina et Cédric, épouse et fils de feu Frédy Krähenbühl;

Sa sœur:  
 Mady Barbezat-Krähenbühl,  
 ainsi que les familles parentes, alliées et amies,  
 ont le chagrin de faire part du décès de

Monsieur  
Paul KRÄHENBUHL

enlevé à leur tendre affection, à l'aube de ses 93 ans.

2016 Cortaillod, le 1er novembre 2012.

(Sauges 1)

Le culte sera célébré à la chapelle du Centre funéraire de Beauregard,  
 à Neuchâtel, mardi 6 novembre, à 10 heures, suivi de l'incinération.

Paul repose au pavillon du cimetière de Beauregard.

Cet avis tient lieu de lettre de faire part.

La direction ainsi que les collaborateurs  
d'ACTIS Solutions & Services SA

ont la tristesse de faire part du décès de

Monsieur  
Paul KRÄHENBUHL

papa de Madame Sylvia Piccolo et grand-papa de Madame Janick Riccitelli  
 Ils leur présentent ainsi qu'à leurs familles toute leur sympathie.

028-717562

## AVIS MORTUAIRES

Tu ne peux vivre ni dans le passé  
 ni dans le futur, mais seulement  
 dans le présent  
 Quelle que soit ta situation, utilise  
 les instruments qui sont à ta disposition,  
 utilise tes mains, ton intelligence, ta force.  
 Utilise chaque moment. Fun Chang

Abschied und Tod sind nur andere  
 Bezeichnungen für Neuanfang und Leben.  
 Alles was Du zurück lässt findest du in  
 einer anderen Form immer wieder.  
 Tibetische Weisheit

2000 Neuchâtel, le 31 octobre 2012

Nous avons l'immense douleur de faire part du décès  
 de ma chère épouse, notre mère, belle-mère, sœur, nièce, cousine,  
 tante, marraine et amie

## Verena MÜLLER-ZIEGLER

Ergothérapeute

25.3.1943 – 31.10.2012

arrachée à une vie active et remplie de projets suite à une courte  
 et pénible maladie supportée avec courage et dignité.

Nous sommes profondément reconnaissants de tout ce qu'elle a partagé  
 avec nous.

Peter Müller, Neuchâtel

Sabina Müller, Neuchâtel

Katja Müller et Stéphan Reuge, Ins

Martin et Maria Ziegler-Winkler, Seon, leurs enfants et petits-enfants

Peter et Elisabeth Ziegler, Wädenswil, leurs enfants et petits-enfants

Ruedi et Elisabeth Ziegler, Rüti, leurs enfants et petits-enfants

Jacqueline et Fredy Dei-Cont-Bachmann, Capetown, leurs enfants  
 et petits-enfants

Anna et Wolfgang Wolk-Müller, Aarau

Jens Wolk, Dintikon

Ruth Müller, Zürich

Alice Hächler, Suhr

André Reuge et famille, Bienne

ainsi que les familles parentes, alliées et amies.

Adresse: Peter Müller,  
 Rue des Parcs 19, 2000 Neuchâtel

Le culte d'adieu aura lieu au Temple des Valangines à Neuchâtel,  
 vendredi 9 novembre 2012 à 14 heures. L'inhumation de l'urne  
 se déroulera ultérieurement et dans l'intimité familiale.

Verena repose à la Crypte mortuaire de l'hôpital de la Providence,  
 Faubourg de l'Hôpital 81, à Neuchâtel.

En lieu et place de fleurs, vous pouvez penser au Comité de soutien  
 au peuple sahraoui – Case postale 177 – 1211 Genève 8, CCP 12-6818-7.  
 Mention «Verena Müller-Ziegler».

Cet avis tient lieu de faire-part.

Reste en silence devant le Seigneur,  
 attends le avec patience.

Psaume 37:7

Marianne Vautier-Simon, à Lausanne;

François et Corinne Vautier, à Trélex;

Romain Vautier, à Montréal;

Anaïs Vautier, à Trélex;

Anne-Marie et Claude Fiaux-Vautier, à Colombier;

Noémie et Nicolas Dominguez-Fiaux et leur petit Louis, à Coffrane;

David Fiaux, à Cortaillod;

Luc Fiaux, à Cortaillod;

Caroline Fiaux et Arnaud Chevalier, à Peseux;

Eliane Vautier-Nicolet, à Lausanne, ses enfants et petits-enfants;

Les familles parentes et amies,

ont la tristesse de faire part du décès de

Monsieur  
Clémy VAUTIER

Ancien juge cantonal

qui s'est paisiblement endormi le 2 novembre 2012, dans sa 92e année.

Nous remercions tout le personnel soignant de l'EMS Bois-Gentil  
 qui l'a accompagné.

Un culte sera célébré le mardi 6 novembre, à 15h30  
 au Centre œcuménique et de quartier du Bois-Gentil,  
 Bois-Gentil 9, à Lausanne.

Honneurs dès 16 heures.

Merci de ne pas envoyer de fleurs et de penser plutôt à la Paroisse  
 de Bellevaux/St-Luc CCP: 10-7174-8.

Domicile de la famille: avenue Druey 15, 1018 Lausanne.

Cet avis tient lieu de lettre de faire part.

Délai: jusqu'à 19 heures

Remise des textes

jusqu'à 17 heures du lundi au vendredi  
 PUBLICITAS  
 tél. 032 729 42 62 - fax 032 729 42 59  
 dès 17 heures, week-end et jours fériés  
 L'EXPRESS  
 tél. 032 723 53 97 - fax 032 723 53 79  
 e-mail: carnet@limpartial.ch

## AVIS MORTUAIRES

Pourquoi serais-tu hors de nos pensées  
Simplement parce que tu es hors de nos vies

L'Eternel est mon berger,  
je n'aurai point de disette.  
Psaume 233

Walter et Vreni Wälti à Täuffelen  
Margret et Daniel Padrutt-Wälti à Studen  
Katharina Wälti à Täuffelen

Pierrette et Heinz Blösch-Güder et familles à Gerolfingen  
Rosemarie Wälti au Panama  
ainsi que les familles parentes et alliées  
ont la tristesse de faire part du décès de

## Madame Maria LIENGME-WÄLTI

20 août 1918 – 20 octobre 2012

leur chère sœur, belle-sœur, tante, marraine, parente et amie  
enlevée paisiblement à l'affection des siens, dans sa 95e année.

Un grand merci au personnel du home La Roseraie  
pour son dévouement et son accompagnement.

La cérémonie d'adieu aura lieu en la Chapelle du cimetière à St-Imier,  
le 7 novembre 2012. L'urne sera déposée dans la tombe du souvenir  
à St-Imier.

Domicile de la famille: Mme Pierrette Blösch,  
Gässli 26, 2575 Gerolfingen

En lieu et place de fleurs vous pouvez faire un don au home La Roseraie,  
Caisse d'épargne, 2608 Courtelary, PC 01-200204-9 Maria Liengme.

Cet avis tient lieu de lettre de fait part.

006-663156

## AVIS MORTUAIRES

La seule chose importante dans la vie  
sont les traces d'amour que nous laissons  
derrière nous lorsque nous partons.  
Albert Schweitzer

Sa fille Cynthia Plancherel et son ami Florent  
Son fils Jérôme Plancherel et son amie Marilyn

Ses petits-enfants adorés Killian et Lily

Son amie Franca, ses enfants et petits-enfants

Son frère Jean-Pierre et son épouse Eliane, leurs enfants et petits-enfants

Ses belles-sœurs, beaux-frères, cousins, cousines et tous ses amis  
ainsi que les familles parentes, alliées et amies Plancherel, Bersier,  
Bachofner et Klaus

ont la grande tristesse de faire part du décès de

## Monsieur Claude PLANCHEREL

qui s'est éteint paisiblement à l'âge de 64 ans.

Lugnorre, le 1er novembre 2012.

La célébration aura lieu au temple de Môtier au Vully,  
le mercredi 7 novembre à 14 heures, suivie de la crémation sans suite.

Claude reposera au Pavillon du cimetière de Beauregard à Neuchâtel,  
aujourd'hui dès 15 heures.

En lieu et place de fleurs pour honorer sa mémoire,  
vous pouvez penser à une œuvre caritative.

Adresse de la famille: Jérôme et Cynthia Plancherel, route de la Vieille  
Crausa 5, 1789 Lugnorre

## Le FC Corcelles-Cormondrèche

a le pénible devoir de faire part à ses membres du décès de

## Monsieur Claude PLANCHEREL

fils de notre ancien président Louis, ancien joueur de notre 1ère équipe,  
frère de Jean-Pierre, arbitre et membre fidèle du club

Nous exprimons notre vive sympathie à la famille.

Notre papa, grand-papa et arrière-grand-papa bien-aimé

## Raoul MURISSET

s'est endormi paisiblement dans sa 93e année.

Neuchâtel, le 1er novembre 2012

Ses enfants  
Philippe et Michaela Muriset  
Pierre et Agathe Muriset  
Madeleine Muriset

Ses petits-enfants  
Pablo, Dorothée, Joseph, Emil, Rosalie, Philippe et Alexander

Ses arrière-petits-enfants  
Siméon, Téou, Quentin, Lorine et Dina

La cérémonie aura lieu le lundi 5 novembre 2012 à 15 heures  
à la Chapelle du centre funéraire de Beauregard.

Adresse de la famille: Madeleine Muriset  
Fleury 5  
2000 Neuchâtel

Cet avis tient lieu de faire-part.

028-717505



## Le Rotary Club Neuchâtel-Vieille-Thielle

a la grande tristesse de faire part du décès de

## Monsieur Raoul MURISSET

fidèle membre depuis 1986 et doyen de notre Club  
Nous garderons de Raoul le souvenir d'un camarade, vivant,  
plein d'esprit ayant toujours le mot pour rire.

Nous nous associons au deuil de la famille  
à qui nous présentons nos plus sincères condoléances.

## REMERCIEMENT

Vous avez été si nombreux à nous témoigner votre sympathie  
lors du décès de

## Marthe BONJOUR

Vous avez su, par votre présence, vos messages et vos dons,  
nous entourer et nous reconforter. Nous tenons simplement,  
par ces quelques mots, à vous dire merci.

Sa famille

Le Landeron, novembre 2012.

028-717435

## COLOMBIER

## Voiture retournée sur le toit

Hier vers 0h10, une voiture conduite par  
un habitant de Boudry âgé de 22 ans  
circulait rue du Château, à Colombier, en  
direction de l'arrêt du tram. Au carrefour  
avec l'avenue de Longueville, elle heurta  
le panneau de cédez-le-passage et son  
socle en béton. A la suite de ce choc, le  
véhicule s'est retourné sur le toit et a  
terminé sa course au milieu de la route  
cantonale. **COMM**

## LA CHAUX-DE-FONDS Septuagénaire blessée près de la gare

Hier à 20h30, une voiture, conduite par  
une habitante de La Chaux-de-Fonds de  
52 ans, quittait une place de  
stationnement devant la gare CFF de La  
Chaux-de-Fonds. Peu après le passage de  
sécurité situé entre les gares CFF et TN,  
l'auto chaux-de-fonnière heurta une  
piétonne, habitante de La Chaux-de-  
Fonds également, âgée de 79 ans, qui  
traversait la chaussée du sud au nord.  
Blessée, elle a été transportée au moyen  
d'une ambulance à l'hôpital de la ville.

COMM

## ÉTAT CIVIL

## Neuchâtel

**Naissance.** - 1710. Janka, Gonzalo, fils  
de Janka, Nicolas Ignacio et de Ferretti,  
Lucila Maria. 18. Beuret, Ioloan, fils de  
Beuret, Nicolas et de Doman Beuret,  
Emmanuelle; Bardina, Victoria Aure, fille  
de Avettand-Fenoel, Benoît et de  
Bardina, Elisenda. 19. Chevalier, Erin  
Elise Isabelle, fille de Chevalier, Frédéric  
Guy et de Chevalier, Cindy Lily; Calame,  
Gaëtan, fils de Calame, Matthieu et de  
Calame, Peggy; Tolaj, Elion, fils de Tolaj,  
Ekrem et de Tolaj, Suzana; Vay, Eliot, fils  
de Vay, Pablo et de Vay, Elsa Sophie. 21.  
Rochat, Mahira N'Deye Anta, fille de  
Rochat, Olivier Marc et de Rochat,  
Khady. 22. Magnin, Léa, fille de Magnin,  
Gilles et de Magnin, Stéphanie; Parisod,  
Yasin Majd, fils de Parisod, Jean Luc et  
de Parisod, Milouda; Schlund, Louane,  
fille de Mendonça Schlund, Arnaud et  
de Schlund, Sophie Stéphanie; Ajvazi,  
Flora, fille de Ajvazi, Ilir et de Peci Ajvazi  
Aferdita; Pelati, Marie Pasqualina Teresa  
Liliane, fille de Pelati, Andrea  
Emmanuel et de Ribaux Pelati, Florence  
Jacqueline Jutta Thérèse. 23. Temel,  
Sarya Havin, fille de Temel, Bülent et de  
Celebi Temel, Evrim; Schneider, Ulysse,  
fils de Schneider, Vincent Bernard et de  
Schneider, Laurence; Benoit, Lily, fille de  
Benoit, Jérôme Yannick et de Vifian  
Benoit, Laetitia Lucette Irma. 24. Prétot,  
Mélissa, fille de Prétot, Didier Bernard  
et de Prétot, Geneviève; Dal Zotto,  
Alessio, fils de Di Grazia, Roberto et de  
Dal Zotto, Audrey Jennifer; Barthoulot,  
Anna, fille de Barthoulot, Marc et de  
Barthoulot, Kaori; Danivola, Anthony,  
fils de Danivola, Oxana. 25. Coquoz,  
Roman, fils de Coquoz, Maude Héléne  
Renée. 26. Mehmedovic, Aila, fille de  
Mehmedovic, Damir, et de  
Mehmedovic, Muska; Guillaume,  
Mathias, fils de Guillaume, André et de  
Santos de Oliveira Guillaume, Cintia;  
Barbaro, Alessio, fils de Taddei, David et  
de Barbaro, Sabrina. 27. Lameiras, Louis,  
fils de Colomb, Alexandre et de  
Lameiras, Dorisse; Dabrowska, Jerzy  
Edouardo, fils de Goncalves Soares,  
Ricardo André et de Dabrowska, Dorota  
Marta. 28. Fernandez da Cruz, Milow,  
fils de Fernandez da Cruz, Melanie;  
Camus, Maxent, fils de Camus, Fabrice  
et de Camus, Cécile Marie. 29. Fahrer,  
Timothé Samuel, fils de Fahrer, Manuel  
Bertram et de Fahrer, Christelle  
Emmanuelle; Farine Ryan, fils de Farine,  
Steve et de Farine, Catherine Marie-  
Pierre; de Oliveira Lopes, Raphaël Malé,  
fils de de Oliveira Lopes, Manoel  
Emygdio et de Herrera de Oliveira  
Lopes, Helena Puska; Christen, Théo,  
fils de Christen, Loïc Alexandre et de  
Christen, Karine. **COMM**

La mort d'un vieillard, c'est à peine une mort;  
elle est si douce quand elle est dans l'ordre des  
choses, c'est l'usure qui clôt l'usage,  
c'est l'usage qui provoque l'usure.

Saint-Exupéry

Jean-Claude Guggisberg

Les descendants de feu Lotty Schilde-Baumann  
ainsi que les familles parentes et alliées

ont la profonde tristesse de faire part du décès de

## Madame Eléonore GUGGISBERG

née Baumann

leur très chère maman, tante, cousine, parente et amie,  
enlevée à l'affection des siens mardi dans sa 92e année,  
après un long déclin.

La Chaux-de-Fonds, le 30 octobre 2012

Un Adieu a eu lieu dans l'intimité.

Domicile de la famille: Boulevard de la Liberté 3,  
2300 La Chaux-de-Fonds

Une maman c'est tant de choses  
ça se raconte avec le cœur  
C'est comme un grand bouquet de roses  
ça fait partie du bonheur.

Merci Maman!

Les enfants, petits-enfants et arrière-petits-enfants  
ont la profonde tristesse de faire part du décès de

## Madame Alice MONNIER

née Montandon

leur chère et bien-aimée maman, belle-maman, grand-maman,  
arrière-grand-maman, sœur, belle-sœur, tante, parente et amie  
qui s'en est allée paisiblement mardi dans sa 92e année.

La Chaux-de-Fonds, le 30 octobre 2012

La cérémonie a eu lieu dans l'intimité de la famille.

Domicile de la famille: Mme Josette Huguenin-Monnier,  
Croix-Fédérale 15, 2300 La Chaux-de-Fonds

La famille tient à exprimer toute sa gratitude au personnel  
du Home les Arbres à La Chaux-de-Fonds pour son accompagnement  
et son dévouement.

## F R E S E N S

C'est dans le calme et la confiance  
que sera votre force

Esaïe 30:15

La famille de

## Monsieur Francis FALLET

a le chagrin de faire part de son départ survenu le 28 octobre 2012,  
à l'âge de 87 ans au Home Chantevent.

La famille est reconnaissante pour l'affection et les soins prodigués  
par la direction et le personnel du home.

La cérémonie d'adieux a eu lieu dans l'intimité.

Adresse de la famille: Mme Roulin Marie-Jo,  
Rue de la Cure 13, 2016 Cortaillod

028-717568



**AIR DU TEMPS**  
PHILIPPE VILLARD

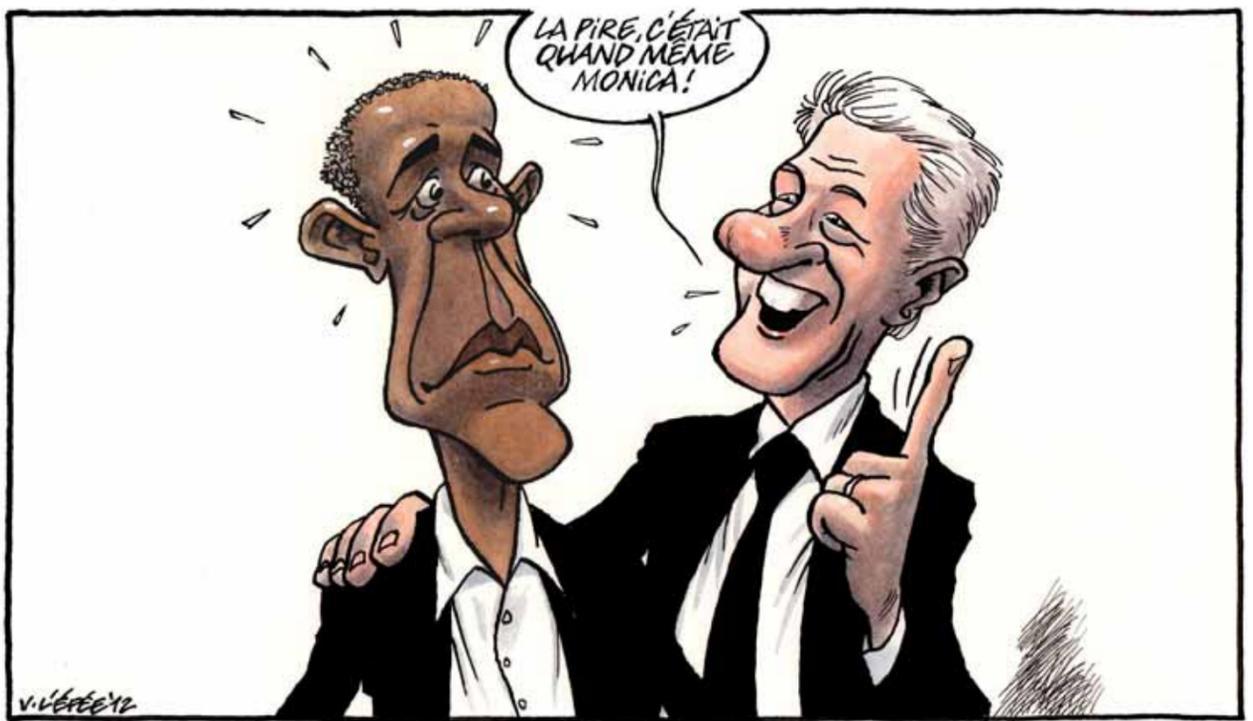
## La politique du geste fort

Un bon geste en dit parfois plus qu'un long discours car, contrairement à la langue, il ne saurait être de bois. A ce titre, il convient de noter celui de Gérard Longuet. Il réagissait, sur un plateau télé, par ce qu'il a qualifié «de geste de mauvaise humeur bien connu des Français», à l'information selon laquelle l'Algérie demandait une reconnaissance franche des crimes perpétrés par le colonialisme français. Trop classe la réponse, non? On savait déjà que plus d'un bras de mer séparait la France de l'Algérie depuis la prise de la smala d'Abd-el-Kader par les troupes du duc d'Angoulême en 1843 mais là, on vient de voir qu'en matière de diplomatie, et c'est là le mini-

mum que l'on est en droit d'attendre d'un ex-ministre aux Armées, nous avons eu droit à l'insigne honneur de quelqu'un qui croit en savoir long comme le bras. Ainsi sur le terrain politique comme sur la pelouse, on respecte l'ennemi d'hier ou l'adversaire du jour avec la même conception chatouilleuse de l'honneur grâce à des gestes forts qui en disent bien long et de façon pas gaie. Et tout d'un coup, mon auriculaire me signale que l'on a bien du mal à mettre à l'index ces gesticulations politico-footballistiques qui font un buzz majeur. Alors de grâce, pouce! Vous je sais pas, mais du coup à moi, les bras m'en tombent. ◊

LE COUP DE GRIFFE DE VINCENT L'ÉPÉE

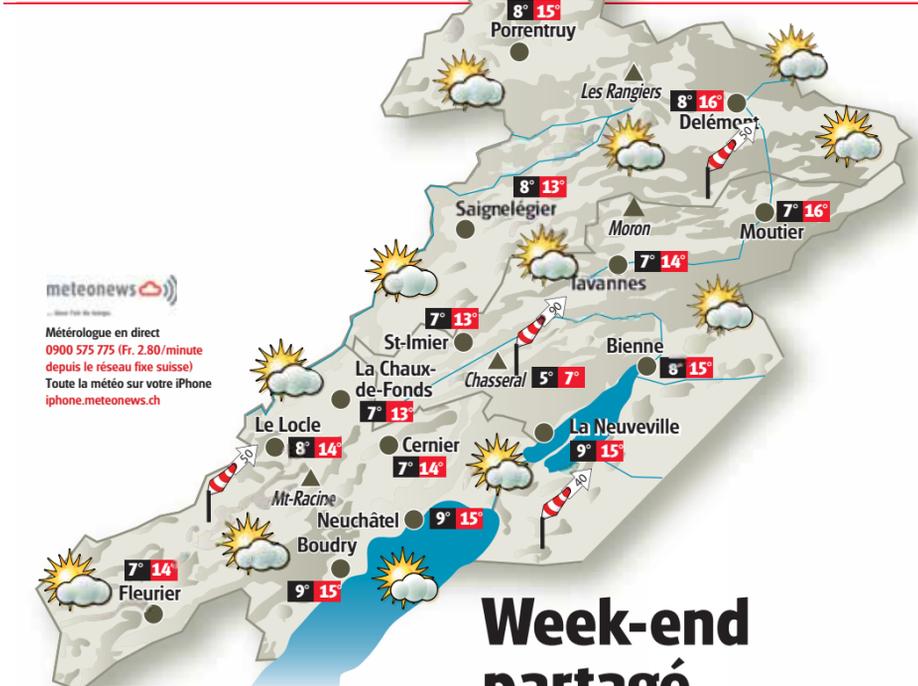
## Sandy n'a pas ébranlé Obama



# LA MÉTÉO

Lever **07h18**  
Coucher **17h14**

Lever **20h35**  
Coucher **11h17**



## Week-end partagé

La météo du week-end nous offrira deux facettes. Et c'est assurément sur aujourd'hui qui faudra miser pour les travaux d'extérieur. Avec le vent de sud-ouest, il fera très doux et les averses ne reviendront que le soir. Demain, temps idéal pour la lecture. Dehors, tout ne sera en effet que vent et pluies, parfois fréquentes l'après-midi. Pas de souci avec la neige, encore à plus de 2000m.

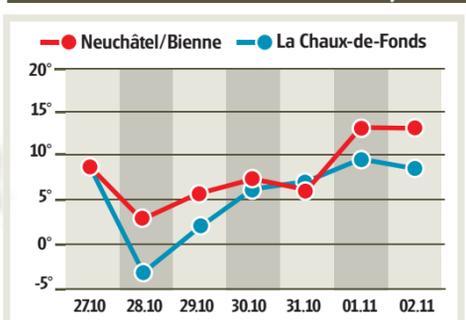
Lac	Température de l'eau	Direction et vitesse du vent	Niveau des lacs
Neuchâtel	12°	Sud-Ouest 3 à 4 Bf	429.16 m
Bienn	12°	Sud-Ouest 3 à 4 Bf	429.17 m

Niveau du lac des Brenets: 750.83 m

### EN SUISSE AUJOURD'HUI



### ÉVOLUTION DES TEMPÉRATURES SUR 7 JOURS



### PRÉVISIONS À QUATRE JOURS POUR L'ARC JURASSIEN

Jour	Température	Fiabilité
<b>DIMANCHE</b>	10° 12° / 8° 9°	9/10
<b>LUNDI</b>	7° 10° / 3° 6°	7/10
<b>MARDI</b>	4° 6° / 1° 3°	7/10
<b>MERCREDI</b>	3° 6° / -1° 2°	6/10

## SUDOKU N° 483

Complétez la grille en utilisant les chiffres de 1 à 9. Ils doivent obligatoirement figurer une seule fois dans chaque ligne, chaque colonne et chaque carré de 3x3. Solution dans notre prochaine édition.

Solution de la grille précédente n° 482

1	9	3	6	4	8	2	7	5
4	5	7	2	1	3	9	8	6
6	2	8	9	7	5	3	4	1
9	8	1	4	5	6	7	3	2
2	7	6	8	3	9	5	1	4
3	4	5	1	2	7	6	9	8
5	1	9	3	8	2	4	6	7
8	6	2	7	9	4	1	5	3
7	3	4	5	6	1	8	2	9

### Difficulté 2/4

	2			1				
	3		8			2		
	8		9		2			4
2			5					1
	5	8				3	4	
	9				8			7
8			4		9			6
		5			7			9
		2						7

Grille proposée par la filiale informatique de gestion **Hes·SO**

**CONCERT**

# EMIR KUSTURICA

★

## AND THE NO SMOKING ORCHESTRA

DU 2 AU 16 NOVEMBRE 2012

EXPO PHOTOS  
INTEGRALE DES FILMS  
DEDICACES

JEUDI 15 NOVEMBRE 20:30

HALLE DES EXPOSITIONS  
PREMIERE PARTIE  
avec le groupe  
MÉGA LACHER DE BALLONS

ORGANISATION: Centre Culturel Régional Delémont

RESERVATIONS: 032 422 50 35 [www.ccrd.ch](http://www.ccrd.ch)

# Les rendez-vous de l'emploi

41 offres

Un supplément de



Ne peut pas être vendu séparément



PILOTE.CH

Plus de 7'000 annonces en ligne

jobup.ch  
N°1 en Suisse romande

Trouvez le job qui vous convient

**APPROCHE PAR COMPÉTENCES** Une meilleure connaissance de soi-même est l'outil idéal pour se développer sur le terrain professionnel et personnel.

## Se donner les moyens d'évoluer

Nous vous lançons aujourd'hui le défi de requestionner vos idées et vos façons de faire tout en vous proposant l'appui nécessaire pour y arriver.

Chacun de nous est confronté sa vie durant à des choix professionnels et personnels. Faire un arrêt sur image et travailler sur ses compétences, à travers une démarche complète de bilan ou en ne s'appuyant que sur certains outils, constituent un formidable instrument pour toutes les personnes qui souhaitent se réinsérer, se réorienter ou se développer professionnellement.

### Dictionnaire de compétences

Dans le cadre d'une démarche de bilan, vous pouvez identifier vos compétences en vous appuyant sur des dictionnaires de compétences, chacune interprétée et classée par domaine. Ce classement par domaine permet d'ouvrir et/ou d'affiner des pistes et de visualiser des environnements de travail.

Une compétence permet d'élargir le champ des possibles: elle peut être mobilisée dans différentes fonctions et de différentes manières. Elle peut aussi être perçue sous des angles di-

vers: la créativité est souvent confinée à une vision artistique, alors que, dans le management par exemple, la créativité consiste à apporter des idées nouvelles, des solutions innovantes pour résoudre des problèmes. De la créativité découle la débrouillardise, une compétence extrêmement recherchée.

### Zones d'inconfort et développement

Dans une deuxième étape, avec l'appui d'un répartiteur de compétences, vous classez chacune de vos compétences en fonction du degré de maîtrise et d'intérêt que vous lui portez. Ce travail vous permet de visualiser vos zones d'inconfort (faible maîtrise et faible intérêt) et vos potentiels de développement (faible maîtrise et fort intérêt). Inconfort et potentiels sont une photographie de l'instant présent. Cette image n'est pas figée, et avec l'approche par compétences, vous vous donnez les moyens de la faire évoluer.

### Identité professionnelle

La pertinence d'un travail sur ses compétences réside dans la mise en regard de qui on est (concept de soi), de ce que l'on



Cerner ses aspirations, ses atouts ou ses freins peut redonner le sourire. SP

est capable de faire (estime de soi) et de la façon dont on est reconnu par les autres (affirmation de soi). L'outil de bilan de compétences intègre de façon cohérente et articulée trois dimensions qui définissent notre identité professionnelle: qui suis-je? Quelles sont mes com-

pétences? Quel est mon impact sur les autres?

### Se connaître pour renforcer son employabilité

L'approche par compétence vous apporte, à titre professionnel, mais aussi sur le plan personnel:

- Une meilleure connaissance de vous-même, de vos aspirations et valeurs, de vos atouts et de vos freins.

- Une meilleure connaissance de vos compétences-clés, qui vous permet d'identifier les potentiels de développement.
- Une meilleure connaissance

de vos intentions: dans quel sens ai-je envie d'aller? Qu'est-ce qui est le plus important?

Mieux se connaître permet de mieux se valoriser, ce qui est fondamental si vous souhaitez retrouver un emploi, vous réorienter ou vous développez professionnellement.

Dans votre recherche d'emploi, vous pourrez ainsi sélectionner des environnements de travail qui correspondent à vos compétences plutôt que de réfléchir uniquement en termes de fonction. Vous pourrez également opérer des choix professionnels de manière plus éclairée, y compris en les mettant en balance avec votre développement professionnel et personnel sur le long terme. Vous pourrez encore renforcer votre dossier professionnel et vous préparer à l'entretien d'embauche en mettant en avant de manière argumentée vos compétences.

DAVID GIRARDIER  
CAP CONSEIL & ACCOMPAGNEMENT  
PROFESSIONNEL  
FEMME ET TRAVAIL

### CONTACT

032 724 21 36  
www.cap-pro.ch

## OFFRES D'EMPLOI

### MGO Réalisations SA

Maçonnerie - Gros œuvre

Afin de renforcer nos équipes actives dans la construction & la rénovation d'immeubles, d'usines et de villas, nous sommes à la recherche, de suite ou à convenir de plusieurs

### Contremaîtres

**Vos tâches:**

- Gestion d'une équipe de 10 à 15 personnes;
- Surveillance, coordination et attribution des tâches aux membres de l'équipe;
- Gestion et coordination de l'avancement du chantier;
- Gestion du matériel et des fournitures;
- Elaboration de rapports journaliers et mensuels détaillés;
- Résolution des problèmes liés au travail et amélioration de la productivité;
- Suivi de chantier;
- Suivi de la sécurité;

**Votre profil:**

- Au bénéfice d'un CFC de maçon et d'un certificat de Chef d'équipe;
- Au bénéfice d'un brevet fédéral de Contremaître serait un plus;
- Expérience similaire de plusieurs années dans le domaine du gros œuvre;
- Vous êtes ferme et rigoureux et avez le sens de l'organisation;
- En possession d'un permis de conduire;

Nous invitons les personnes intéressées à nous faire parvenir un **dossier complet** accompagné de vos certificats et diplômes à frederique.pezzani@radicchi.ch ou par courrier postal à MGO Réalisations SA - Ressources humaines - 18, rue du Pont - 2300 La Chaux-de-Fonds. **Il ne sera répondu qu'aux dossiers correspondants au poste proposé.**

### Fondation Les Perce-Neige

**Pour garantir un accompagnement de haute qualité à nos élèves, enfants et adolescents, visant leur développement scolaire et social, nous recherchons :**

### Un/e Educateur/trice-enseignant/e à 100%

**(Contrat à durée déterminée pendant congé maternité)**

**Votre mission:**  
En qualité de remplaçant/e de la titulaire de classe, vous accompagnez des élèves âgés de 11 à 14 ans en situation de handicap léger à moyen dans une classe intégrée du cycle 3 à Fleurier.

**Votre profil:**  
Vous êtes au bénéfice d'une formation d'enseignant/e HEP, complétée dans l'idéal par une formation en enseignement spécialisé et justifiez d'une expérience confirmée dans le domaine demandé.  
Vous attachez une grande importance à appliquer des programmes scolaires individualisés, répondant aux besoins de chaque élève et adaptés aux différentes problématiques.  
Vous êtes une personne motivée, dotée d'un esprit créatif et la qualité relationnelle est pour vous essentielle.

**Entrée en fonction:** Début de l'année 2013 (janvier-février)

Nous vous offrons l'opportunité de vous engager dans une aventure humaine, de bénéficier des conditions de la convention collective CCT-ES ainsi qu'une dynamique centrée sur le bien-être des élèves dans un cadre de travail privilégiant la dimension humaine.

Nous nous réjouissons de vous lire et attendons votre dossier de candidature complet d'ici au **19 novembre 2012** à :

**Fondation Les Perce-Neige**  
Centre Pédagogique de Neuchâtel  
Port-Roulant 5, 2000 Neuchâtel  
M. D. Berruex, Responsable, est à votre disposition pour tout renseignement.  
Tél. 032 732 99 77 - www.perce-neige.ch

Notre société est active depuis plus de 50 ans dans les domaines de l'immobilier notamment dans la gestion d'immeubles, l'administration de copropriétés et le courtage.

Prestataire de services de qualité et en plein développement, nous recherchons un (e)

- **GÉRANT-E D'IMMEUBLES QUALIFIÉ-E**  
Pour assumer toutes les tâches inhérentes à la gestion d'un portefeuille d'immeubles. Expérience dans un poste similaire indispensable.
- **ASSISTANT-E DE GÉRANCE**  
Afin d'assister la gérante dans les différentes tâches administratives. Accueillir la clientèle à la réception et prise en charge des appels téléphoniques.
- **ADMINISTRATEUR-TRICE DE PPE**  
Pour assumer, de manière indépendante ou sous la responsabilité d'une administratrice, la gestion administrative de plusieurs copropriétés. La possibilité de tenir seule des assemblées de copropriétés est un atout supplémentaire.

Les postes proposés sont à repourvoir **de 70 à 100%**.

**Profil:**  
Titulaire d'un CFC d'employé-e commerce ou d'une formation équivalente, vous disposez d'un excellent niveau en français (orthographe et rédaction) et de très bonnes connaissances des outils informatiques usuels. Motivé-e et organisé-e, vous savez gérer les priorités. Vous appréciez de travailler tant en équipe que de manière autonome et vous avez la capacité de supporter le stress.

**Entrée en fonction:** de suite ou à convenir

Les candidat-e-s sont prié-e-s d'adresser leur offre **manuscrite**, accompagnée d'un curriculum vitae, des copies de certificats et diplômes, **jusqu'au 15 novembre 2012** à :

**GERIMMO SA** - Direction  
Av. Léopold-Robert 31 - 2300 La Chaux-de-Fonds  
Tél. 032 910 82 00  
**DISCRÉTION ASSURÉE**



NOMAD (Neuchâtel Organise le Maintien à Domicile) est l'organisation cantonale neuchâteloise d'aide et de soins à domicile. Nos 500 collaboratrices et collaborateurs s'engagent pour maintenir ou rétablir l'autonomie de nos clients mise à mal par l'âge, un handicap ou un accident. Nos prestations sont assurées par des équipes interdisciplinaires réparties dans 8 centres régionaux.

Suite à une phase de transition réussie, NOMAD et ses équipes ont toutes les cartes en main pour entamer une croissance importante. Pour conduire cette évolution, le Conseil d'Administration cherche sa /son

### DIRECTRICE OU DIRECTEUR GENERAL-E

Homme ou femme de défis, la perspective de vous engager pour le bien-être de la population vous motive. Familier du monde de la santé et du social, vous connaissez les enjeux professionnels et économiques du secteur et voulez participer à leur évolution à un niveau important. Vous avez du plaisir à être à l'écoute des gens, à entrer en contact avec de multiples acteurs et à rassembler vos équipes pour poursuivre des objectifs ambitieux.

Votre expérience vous permet de conduire une organisation complexe. Votre sens de l'initiative, votre vision et votre leadership naturel vous ont permis d'atteindre des résultats significatifs à des postes comparables, notamment en termes de développement d'appartenances à l'organisation, de construction de partenariats et de gestion financière et logistique.

Vous êtes motivé et prêt à vous engager pleinement dans ce nouveau défi. Au bénéfice d'une formation universitaire avec un diplôme post-gradué en management, vous avez un style de management participatif et savez intégrer les compétences des membres de la direction générale dans le but de concilier les exigences du management moderne avec l'éthique du service public.

Nous vous offrons l'opportunité de conduire des évolutions significatives dans un monde passionnant. Bien que complexe, NOMAD est une organisation à taille humaine dans un canton qui permet des collaborations directes à tous les niveaux, politiques, administratifs et associatifs. Vous serez entouré par une équipe de direction récemment mise en place, compétente et engagée.

**Entrée en fonction :** dès début juin 2013

Veillez adresser votre dossier complet, avant le **19 novembre**, à :  
NOMAD, Ressources Humaines, Rue du Pont 25, 2300 La Chaux-de-Fonds.

Christian Moeckli, directeur de transition, est à votre disposition pour tout renseignement au 032 / 886 82 00.



The Myosotis Foundation, an independent entity delivering childcare services to the employees of Philip Morris International Management S.A. in Switzerland, is currently seeking for its office in Lausanne and Neuchâtel a :

### Administration & Finance Responsible

You will be responsible for developing and leading the administration and accounting of the organization, whilst ensuring the high standard services to the families and employees of our company child care centers in Lausanne and Neuchâtel (244 full time places in the child care centers), in accordance with the policies of the Foundation and of the regulations in place. This implies leading a team of nine employees.

You have accomplished an accounting education or equivalent, with relevant experience, including supervising employees and controlling financial processes. You also have gained experience in human resources management.

You feel comfortable in human contact and have good communication skills, both in French and English. Your role will be to motivate a team in order to accomplish ambitious qualitative and quantitative objectives.

Should you be interested in this challenge and wish to join an efficient team within a high quality environment, please send your application (CV + motivation letter + diplomas & references) until November 20<sup>th</sup> to the following e-mail address: [Jean-Marc.Bohnenblust@pmi.com](mailto:Jean-Marc.Bohnenblust@pmi.com)

*We guarantee the strictest discretion.*

## OFFRES D'EMPLOI



Depuis cinquante ans, Bien-Air Dental SA fait partie des leaders de l'instrumentation dentaire. A la pointe de la technologie, nous développons, fabriquons et distribuons nos appareils et accessoires. Inventivité, innovation, qualité de nos produits et services nous ont permis d'occuper une place enviable sur le marché mondial. Nous recherchons pour notre département «Equipements / Mécanique» à Bienne, un-e

### POLYMÉCANICIEN-NE / MICROMECHANICIEN-NE

#### Votre mission :

- Réaliser les posages et pièces nécessaires pour nos équipements internes
- Participer à la mise au point des prototypes/outillages sur la base d'études et de projets
- Proposer des améliorations sur les équipements et les outils de production
- Fabriquer des petits outillages pour nos départements de production

#### Vos compétences :

- CFC de polymécanicien ou micromécanicien
- Bonnes connaissances des méthodes d'usinages et d'assemblages
- Expérience probante dans la mécanique de précision
- Connaissances et pratique en CNC souhaitées (CAO un plus)
- Capacité d'analyser et de proposer des solutions constructives
- Esprit créatif, entreprenant, autonome et capable de s'intégrer dans une équipe

Nous offrons des conditions et des prestations de travail modernes dans un environnement high-tech. Si votre profil correspond au poste décrit ci-dessus, nous vous invitons à envoyer votre dossier complet, à :

**Bien-Air Dental SA** Ressources Humaines  
Länggasse 60, Case postale, 2500 Bienne 6  
Tél. 032 344 64 64, Fax 032 345 19 72  
[sp@bienair.com](mailto:sp@bienair.com), [www.bienair.com](http://www.bienair.com)



Depuis cinquante ans, Bien-Air Dental SA fait partie des leaders de l'instrumentation dentaire. A la pointe de la technologie, nous développons, fabriquons et distribuons nos appareils et accessoires. Inventivité, innovation, qualité de nos produits et services nous ont permis d'occuper une place enviable sur le marché mondial. Nous recherchons pour notre Département Développement Mécanique, un-e

### INGÉNIEUR DE DÉVELOPPEMENT

#### Votre mission :

- Développement de systèmes et d'instrumentation pour le domaine dentaire sur la base de cahier des charges et dans le respect du planning et du prix de revient
- Optimisation des produits en collaboration étroite avec les prototypistes et le laboratoire de tests
- Participation à la mise en production en travaillant en équipe avec le département industrialisation et les sous-traitants
- Qualifications, validations et suivis documentaires, selon les exigences de notre système Qualité
- Recherche et intégration de nouvelles technologies.

#### Vos compétences :

- Ingénieur EPF / HES en mécanique ou en micromécanique, ou formation jugée équivalente
- Une première expérience dans la conception, la réalisation et l'industrialisation de produits serait un avantage
- Bonne maîtrise des outils informatiques, CAO 3D (Pro Engineer), MS Office
- Aptitude à gérer des projets de façon autonome
- Travail dans un environnement Qualité (ISO 9001 / 13485).
- Connaissances en mécanique vibratoire et/ou fluide, un plus
- Esprit créatif, entreprenant, autonome et capable de s'intégrer dans une équipe
- Bonnes connaissances de l'anglais, parlé et écrit.

Nous offrons des conditions et des prestations de travail modernes dans un environnement high-tech. Si votre profil correspond au poste décrit ci-dessus, nous vous invitons à envoyer votre dossier complet, à :

**Bien-Air Dental SA** Ressources Humaines  
Länggasse 60, Case postale, 2500 Bienne 6  
Tél. 032 344 64 64, Fax 032 345 19 72  
[sp@bienair.com](mailto:sp@bienair.com), [www.bienair.com](http://www.bienair.com)



### Déneigement

Nous cherchons des personnes pour le déneigement du site Esplanade.

Travail sur appel en fonction des conditions météorologiques.

Suisse, permis C ou B au bénéfice d'une autorisation de travail, inscription auprès de la Gérance Esplanade, le matin

Cornes-Morel 13,  
2302 La Chaux-de-Fonds  
Tél: 032 967 87 87 – Fax 032 967 87 80  
[www.gerance-esplanade.ch](http://www.gerance-esplanade.ch)

Nous cherchons

**PERSONNE  
RESPONSABLE  
POUR LA  
VENTE**

Faire offre par écrit avec photo sous-chiffre Q 132-255830, à Publicitas SA, case postale 48, 1752 Villars-sur-Glâne



Notre société travaille pour la création et la réalisation de cadrans et appliques haut de gamme.

Nous recherchons pour l'entretien de notre bâtiment industriel:

### UN(E) CONCIERGE

#### VOTRE MISSION :

- Maintenir l'immeuble en parfait état de propreté.
- Maintenir en état les alentours extérieurs du bâtiment été comme hiver.
- Exécuter les tâches d'entretien des infrastructures et de la technique du bâtiment.
- Exécuter des travaux d'entretien courant (nettoyages des vitres, petites réparations,...).
- Déblayer les accès et parking en cas de neige.
- Assurer le suivi de certains dossiers.

#### VOTRE PROFIL :

- Vous possédez un CFC d'agent d'exploitation ou un CFC d'un métier du bâtiment (électricien, sanitaire,...).
- Vous avez des connaissances générales du bâtiment.
- Vous travaillez de manière précise et autonome et aimez relever de nouveaux défis.
- Vous êtes capables de vous adapter avec souplesse à un horaire variable
- Vous avez le sens de l'organisation
- Vous êtes domicilié sur la commune de Saint-Imier ou dans une commune très proche.
- Vous êtes en possession d'un permis de conduire cat. B.

#### NOUS OFFRONS :

- Un environnement de travail professionnel, moderne et pour des produits prestigieux.
- Des avantages sociaux selon notre convention collective de travail.

**Entrée en fonction :** à convenir

**Lieu de travail :** Saint-Imier

Si votre profil répond aux exigences requises et si vous désirez travailler dans une entreprise en constant développement, veuillez soumettre un dossier complet, accompagné d'une lettre de motivation à l'adresse suivante:

**Cadrans Fluckiger S.A.**  
**c/o Patek Philippe S.A.**  
A l'attention des Ressources Humaines  
Allée du Tourbillon 15  
2300 La Chaux-de-Fonds

**unine**UNIVERSITÉ DE  
NEUCHÂTEL

L'Université de Neuchâtel met au concours un poste de

**Professeur ordinaire et directeur  
ou Professeure ordinaire et  
directrice de l'Institut de langue  
et civilisation françaises**

Ce poste s'adresse aux personnes candidates qui ont une expérience de l'enseignement du français aux non-francophones à un niveau académique et dont le doctorat et les publications portent sur l'un des domaines de recherche de l'Institut de langue et civilisation françaises (ILCF), à savoir : la langue, la littérature et la civilisation françaises, ainsi que leur enseignement. Les personnes candidates devront justifier d'une expérience de direction d'équipe et de gestion administrative dans un cadre académique ou, à défaut, d'aptitudes avérées à la fonction de direction.

Il s'agit d'un poste à temps complet (7 heures hebdomadaires d'enseignement, activités de recherches et direction de l'ILCF), à repourvoir **dès le 1<sup>er</sup> août 2013** ou à convenir.

Les personnes titulaires d'un doctorat dans les domaines indiqués sont invitées à envoyer leur dossier par courrier postal jusqu'au **20 janvier 2013** au président du comité de recrutement (Prof. Daniel Sangsue, Université de Neuchâtel, Institut de littérature française, Espace Louis-Agassiz 1, CH-2000 Neuchâtel), ainsi que par courriel, en un seul fichier pdf à [recrutement.lettres@unine.ch](mailto:recrutement.lettres@unine.ch).

Le dossier comprendra une lettre de motivation, un curriculum vitae, une liste des publications et des cours dispensés, une esquisse des recherches et enseignements prévus (en 3 pages au plus), ainsi que les copies des diplômes obtenus. Les personnes candidates demanderont à trois expert-e-s d'envoyer une lettre de recommandation au président du comité de recrutement, pour le **20 janvier 2013** également. L'envoi des publications sera demandé dans un deuxième temps. L'Université de Neuchâtel encourage les candidatures féminines.

D'autres renseignements peuvent être obtenus auprès du président du comité de recrutement ou sur le site [www.unine.ch/ilcf](http://www.unine.ch/ilcf).

**RICHEMONT**

**DONZÉ-BAUME Branch of Richemont International SA** est leader dans la fabrication de boîtes de montres haut de gamme. Donzé-Baume soutient la croissance des marques prestigieuses du Groupe Richemont en mettant à leur service ses compétences techniques d'avant-garde ainsi que son précieux savoir-faire artisanal.

Afin d'accompagner notre fort développement, nous recherchons pour entrées immédiates ou à convenir:

**TECHNICIEN METHODES H/F****Votre mission:**

Piloter la mise en fabrication des nouveaux produits. Rédiger des offres de prix et élaborer des gammes de fabrication

**Votre profil:**

- Formation de Technicien ET, niveau BTS ou formation jugée équivalente
- Expérience de plusieurs années dans un poste équivalent (idéalement dans un environnement industriel)

**MECANICIENS REGLEURS CNC H/F****Votre mission:**

Procéder aux réglages sur commandes numériques des machines CNC

**Votre profil:**

- CFC de polymécanicien ou formation dans la mécanique jugée équivalente
- Expérience de plusieurs années dans un poste équivalent (idéalement dans le monde horloger)

Vous vous reconnaissez dans ce profil? Vous êtes intéressé(e) à apporter votre contribution à notre essor en bénéficiant des avantages d'un grand Groupe dans un climat professionnel et dynamique. Alors envoyez-nous votre offre de services avec les documents usuels à l'adresse suivante:

**Donzé-Baume, Branch of Richemont International SA**  
Ressources Humaines, Rue du Succès 20, 2345 Les Breuleux

**CLINIQUE  
LE NOIRMONT**  
CENTRE DE READAPTATION CARDIO-VASCULAIRE  
KLINIK FÜR KARDIALE REHABILITATION

Suite au départ prochain du titulaire, la Clinique Le Noirmont, établissement hospitalier de réadaptation de 80 lits et d'importance nationale, recherche, pour le 1<sup>er</sup> mai 2013, son futur

**DIRECTEUR (H/F)****La fonction exige:**

- un diplôme universitaire ou équivalent
- le diplôme fédéral de spécialiste en gestion hospitalière ou formation jugée équivalente
- de bonnes connaissances du réseau national de la santé
- de bonnes connaissances, orales et écrites, de la langue allemande
- aptitudes à la négociation
- aptitudes à diriger du personnel (effectif de 100 personnes)
- aptitudes à l'animation de réunions et à la conduite d'équipes pluridisciplinaires
- une expérience dans le management de la qualité et les techniques de gestion
- une aisance à constituer, gérer et présenter des dossiers importants et complexes, relatifs à l'environnement de la Clinique Le Noirmont.

Cette fonction, dont le but est d'exercer l'activité de direction opérationnelle, exige une grande disponibilité et comporte des responsabilités importantes, exercées en collaboration étroite avec le Comité de direction et les Conseils de direction et d'administration.

Des renseignements et le profil de ce poste peuvent être obtenus auprès de M. Cédric Bossart, Directeur, tél. 032 957 55 01, [cedric.bossart@clen.ch](mailto:cedric.bossart@clen.ch) ou de M. Jean-Paul Grunewald, tél. 058 358 70 20. Les candidatures, avec lettre manuscrite et photo, sont à adresser jusqu'au 19 novembre 2012, à M. Jean-Paul Grunewald, Président, case postale 467, 2800 Delémont 1.

**BALL**  
OFFICIAL STANDARD  
Since 1891

*Since 1891, accuracy under adverse conditions*

Initiatrice des standards de chronométrie, BALL Watch Company est une entreprise horlogère riche d'un passé intimement lié à l'histoire des chemins de fer américains. Depuis 1891, notre maison fabrique des montres mécaniques qui répondent aux critères les plus élevés en matière de précision, qualité et fiabilité.

Afin de satisfaire une demande toujours plus grande et afin de compléter notre équipe, nous sommes à la recherche de notre futur-e :

**Un emboîteur confirmé H/F****Vos principales tâches:**

- Etre apte à effectuer les emboîtages complets
- Effectuer la pose cadran / aiguilles
- Effectuer le visitage final produits
- Savoir polir les boîtes de montres

**Vos compétences:**

- Expérience confirmée d'au minimum 3 ans dans un poste similaire
- Parfaite maîtrise de l'emboîtage complet
- Très bonnes connaissances du français

**Votre personnalité:**

- Capacité de concentration et habileté manuelle
- Etre appliqué, précis et minutieux
- Avoir le sens de l'entregent

Nous vous offrons la possibilité de participer activement à l'expansion de la marque en occupant un travail varié et intéressant au sein d'une entreprise internationale en pleine croissance.

Si vous correspondez au profil, n'hésitez pas à nous envoyer votre dossier de candidature complet à l'adresse suivante: (agences de placement s'abstenir svp)

BALL Watch Co. SA • Département Ressources Humaines  
Rue du Châtelot 21 • 2300 La Chaux-de-Fonds  
Tél. 032 724 53 00 • [rh@ballwatch.ch](mailto:rh@ballwatch.ch)



Dans la perspective de la retraite d'un de ses experts, l'Etablissement cantonal d'assurance et de prévention (ECAP) cherche à engager un(e)

**Expert(e) en estimation  
de bâtiments  
à 80 ou 100%**

Les principales tâches et responsabilités incombant à ce poste sont les suivantes :

- estimation des valeurs d'assurance des bâtiments
- supervision des estimations effectuées par les experts d'arrondissement
- formation des experts d'arrondissement
- estimation des sinistres incendie et éléments naturels
- suivi du règlement des sinistres

**Votre profil :**

- Vous êtes titulaire d'un diplôme d'architecte niveau ETS ou jugé équivalent
- Vous possédez une expérience de la construction et des questions immobilières
- Vous avez une bonne capacité d'analyse et de synthèse
- Vous avez le sens de la communication et un bon esprit d'équipe
- Vous avez des compétences d'organisation et de négociation

Une bonne maîtrise de la langue allemande serait un atout supplémentaire

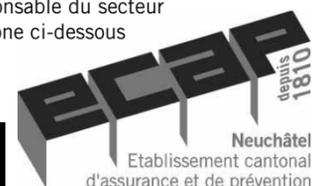
Entrée en fonction : mars 2013 ou à convenir.  
Obligations et traitements légaux.

Envoyez votre dossier complet, jusqu'au 20 novembre au secrétaire général de l'ECAP, M. J.-Michel Brunner, Place de la Gare 4, 2000 Neuchâtel ou par e-mail: [jean-michel.brunner@ne.ch](mailto:jean-michel.brunner@ne.ch)

Pour tous renseignements complémentaires vous pouvez vous adresser à M. J.-F. Rumley, responsable du secteur Assurance, au numéro de téléphone ci-dessous

Place de la Gare 4, 2002 Neuchâtel  
tél 032 889 62 22, fax 032 889 62 33

**www.ecap-ne.ch**  
Préserver et assurer



Ensemble protégeons nos maisons


**MESSAGERIES  
ROMANDES SA**


Messageries Romandes est spécialisée dans le transport et la distribution de produits de presse. Nous avons notamment la responsabilité du transport et du portage matinal des principaux quotidiens distribués dans le canton de Neuchâtel, dans le Jura et le Jura bernois. Nos autres mandats touchent également des types de distribution impliquant soin, rigueur et fiabilité. Les caractéristiques et les exigences de nos clients imposent une activité se déroulant principalement la nuit, avec de fortes contraintes horaires et de suivi de qualité.

**Nous recherchons**

## porteurs/porteuses ainsi que des remplaçants/remplaçantes

Secteurs:

**Le Locle – Boudry – Colombier - Marin**

**Profil requis**

Domicile à **proximité immédiate** du secteur de distribution indispensable.

**Description du poste**

Distribution matinale (entre 4h et 8h et du lundi au samedi).

**Entrée en fonction**

De suite.

**Contact:**

Messagerie Romande, Mme Sylvie Balsiger, tél. 032 755 70 22 (de 8h à 11h)



Suite à la retraite programmée de certains titulaires, l'Etablissement cantonal d'assurance et de prévention (ECAP), établissement autonome de droit public, recherche des

## Expert(e)s d'arrondissement à temps partiel

(en principe un jour par semaine)

Il s'agit d'une activité intéressante et variée qui conviendrait particulièrement à des professionnels de la construction, à des architectes, conducteurs de travaux, techniciens, etc. :

**Votre profil :**

- Vous possédez une très bonne expérience de la construction et des questions immobilières;
- Vous êtes à l'aise dans les contacts avec le public et avez une facilité d'adaptation;
- Vous avez le sens de la collaboration et des responsabilités.

Entrée en fonction : à convenir.

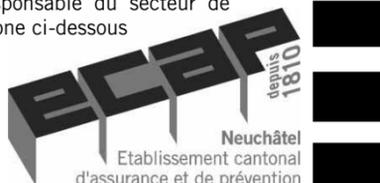
Obligations et traitements légaux.

Envoyez votre dossier complet, jusqu'au 20 novembre au secrétaire général de l'ECAP, M. J.-Michel Brunner, Place de la Gare 4, 2000 Neuchâtel ou par e-mail: [jean-michel.brunner@ne.ch](mailto:jean-michel.brunner@ne.ch)

Pour tous renseignements complémentaires vous pouvez vous adresser à M. J.-F. Rumley, responsable du secteur de l'Assurance, au numéro de téléphone ci-dessous

Place de la Gare 4, 2002 Neuchâtel  
tél 032 889 62 22, fax 032 889 62 33

**www.ecap-ne.ch**  
Préserver et assurer



Ensemble protégeons nos maisons

## Vous cherchez une femme de ménage?

La **bourse d'emplois** de RECIF ([www.recifne.ch](http://www.recifne.ch)) vous aide à trouver la femme de ménage qui répond le mieux à vos besoins!

Toutes les aides-ménagères de la bourse d'emplois ont été formées à RECIF par des professionnelles et travaillent de façon compétente et efficace. En collaboration avec «Travail au Clair/TicketTac», nous vous proposons un système simple et efficace pour déclarer le travail de votre aide-ménagère, condition nécessaire à son engagement.

**Appelez-nous le mardi au**  
**077.458.38.58**  
(9h-12h/13.30h-17h)  
ou écrivez-nous un courriel  
([2300@recifne.ch](mailto:2300@recifne.ch))



Pensionskasse des Bundes  
Caisse fédérale de pensions  
Cassa pensioni della Confederazione  
Cassa federala da pensiun



Die Pensionskasse des Bundes PUBLICA ist eine Sammelanstalt und eine selbständige öffentlich-rechtliche Anstalt. Mit rund 100'000 Versicherten und einem Vermögen von rund 33 Milliarden Franken sind wir eine der grössten Vorsorgeeinrichtungen der Schweiz. Wir sorgen durch unseren Einsatz dafür, dass PUBLICA zu den führenden schweizerischen Pensionskassen gehört. Zur Ergänzung unseres Teams im Bereich Versicherung suchen wir

## eine/n Fachspezialist/in Invaliditätsfälle (80 – 100%)

Als Fachspezialistin bzw. Fachspezialist sind Sie verantwortlich für den gesamten Geschäftsprozess Invalidität. Sie prüfen die von der IV-Stelle eröffneten IV-Verfügungen auf Ihre Richtigkeit und Nachvollziehbarkeit und beurteilen Gesuche, berechnen den Leistungsanspruch und richten die Invalidenleistungen unserer Pensionskasse aus. Sie erteilen mündliche und schriftliche Auskünfte an interne und externe Kundinnen und Kunden bezüglich geltend gemachter Ansprüche auf Invalidenleistungen von PUBLICA.

Sie verfügen über einen kaufmännischen Berufsabschluss sowie über eine Zusatzausbildung als eidgenössisch diplomierte Sozialversicherungsfachperson und bringen einschlägige Berufserfahrung im Bereich Invalidenversicherung der zweiten oder der ersten Säule mit. Sie sind belastbar, analytisch begabt und weisen ein grosses Durchsetzungsvermögen aus. Zudem sind Sie es gewohnt, selbständig zu arbeiten. Sie verfügen über gute MS-Office-Kenntnisse, sind französischer Muttersprache und verfügen über gute Deutschkenntnisse (Italienischkenntnisse sind erwünscht). Das Verfassen von anspruchsvoller Korrespondenz in Französisch bereitet Ihnen keine Mühe. Ausserdem haben Sie Freude am Durchführen von Referaten und Schulungen für Versicherte, Arbeitgeber und Partner.

Optimismus, Engagement und Offenheit für Neues zeichnen Sie aus. Ihre Arbeitsweise ist exakt, selbständig und speditiv. Sie arbeiten gerne im Team und verfügen über ein sicheres und gepflegtes Auftreten. Wir bieten Ihnen eine vielseitige, verantwortungsvolle Aufgabe in einem kleinen und motivierten Team.

Interessiert? Dann möchten wir Sie so rasch wie möglich kennen lernen. Senden Sie Ihre vollständigen Unterlagen inklusive eines Bewerbungsschreibens, aus dem Motivation und Befähigung für diese Aufgabe klar hervor gehen, an folgende Adresse:

Pensionskasse des Bundes PUBLICA  
Frau Brigitte Pfäffli, Human Resources, Eigerstrasse 57, Postfach, 3000 Bern 23  
e-Mail: [brigitte.pfaeffli@publica.ch](mailto:brigitte.pfaeffli@publica.ch)  
Weitere Auskünfte erteilt Ihnen gerne:  
Herr Vincent Christe, Leiter Kundenbereich 2  
Telefon +41 31 378 81 70

Besuchen Sie unsere Website: [www.publica.ch](http://www.publica.ch)



# Maîtriser

Nous sommes un des **leaders suisses** dans la réalisation d'équipements d'assemblage de composants microtechniques. Pour répondre à notre développement, nous recherchons un:

## Micromécaniciens (h/f)

## Mécaniciens de précision (h/f)

### Votre profil:

- CFC de Mécanicien de précision, Micromécanicien ou titre jugé équivalent
- Expérience confirmée dans des travaux délicats et précis
- Bonnes connaissances des méthodes d'usinage et d'assemblage
- Sens des responsabilités, capacité à travailler de manière autonome, motivé(e) et capable de s'intégrer dans une petite équipe

### Votre mission:

- Usinage conventionnel de pièces prototypes et de petites séries
- Fabrication, montage et ajustage de posages
- Participation à la mise au point des prototypes /outillages sur la base d'études et de projets
- Analyse et optimisation des produits existants

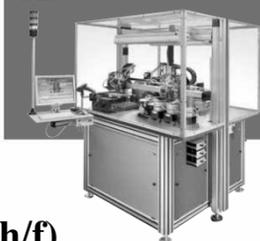
### Nous vous offrons:

- Un travail varié et passionnant
- Un environnement professionnel agréable et stimulant
- Un horaire variable
- Une rémunération en fonction de vos prestations

Si vous correspondez au profil décrit ci-dessus, n'hésitez pas à nous adresser votre offre avec les documents d'usage à:

 Petitpierre SA  
Ressources humaines  
Chemin des Murgiers 12  
Petitpierre CH-2016 Cortaillod

[www.petitpierre.ch](http://www.petitpierre.ch)



# Maîtriser

Nous sommes un des **leaders suisses** dans la réalisation d'équipements d'assemblage de composants microtechniques. Pour répondre à notre développement, nous recherchons un:

## Chef de projets (h/f)

### Votre profil:

- Formation de base en mécanique / microtechnique
- Ingénieur ETS en mécanique ou titre jugé équivalent
- Solide expérience (5 à 10 ans) dans la construction d'équipements d'assemblage automatiques
- Age idéal entre 30 et 45 ans
- Passionné par son domaine d'activité
- Caractère ouvert, contact aisé
- Organisé et doté d'un excellent esprit d'analyse
- Créatif, efficace et responsable
- Investissement personnel au-dessus de la moyenne

### Vos tâches:

- Conception et choix des solutions techniques selon cahier des charges
- Etablissement des offres techniques
- Modélisation des différents composants
- Support technique à l'atelier en phase de montage
- Suivi des coûts et des délais
- Contacts avec les clients et les fournisseurs
- Réalisation et suivi des systèmes jusqu'à l'installation et la réception définitive chez le client
- Rédaction des documents techniques

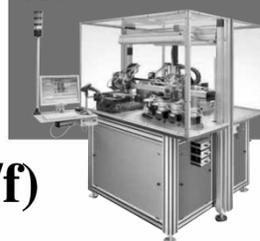
### Nous vous offrons:

- L'opportunité de relever les nombreux défis techniques soumis par nos différents clients
- Des conditions salariales en rapport avec vos qualifications et votre investissement
- Une place de travail agréable et la mise à disposition d'outils performants
- Une rémunération en fonction de vos prestations

Si vous vous reconnaissez dans ce poste, alors adressez votre offre avec les documents d'usage à:

 Petitpierre SA  
Ressources humaines  
Chemin des Murgiers 12  
Petitpierre CH-2016 Cortaillod

[www.petitpierre.ch](http://www.petitpierre.ch)



# Maîtriser

Nous sommes un des **leaders suisses** dans la réalisation d'équipements d'assemblage de composants microtechniques. Pour répondre à notre développement, nous recherchons un:

## Dessinateur constructeur industriel

### Votre profil:

- CFC de dessinateur ou titre jugé équivalent
- Connaissances approfondies en mécanique conventionnelle (CFC serait un +)
- 5 ans minimum d'expérience dans un bureau technique
- Maîtrise d'un logiciel 3D, (SolidWorks idéalement) et des outils informatiques tels que Word, Excel, etc.
- Caractère ouvert, contact aisé
- Organisé et précis
- Conscientieux et autonome

### Mission:

- Mise en plan et dessins de détail de machines d'assemblage à partir d'ensembles modélisés en collaboration avec un chargé de projet
- Construction et dessin d'outillages
- Divers travaux de BT

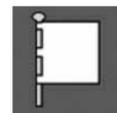
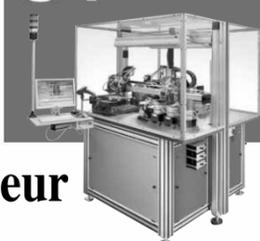
### Nous vous offrons:

- L'opportunité de participer à des projets stratégiques pour nos clients
- Un travail passionnant et varié
- Une place de travail agréable et la mise à disposition d'outils performants
- Des conditions salariales en rapport avec vos qualifications et une évolution en fonction de votre engagement.

Si vous vous reconnaissez dans ce profil, que vous êtes à la recherche d'un nouveau challenge, alors adressez votre dossier complet à l'adresse ci-dessous.

 Petitpierre SA  
Ressources humaines  
Chemin des Murgiers 12  
Petitpierre CH-2016 Cortaillod

[www.petitpierre.ch](http://www.petitpierre.ch)



### La Municipalité de Péry

commune «porte» de l'arc jurassien au pied de la chaîne du Chasseral en plein développement vers l'avenir, cherche de suite ou pour date à convenir, un/une

## Secrétaire-Administrateur/trice des finances (80 – 100%)

### La gestion administrative de la commune comprend notamment les activités principales suivantes:

- avoir la responsabilité, diriger et soutenir le personnel administratif ainsi que la formation de l'apprenti
- piloter les finances communales, établir les budgets, les boucllements périodiques ainsi que la tenue de la comptabilité
- représenter l'administration communale à l'extérieur, assurer le lien entre les partenaires (institutions cantonales, régionales et communales)
- préparer les séances de l'exécutif et y participer avec comme responsabilité la rédaction des procès-verbaux
- faire le lien entre l'exécutif et l'administration de la commune
- assumer les affaires courantes de la municipalité et veiller à l'exécution des décisions du conseil municipal
- participer à la gestion de tous les travaux administratifs de la commune inhérents au poste

### Votre profil:

- disposer d'une formation commerciale de base solide, ainsi qu'une formation supplémentaire en comptabilité
- être expérimenté et avoir la responsabilité de la tenue d'une comptabilité entière
- avoir une expérience professionnelle confirmée dans la gestion du personnel et la direction de projets conséquents
- être un organisateur doué et un très bon communicateur
- maîtriser les logiciels bureautiques habituels et avoir de bonnes connaissances d'utilisation d'un ERP, Pro Concept serait un atout
- être de langue maternelle française et parler l'allemand
- avoir une aisance rédactionnelle et maîtriser l'orthographe
- faire preuve d'empathie
- travailler avec précision et exactitude de manière indépendante et être flexible, notamment au niveau des horaires
- être de nationalité Suisse ou titulaire d'un permis C et avoir une réputation irréprochable

Une expérience antérieure de quelques années au sein d'une administration communale ou cantonale serait un atout supplémentaire.

### Nous offrons:

- un poste de travail de chef laissant une grande indépendance dans l'organisation de l'accomplissement des tâches
- une activité intéressante et très diversifiée
- un salaire et des prestations sociales attrayantes

Pour tout autre renseignement, il est possible de prendre contact avec Madame le Maire, Mina Fertig, Rue des Pinsons 20, 2603 Péry ou au n° tél. 032 485 12 53.

Si vous êtes intéressé(e), nous attendons votre dossier de postulation jusqu'au 20 novembre 2012 à l'attention du Conseil municipal, Administration communale, Grand'Rue 54, 2603 Péry avec mention «offre de service».

**Le droit d'auteur.  
Le violer, c'est voler!**

**MANUFACTURE CLARET**MANUFACTURE D'HORLOGERIE  
CRÉATION - FABRICATION - FINITION ET MONTAGE  
DE MOUVEMENTS À HAUTES COMPLICATIONSTournés vers une culture horlogère authentique et innovante,  
afin d'assurer notre développement, nous recherchons:**Un(e) Responsable Atelier «Décoration»**  
(Perlage / Côtes de Genève / Satinage etc.)

- Bénéficiant d'une expérience confirmée dans ce domaine et désireux de faire évoluer sa structure.
- Habile et minutieux.
- Aptitude à diriger une petite équipe.

Et

**Un Décolleteur**  
(Programmeur – Régleur)

- Sur CITIZEN R07 / M16 / M32
- Connaissance de GIBS-Cam serait un atout.

Il ne sera répondu qu'aux dossiers correspondant aux profils recherchés.

MANUFACTURE CLARET SA  
RUE DU SOLEIL D'OR 2, CASE POSTALE 756  
CH-2400 LE LOCLE  
[www.manufactureclaret.com](http://www.manufactureclaret.com)**ne.ch**RÉPUBLIQUE ET CANTON DE NEUCHÂTEL  
OFFRES D'EMPLOI DE L'ADMINISTRATION CANTONALE

Département de la gestion du territoire

**Contrôleur ou contrôlease de gestion****Pour le secrétariat général du Département de la gestion du territoire**

De par votre pratique professionnelle reconnue de plusieurs années, vous conduirez pour plusieurs services du département les processus financiers dans les domaines de la planification financière et de la gestion comptable. Vous serez amené-e à mettre en place des outils de pilotage, à développer la gestion analytique des prestations et à assurer l'amélioration des processus existants. Vous êtes au bénéfice d'un diplôme d'une haute école de gestion, complété d'un diplôme fédéral d'expert-e en finance et controlling ou d'un titre jugé équivalent.

**Délai de postulation: 16 novembre 2012**

Consultation des offres détaillées et postulations en ligne sur:

[www.ne.ch/OffresEmploi](http://www.ne.ch/OffresEmploi)

Service des ressources humaines, Rue du Chasselas 1, 2034 Peseux

**Venez nous rejoindre et contribuez ainsi au développement d'OTTO'S!**

OTTO'S, une entreprise à succès du commerce de détail, compte environ 1700 employés et plus de 100 succursales réparties dans toute la Suisse. Nous devons notre succès entre autres à notre personnel des plus motivés. C'est pourquoi nous soutenons et encourageons en permanence les aptitudes de nos collaborateurs.

**Nous recherchons pour notre succursale****à La Chaux-de-Fonds**  
**vendeur/caissier/ven**  
**deuse/caissière**  
**food/non food**  
**100%****Quel est votre nouveau champ d'activité?**

- Conseil et service à la clientèle
- Présentation des marchandises
- Contrôle et étiquetage de la marchandise
- Encaissement et gestion de l'administratif qui y est lié

**Quel est le profil requis?**

- Formation achevée dans le commerce de détail ou longue expérience professionnelle avec encaissement et gestion de l'administratif qui y est lié
- Capacité à travailler en équipe
- Aisance dans les contacts humains
- Résistance en moments agités
- Bonnes connaissances de la langue française

**Que pouvons-nous vous offrir?**

- Des conditions d'emploi actuelles
- Un environnement dynamique et passionnant
- Un climat de travail familial
- Des conditions d'achat avantageuses

Profitez de cette chance et envoyez-nous votre dossier de candidature complet sous la forme désirée (par écrit ou par courriel). C'est avec plaisir que nous attendons votre candidature.

**OTTO'S AG**  
Thomas Hard  
Wassermaße 3  
6210 Sursee  
041 925 03 65  
[www.ottos.ch](http://www.ottos.ch)  
thomas.hard@ottos.ch

Notre entreprise spécialisée dans l'étampage de boîtes de montres haut de gamme et maroquinerie de luxe recherche:

**Un-e Erosionneur****Votre profil:**

- Possède une bonne expérience dans un poste identique
- Connaissance de l'érosionnage à fil et enfonçage sur charmillie
- Organisé, méthodique, volontaire et autonome, avec un excellent esprit d'équipe
- Ultra motivé

**Votre rôle dans notre entreprise:**

- Maximiser la production d'outillage
- Collaborer avec le bureau technique pour assurer le besoin en outillage
- Suivre un planning de production

**Nos atouts:**

- Entreprise dynamique
- Possibilité de progression
- Membre de la convention collective de travail

Si vous avez le profil requis pour ce poste, veuillez nous envoyer votre dossier complet à:

**Raoul Guyot SA**  
Numa Droz 10-12  
2300 La Chaux-de-Fonds  
[florentferner@raoulguyot.ch](mailto:florentferner@raoulguyot.ch)

(Seuls les dossiers pertinents seront pris en considération)

Centre neuchâtelois d'entretien  
des routes nationales

OFFRES D'EMPLOI DE L'ADMINISTRATION CANTONALE

Département de la gestion du territoire

**Technicien ou technicienne**  
**responsable de la gestion**  
**technique des bâtiments**

Pour le Centre neuchâtelois d'entretien des routes nationales (CNERN).

Établissement de droit public, financièrement indépendant, le CNERN assure sur mandat de la Confédération et du Canton l'entretien de la route nationale 5 entre Yverdon et Bière, ainsi que la maintenance des équipements d'exploitation et de sécurité des routes principales H10 et H20.

Au sein de la section électromécanique, composée d'une douzaine de collaborateurs, votre mission consiste à garantir le bon fonctionnement et la durabilité des installations techniques du bâtiment qui desservent les 80 centrales et locaux techniques exploités par le CNERN.

Vous êtes au bénéfice d'un diplôme de technicien-ne ou d'une formation équivalente dans l'un des domaines concernés ainsi que d'une expérience confirmée dans la gestion de la maintenance industrielle ou des installations techniques du bâtiment. Vous êtes capable de gérer votre travail de façon autonome.

**Lieu de travail:** Les Hauts-Geneveys et Boudry**Entrée en fonction:** Mars 2013, ou date à convenir**Délai de postulation:** 19 novembre 2012**Renseignements:** M. Patrick Weber, chef de la section électromécanique, tél. 032 854 33 00 ([Patrick.Weber@ne.ch](mailto:Patrick.Weber@ne.ch))

Consultation des offres détaillées et postulations en ligne sur:

[www.ne.ch/OffresEmploi](http://www.ne.ch/OffresEmploi)

Service des ressources humaines, Rue du Chasselas 1, 2034 Peseux

**PRECI-COAT S.A.**

Notre entreprise réalise des traitements de surface de haute technologie par bombardement ionique sous vide (PVD) et par électroplastie notamment pour l'industrie horlogère, médicale et électronique. Dans le cadre du développement de nos activités, nous cherchons un

**Technicien**

titulaire d'un CFC mécanicien-électricien ou électronicien avec quelques années d'expérience. Le candidat sera appelé à travailler de manière indépendante et assurera la conduite de nos machines à commande informatisée, l'entretien, l'amélioration et le développement de nos équipements au point de vue électronique, électrique et mécanique.

**Nous offrons:** bonnes prestations sociales, salaire en rapport avec les capacités.**Entrée en fonction:** de suite ou à convenir.**Veillez faire parvenir vos offres écrites avec documents usuels à la Direction de PRECI-COAT S.A., L.-J. Chevrolet 19, 2301 La Chaux-de-Fonds.****SINGER****Jean SINGER & CIE S.A.**  
Cadrans soignés  
Rue des Crétets 32  
2300 La Chaux-de-Fonds

Les cadrans que nous produisons habillent les montres suisses les plus prestigieuses.

Afin de renforcer notre secrétariat, nous engageons de suite ou pour date à convenir une

**TELEPHONISTE-RECEPTIONNISTE****Nous offrons**

- Un emploi stable dans une entreprise renommée
- Horaire variable et vacances partiellement à la carte
- Avantages sociaux actuels liés à la convention horlogère

**Vos tâches**

- Accueil des visiteurs
- Gestion des appels entrants et sortants
- Diverses tâches administratives
- Correspondances diverses

**Nous souhaitons**

- Une formation de base commerciale ou équivalente
- De bonnes connaissances d'allemand parlé
- Capacités à gérer une centrale téléphonique
- Bonnes maîtrise des outils informatiques usuels
- Excellente présentation
- Autonome, discrète, prévenante, motivée, flexible et disponible

**Nous nous réjouissons de faire votre connaissance et prions les personnes intéressées à transmettre leur dossier complet à l'attention de Monsieur Daniel Leuba.**Lire le journal est  
le passe-temps  
favori de 73% des  
Suissesses et  
des Suisses.Nous connaissons les titres lus par votre groupe cible pendant son temps libre. Voilà pourquoi nous plaçons toujours votre annonce là où elle est la plus efficace. **Les médias – notre métier.**Conseil et vente d'annonces:  
Publicitas S.A.  
T 032 910 20 50, F 032 729 42 59  
[lachaux-de-fonds@publicitas.ch](mailto:lachaux-de-fonds@publicitas.ch)[www.publicitas.ch/lachaux-de-fonds](http://www.publicitas.ch/lachaux-de-fonds)**publicitas**